Cinélatino, 33e Rencontres de Toulouse

PLATEFORME PROFESSIONNELLE

22 mars-02 avril 2021

EDITION DÉDIÉE À LA MÉMOIRE DE

EDICÌON DEDICADA A LA MEMORIA DE

EDITION IN MEMORY OF

JOSÉ MARIA RIBA

SOMMAIRE

5 CINÉMA EN CONSTRUCTION
6 Édito
8 Prix
10 Projets
22 Partenaires

23 CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT
24 Edito
26 Prix et Partenaires
27 Sélection
28 Projets
90 Partenaires

91 CONNEXIONS
92 Coproduction France Amerique Latine (CNC)
Fonds de coopération interna tionale en région
93 Humour dans le cinéma lationo américain
94 5 ans de rétina latina
Regard de cinéastes latino américains
- Rencontre comission du film Méxique Colombie
- La diffusion du cinéma latinio américain en France

95 PLATEFORME OCCITANIE
96 Coproduire avec l'espagne
98 Les dispositifs d'accomagne ment de projets face à la crise
- Appel à projet france 3 occitanie
99 Workshop #5 APIFA
100 Films en fabrication
102 Parcours production
104 Résidence d'accompagnement à l'écriture
106 Pantalla

107 Équipe de la plateforme professionnelle

ÍNDICE

5 CINE EN CONSTRUCCIÓN
6 Editorial
8 Premios
10 Selección
22 Socios

23 CINE EN DESARROLLO
24 Editorial
26 Premios y socios
27 Selecciòn
28 Proyectos
90 Socios

91 CONEXIONES
92 Coproducción Francia – Améri ca Latina (CNC) Fondos de cooperación internacional en regiones
93 Humor en el cine latinoamericano
94 5 años de Retina Latina
Mirada de cineastas lati noamericanos residentes en Francia
- Encuentro Comisiones fílmi cas México Colombia
- La difusión del cine lati noamericano en Francia

95 PLATAFORMA OCCITANIE
96 Coproducir con España
98 Los dispositivos de acompaña miento de proyectos frente a la crisis
– Convocatoria France 3 Occitanie
99 Workshop #5 APIFA
100 Films en Fabricación
102 Programa Producción
104 Residencia de acompañamiento a la escritura
106 Pantalla

107 Equipo de la plataforma profe sional

CONTENTS

5 FILMS IN PROGRESS6
6 Editorial
8 Awards
10 Selection
22 Partners

23 FILMS IN DEVELOPMENT
24 Editorial
26 Awards and partners
27 Selection
28 Projects
90 Partners

91 CONNEXIONS
92 Coproduction France Latin America (CNC)
Regional funds dedicated to international cooperation
93 Humour in Latin American Cinema
94 Retina Latina's 5th anniversary: Latin American filmmakers' perspectives
- Encounter film commissions Mexico Colombia
- The diffusion of Latin Ameri can cinema in France

95 THE OCCITANIE PLATFORM
96 Coproducing with Spain
98 Support schemes for projects during the crisis
– Call for projects France 3 Occitanie
99 Workshop #5 APIFA
100 Films en fabrication
102 Production course
104 Accompanying writing resd dence
106 Pantalla

107 Professional Platform team

ELCINE

(ARGENTINO BRASILEÑO BOLIVIANO COLOMBIANO COSTARRICENSE CHILENO CUBANO DOMINICANO ECUATORIANO GUATEMALTECO HONDUREÑO LATINOAMERICANO MEXICANO NICARAGÜENSE PANAMEÑO PARAGUAYO PERUANO SALVADOREÑO URUGUAYO VENEZOLANO)

VIVE EN

LatAm cinema.com

INFORMACIÓN QUE CREA INDUSTRIA

SUSCRIBITE A NUESTRO NEWSLETTER SEMANAL Y SEGUINOS EN FB Y TW

CINÉMA EN CONSTRUCTION
CINE EN CONSTRUCCIÓN
FILMS IN PROGRESS

édition 39

EDITO

Après une année 2020 marquée par l'empreinte du Covid-19, 2021 joue les prolongations, plongeant dans l'incertitude l'industrie du cinéma. Cette crise a pour effet d'accélérer les mutations en cours et fait la part belle aux grandes plateformes de streaming au détriment des salles de cinéma qui constituent un réseau dense et exceptionnel dans notre pays. Exploitants, distributeurs et vendeurs sont très touchés par la fermeture des salles. La plupart des festivals de cinéma doivent renoncer momentanément à leur public en live et recourir aux versions du tout virtuel.

Malgré l'adversité, Cinéma en Construction est là pour accompagner la production de films inachevés et nous montre la vitalité, l'énergie, la créativité d'auteurs qui ne désarment pas et nous proposent des œuvres polyphoniques, souvent premières, qui tracent le portrait d'une société diverse, à travers des narratives, des récits et des inquiétudes qui leurs sont propres, dans la sphère de l'intime. C'est là que s'actualisent les thèmes de l'identité, du genre, des relations intergénérationnelles, de la confrontation de l'urbain et du rural, des minorités, du sens de l'existence.

Cinéma en Construction, plus que jamais, suit ces regards nouveaux qui scrutent le présent que nous traversons avec un sens pénétrant de l'observation.

175 films se sont présentés à cette nouvelle édition de Cinéma en Construction provenant de 16 pays. La qualité est là avec de nombreux films remarquables.

La sélection que nous vous proposons est le produit de cette diversité, de ces thématiques et de ces talents d'auteurs qui gardent espoir : ***Deserto Particula***r du brésilien Aly Muritiba, est un troisième film, ***La Barbarie*** d'Andrew Sala, ***Husek*** de Daniela Seggiaro, tous deux argentins et ***La Roya*** du colombien Juan Sebastián Mesa, sont des deuxièmes films, le bolivien Alejandro Loayza Grisi et le brésilien Fellipe Fernandes, débutent avec respectivement, ***Utama*** et ***Rio doce***.

L'exposition internationale de ces films, les prix décernés pour leur post-production, promotion, distribution et diffusion sont désormais partie intégrante de la production.

L'interaction des professionnels du cinéma joue un rôle essentiel dans la vie d'un film, tout comme est primordiale leur projection en salle, alors que, déliés, nous sommes contraints à consommer online.

Si nous sommes encore dans l'incertitude, il reste que nous espérons pour bientôt la rencontre et l'échange avec les professionnels en personne et que nous parions sur la réouverture prochaine des salles et le retour du public pour partager ensemble les émotions qui émergent dans l'obscurité, face à la toile, que rien ne saurait remplacer.

EDITO

The year 2020 has been marked by Covid-19, and 2021 is looking equally uncertain for the film industry. This crisis has had the effect of accelerating the changes already underway prior to Covid, and has given priority to major streaming platforms to the detriment of cinemas, which constitute a large and exceptional network in our country. Exhibitors, distributors and vendors are very much affected by the closure of cinemas. Most film festivals have to suspend live audiences and resort to virtual screenings.

Despite this adversity, Films in Progress is here to support the production of unfinished films and shows us the vitality, energy, and creativity of filmmakers who persevere and offer us polyphonic works, often debut projects, which draw the portrait of a diverse society, through narratives, stories and tensions that are their own, in an intimate sphere. This is where the themes of identity, gender, intergenerational relations, the confrontation of urban and rural, minorities, and the meaning of existence come to life.

Films in Progress, now more than ever, follows these new perspectives that scrutinise the present moment with a penetrating sense of observation.

175 films from 16 countries were presented in this new edition of Films in Progress. The quality is still present, with many remarkable films.

Our selection is the product of the diversity, themes, and author's talents, all of which maintain hope: ***Deserto Particular*** by the Brazilian Aly Muritiba, their third film; ***La Barbari***e by Andrew Sala, ***Husek*** by Daniela Seggiaro, both of whom are Argentine, and ***La Roya*** by Colombian Juan Sebastián Mesa, each showing their second films; the Bolivian Alejandro Loayza Grisi and the Brazilian Fellipe Fernandes debut with ***Utama*** and ***Rio doce*** respectively.

The international exposure of these films and the awards given for their post-production, promotion, distribution and diffusion are now an integral part of the production.

The interaction of film professionals plays an essential role in the life of a film, as does its screening in cinemas. However, presently we are constrained to streaming instead.

Although uncertainty reigns, we hope that we will be able to meet and exchange with professionals in person, and that we can bet on the upcoming reopening of cinemas and the return of audiences to share together in the emotions that emerge with all eyes sharing the same screen, in the dark; a shared experience which cannot be replaced.

EDITO

Después de un año 2020 marcado por la huella del Covid-19, 2021 se eterniza, sumeiendo la industria del cine en la incertitud. El efecto de esta crisis ha sido la aceleración de las mutaciones ya presentes, otorgando un lugar privilegiado a las grades plataformas de streaming en detrimento de las salas de cine, que constituyen una red sólida y excepcional en nuestro país. Propietarios de cines, distribuidores y agentes de ventas han sido fuertemente impactados por el cierre de las salas, y la mayoría de los festivales de cine tienen que renunciar a su público en vivo y recurrir a versiones completamente virtuales.

A pesar de la adversidad, Cine en Construcción, continúa acompañando la producción de películas en etapa de finalización y nos muestra principalmente la vitalidad, la energía y la creatividad de autores que no se desaniman y nos proponen obras polifónicas, a menudo las primeras en dibujar el retrato de una sociedad diversa. Aquellas se conjugan entre narraciones, relatos e inquietudes propias, en la esfera de lo intimo. Allí es donde se actualizan los temas de la identidad, de género, de las relaciones intergeneracionales, de la confrontación entre lo urbano y lo rural, las minorías y el sentido de la existencia.

Cine en Construcción sigue, más que nunca, las nuevas miradas que escudriñan el presente que atravesamos con un sentido incisivo de la observación.

175 películas se presentaron en esta nueva edición de Cine en Construcción, llegadas de 16 países de América Latina, donde se aprecia la calidad a través de numerosas películas sobresalientes.

La selección que les proponemos es el producto de esta diversidad, de estas temáticas y de estos talentos de autores que mantienen viva la esperanza: Deserto Particular del brasileño Aly Muritiba, es su tercera película; La Barbarie, de Andrew Sala, Husek de Daniela Seggiaro, ambos argentinos y La Roya del colombiano Juan Sebastián Mesa, son sus segundas películas, y el boliviano Alejandro Loayza Grisi y el brasileño Fellipe Fernandes, debutan, respectivamente, con, Utama y Rio doce.

La exposición internacional de esas películas, los premios otorgados para su postproducción, distribución y difusión ya forman parte de la producción.

La interacción entre profesionales del cine tiene un papel esencial en la vida de una película. Su proyección en sala también es primordial, sin embargo, nos vemos obligados a consumir online.

Si la incertidumbre continua, queda, al menos la esperanza de encontrarnos pronto e intercambiar con los profesionales en persona. Así también, apostamos a que vuelvan a abrir en breve las salas y a la vuelta del público para compartir juntos las emociones que surgen de la oscuridad, frente a la pantalla, que nada podrá sustituir.

Esther Saint-Dizier,
Présidente d'honneur
Cinélatino, Rencontres de Toulouse

Camillia Ampuero Magill
Coordinatrice du cinéma
Festival de Cine de Lima PUCP

CINÉMA EN CONSTRUCTION CINE EN CONSTRUCCIÓN
TOULOUSE LIMA

FESTIVAL DE CINE DE LIMA PUCP

PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION 39
TOULOUSE

Le **PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE**, le **PRIX SPÉCIAL CINÉ + EN CONSTRUCTION, le PRIX DES DISTRIBUTEUR·RICE·S ET EXPLOITANT·E·S EUROPÉEN·N·E·S** et le **PRIX PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO** seront remis lors de Cinéma en Construction 39 dans le cadre de la 33e édition de Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

▸ LE PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE

consiste en des prestations de services de post-production des entreprises partenaires, une bourse destinée à des travaux de post-production réalisés en France et des services et initiatives de promotion du film lauréat.

- La **CAISSE CENTRALE D'ACTIVITÉS SOCIALES DU PERSONNEL DES INDUSTRIES ÉLECTRIQUES ET GAZIÈRES (CCAS)** offre une résidence de cinq semaines à Paris au/à la lauréat·e pour qu'il/elle puisse assurer la post- production ou la promotion du film en France.
- **EAUX VIVES** assure la coordination de la post- production du film lauréat avec les entreprises partenaires du Prix, ce qui comprend quatre semaines de suivi de la post-production pour un montant équivalent à 8 600 €.
- **FRENCH KISS STUDIO ET SARABAND** s'engagent à offrir une dotation à hauteur de 5 000 € de prestations de service dans le cadre de la post-production image. (Étalonnage 4K DCI Cinéma/ Générique / DCP). Cette dotation en prestation est à valoir pour la post-production image sur les tarifs des studios 2020-2021, hors salaires des techniciens.
- **MACTARI** offre un service de prestations sonores, montage son ou mixage, à hauteur de 15 000 € (hors technicien).
- **TITRAFILM**, partenaire historique de Cinéma en Construction, remet au/à la distributeur·rice·s ou au vendeur·se français·es du film primé une enveloppe de travaux d'une valeur de 3 000 € (création et/ou duplication de DCP, création de package Netflix/iTunes/Google Play…), soumise à la gestion de l'archivage du DCP master et des fichiers masters par TitraFilm.

▸ PRIX SPÉCIAL CINÉ+ EN CONSTRUCTION

- la **CHAÎNE CINÉ +** garantit au film qui recevra le Prix Spécial CINÉ+ en Construction son achat par la chaîne pour un montant de 15 000 € et sa diffusion sur l'antenne. Ce montant sera versé au/ à la distributeur·rice sous réserve que le film fasse l'objet d'une exploitation commerciale en salle sur le territoire français dans les deux ans suivant la projection du film dans le cadre de Cinéma en Construction.

▸ PRIX DES DISTRIBUTEURS ET EXPLOITANTS EUROPÉENS

- **EUROPA DISTRIBUTION** s'engage à promouvoir le film primé dans son réseau de 110 distributeur·rice·s indépendant·e·s.
- La **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** informe systématiquement ses 2 000 cinémas adhérents pour sensibiliser les sociétés de distribution et favoriser la circulation du film.

▸ PRIX PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO

- Le **PRIX PROJETO PARADISO BRASIL NO MUNDO** consiste en une bourse d'un montant de 10.000$, dotée par l'initiative philanthropique brésilienne, Projeto Paradiso de l'Institut Olga Rabinovich, destinée à soutenir le ou les films brésiliens sélectionnés à Cinéma en Construction Toulouse à l'étape de la post-production et de l'internationalisation.

EN OUTRE

- **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Festival de Cannes) offre une accréditation pour le Producers Network au producteur de l'un des films sélectionnés à Cinéma en Construction Toulouse.
- La **RÉGION OCCITANIE** soutient Cinéma en Construction et Cinéma en Développement et contribue à la présence des réalisateur·rice·s et producteur·rice·s ainsi qu'à celle des professionnel·le·s qui participent aux dispositifs d'aide à la coproduction et à la post-production.

PREMIOS CINE EN CONSTRUCCIÓN 39
TOULOUSE

El **PREMIO CINE EN CONSTRUCCIÓN TOULOUSE, el PREMIO ESPECIAL CINÉ + EN CONSTRUCCIÓN, el PREMIO DE LOS DISTRIBUIDOR@S Y EXHIBIDORES EUROPE@S y el PREMIO PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO** son otorgados durante Cine en Construcción 39 que se desarrolla en el marco de la 33a edición de Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

▸ EL PREMIO CINE EN CONSTRUCCIÓN TOULOUSE

consiste en servicios de post-producción por parte de las empresas colaboradoras, en una beca destinada a trabajos de post-producción y en servicios e iniciativas de promoción de la película premiada.

- La **CAISSE CENTRALE D'ACTIVITÉS SOCIALES DU PERSONNEL DES INDUSTRIES ÉLECTRIQUES ET GAZIÈRES (CCAS)** ofrece una residencia de cinco semanas en París al/a la director·a premiad@ para que pueda asegurar la post-producción o la promoción de la película en Francia.
- **EAUX VIVES** se encarga de la coordinación de la post-producción de la película premiada con las empresas patrocinadoras del Premio, lo cual incluye cuatro semanas de seguimiento de la post-producción, por un valor equivalente 8 600 €.
- **FRENCH KISS STUDIO Y SARABAND** se comprometen a ofrecer un paquete de servicios de 5 000€ para la post-producción de imágenes. (4K DCI Cinéma calibration / Créditos / DCP). Esta asignación de servicio es válida para la post-producción de imágenes en las tarifas de estudio de 2020-2021, excluyendo los salarios de los técnic@s.
- **MACTARI** ofrece un servicio de mezcla de sonido, por un valor de 15 000 € (sin técnico)
- **TITRAFILM** patrocinador histórico de Cine en Construcción, asigna al distribuidor·a o vendedor·a francés·esa de la película premiada un presupuesto para trabajos técnicos de un valor de 3 000 € (creación y/o duplicación de DCP, creación de packs Netflix/iTunes/Google Play…); como contrapartida, TitraFilm se encarga del almacenamiento de los DCPs y de los archivos masters.

FILMS IN PROGRESS 39 TOULOUSE AWARDS
TOULOUSE

▸ PREMIO ESPECIAL CINÉ+ EN CONSTRUCCIÓN

- El canal CINÉ + garantiza a la película que recibirá el Premio Especial CINÉ + en Construcción su compra por el canal por un valor de 15 000 € y su difusión televisiva. Este premio se entregará al/a la distribuidor·a de la película en Francia bajo reserva de que la película sea objeto de exhibición comercial en salas de cine del territorio francés en los dos años que sigan a la proyección de la película en el marco de Cine en Construcción.

▸ PREMIO DE LOS DISTRIBUIDORES Y EXHIBIDORES EUROPEOS

- **EUROPA DISTRIBUTION** se compromete a promocionar la película premiada en su red de 110 distribuidor@s independientes.
- La **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** difunde la información entre sus socios, 2 000 gerentes de salas de cine, para favorecer la circulación de la película y sensibilizar a los distribuidor@s.

▸ PREMIO PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO

- El **PREMIO PROJETO PARADISO BRASIL NO MUNDO** consiste en una beca por el monto de 10.000 $, que consiste en una beca equivalente a 10.000 $ otorgada por la iniciativa filantrópica brasileña Projeto Paradiso, que permitirá acompañar la o las películas brasileñas seleccionadas en Cine en Construcción Toulouse, que se encuentren en etapa de postproducción e internacionalización.

▸ ADEMÁS

- **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Festival de Cannes) ofrece una acreditación para la Producers Network al productor de una de las películas seleccionadas en Cine en Construcción Toulouse.
- La **RÉGION OCCITANIE** apoya Cine en Construcción y Cine en Desarrollo y contribuye a la presencia de l@s director@s y productor@s así como a la de los profesionales del cine que participan en estos dispositivos de ayuda a la coproducción y a la post-producción.

THE FILMS IN PROGRESS AWARD, THE SPECIAL CINÉ + EN CONSTRUCTION AWARD, THE EUROPEAN DISTRIBUTORS AND EXHIBITORS AWARD AND THE PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO AWARD will be given during the Films in Progress 39 meeting which takes place during the 33rd edition of Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

▸ THE FILMS IN PROGRESS TOULOUSE AWARD

consists in a provision of post-production services offered by partners companies, in a grant dedicated to post-production works conducted in France and in the promotion of the awarded film.

- La **CAISSE CENTRALE D'ACTIVITÉS SOCIALES DU PERSONNEL DES INDUSTRIES ÉLECTRIQUES ET GAZIÈRES (CCAS)** offers a five weeks residency in Paris to the winner to be able to complete the post-production or the promotion of the film in France.
- **EAUX VIVES**, coordinates the awarded film post-production together with the other partners, including a four weeks follow up of the post-production for an amount equivalent to €8,600.
- **FRENCH KISS STUDIO AND SARABAND** offer image post-production services for up to €5,000 (4K DCI Cinéma calibration / Credits / DCP). This provision of services is to be used for image post-production on the 2020-2021 studio rates, excluding technicians' wages.
- **MACTARI** offers services for audio editing and sound mixing up to €15,000 (technicians not included)
- **TITRAFILM** a long-term sponsor of Films in Progress, gives to the winning film's French distributor or sales company a budget worth €3,000 (DCP creation and/or duplication, creation of Netflix/iTunes/Google Play package, etc.), in exchange for TitraFilm handling the storage of the master DCP and master files.

▸ THE SPECIAL CINE + EN CONSTRUCTION AWARD

- **CINÉ + TV** network guarantees to purchase the winning film for the amount of €15,000 and to broadcast it on its network. This amount will be given to the distributor on condition that this film will be commercially exhibited in French cinemas within the first two years following the Films in Progress screening.

▸ THE EUROPEAN DISTRIBUTORS AND EXHIBITORS AWARD

- **EUROPA DISTRIBUTION** will promote the film to its 110 independent distributors network.
- The **CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES CINÉMAS D'ART ET D'ESSAI (CICAE)** will systematically inform their 2 000 members about the film. This will make the distribution companies aware of this film and foster its circulation.

▸ THE PROJECTO PARADISO, BRASIL NO MUNDO AWARD

- The **PROJETO PARADISO BRASIL NO MUNDO** Award consists of a $10,000 grant, given by the Brazilian philanthropic initiative Projeto Paradiso from the Olga Rabinovich Institute, for the completion of the post-production and internationalization of the Brazilian film·s selected in Films in Progress Toulouse.

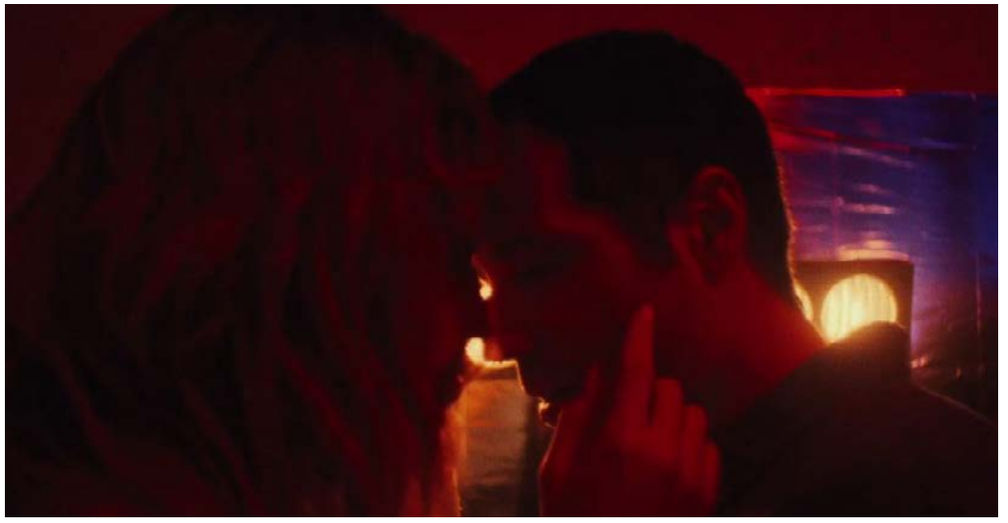
▸ FURTHERMORE

- The **PRODUCERS NETWORK** (Marché du Film - Cannes Festival) offers one Producers Network accreditation to the producer of one of the films selected in Films in Progress Toulouse.
- The **OCCITANIE REGION** supports Films in Progress and Films in Development and contribute to the presence of film directors and producers as well as professionals of the sector taking part in the coproduction and post-production funding programs.

DESERTO PARTICULAR / Private Desert / Désert particulier

Réalisateur / Director / Director: **Aly Muritiba**

Brésil, Portugal / Brasil, Portugal / Brazil, Portugal



Daniel est un policier exemplaire, mais il finit par commettre une erreur qui met en péril sa carrière et son honneur. Il décide de partir de Curitiba, rester y vivre n'ayant plus de sens pour lui, et part à la recherche de Sara, la femme qu'il fréquente virtuellement.

Daniel es un policía ejemplar, pero acaba cometiendo un error que pone en riesgo su carrera y su honor. Sin verle sentido a seguir viviendo en Curitiba, se va de allí buscando a Sara, la mujer con la que se relaciona virtualmente.

Daniel is an exemplary policeman, but he ends up making a mistake that puts his career and honor at risk. Without seeing a sense in keep living in Curitiba, he leaves there looking up for Sara, the woman with whom he relates to virtually.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director:
Aly Muritiba, alymuritiba@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama
Version originale / Versión original / Original version: Portugais / Portugués / Portuguese
Durée / Duración / Length: 2:06:06
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Aly Muritiba, Henrique Santos
Directeur de la photographie / Director de la fotografía / Director of photography: Luis Armando Arteaga
Monteur / Editor / Editor: Patrícia Saramago
Compositeur / Compositor / Composer: Felipe Ayres

Acteurs principaux / Actores principales / Main actors:
Antonio Saboia (Daniel) Pedro Fasanaro (Sara/Robson)

Production / Producción / Production:
Grafo Audiovisual (Brésil, , Brasil, Brazil),
Antonio Roberto Gonçalves Junior,
+55 41 9246-4474,
contato@grafoaudiovisual.com,
www.grafoaudiovisual.com

Coproducteur(s) / Coproductor(es) / Co-Producer(s):
Fado Filmes (Portugal),
Luís Galvão Teles,
Gonçalves Galvão Teles,
+351 213021032,
vasco@fadofilmes.pt,
http://www.fadofilmes.pt/

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Aly Muritiba (1979). Il a une licence d'histoire, est spécialisé en communication et culture et a fait des études de cinéma. Aly est auteur des courts-métrages *The Factory* (liste des finalistes – Oscars 2013), *Pátio* (Semaine de la critique de Cannes 2013) et *Tarántula* (Venise, 2015). Ses longs-métrages *To my beloved* (2015) et *Rust* (2018) ont reçu plusieurs prix et ont été projetés dans de nombreux festivals, comme celui de Sundance ou Saint-Sébastien.

Aly Muritiba (1979). Es licenciado en Historia, especialista en Comunicación y Cultura y estudió Cine. Aly es autor de los cortometrajes *The Factory* (lista de finalistas - Oscar 2013), *Pátio* (Semaine de la Critique Cannes 2013) y *Tarântula* (Venice, 2015). Sus largometrajes, *To My Beloved* (2015) y *Rust* (2018) han recibido varios premios y se proyectaron en numerosos festivales como Sundance y San Sebastián.

Aly Muritiba (1979). He graduated in History, a specialist in Communication and Culture and studied Cinema. Aly is author of the short films *The Factory* (Oscar short list 2013), *Pátio* (Semaine de la Critique Cannes 2013) and *Tarântula* (Venice,2015). His feature films, *To My Beloved* (2015) and *Rust* (2018), have received several awards and was screened in many festivals, like Sundance and San Sebastián.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2018 - Rust
2015 - To My Beloved
2013 - C(us)todians

NOTES DE PRODUCTION

Fondée en 2007, la mission de Grafo Audiovisual est de contribuer au cinéma indépendant au Brésil à travers la réalisation, diffusion, prestation de services, cherchant à devenir une référence nationale. Les films produits par Grafo Audiovisual ont obtenu plus de 150 prix et ont été projetés dans des festivals tels que : les Oscars, les festivals de Venise, Cannes, Saint- Sébastien, Montréal, Brasilia, entre autres. Grafo Audiovisual est responsable d' œuvres comme : *To my beloved* (2015), et *Rust* (2018), toutes deux réalisées par Aly Muritiba.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Fundada en 2007, la misión de Grafo Audiovisual es contribuir al cine independiente en Brasil a través de la realización, difusión y prestación de servicios, buscando convertirse en un referente internacional. Las películas producidas por Grafo Audiovisual obtuvieron más de 150 premios y se proyectaron en festivales como: Oscar, Venice, Cannes, San Sebastián, Montreal, Brasilia, entre otros. Es el responsable de obras como *To my beloved* (2015) y *Rust* (2018), ambas dirigidas por Aly Muritiba.

PRODUCTION NOTES

Founded in 2007, Grafo Audiovisual's mission is to contribute to independent cinema in Brazil through the realization, diffusion and provision of services, seeking to become an international reference. The films produced by Grafo Audiovisual earned more than 150 awards and were screened at festivals such as: Oscar, Venice, Cannes, San Sebastian, Montreal, Brasilia, among others. He is responsible for works such as *To my beloved* (2015) and *Rust* (2018), both directed by Aly Muritiba.

AIDES

Le projet a été pésenté au Venice Gap-Financing Market de 2018. Il a été sélectionné et a reçu l'accompagnement du Núcleo de Dramaturgia Audiovisual SESI-PR (Audiovisual Dramaturgy Center SESI-PR).

APOYOS

El proyecto ha sido presentado en el Venice Gap-Financing Market de 2018. Fue seleccionado y recibió acompañamiento del Núcleo de Dramaturgia Audiovisual SESI-PR (Audiovisual Dramaturgy Center SESI-PR).

SUPPORTS

The project was presented at the Venice Gap-Financing Market 2018 and was selected and received orientation on Núcleo de Dramaturgia Audiovisual SESI-PR (Audiovisual Dramaturgy Center SESI-PR).

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous avons besoin de faire le mixage et les deliveries. Nous cherchons des moyens pour les droits d'auteur des musiques, et enfin, nous cherchons un vendeur.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Necesitamos hacer la mezcla y los deliveries. Buscamos recursos para los derechos de autor de la música y finalmente, buscamos un agente de ventas.

GOALS IN TOULOUSE

We need to do the mixing and the film deliveries. We are looking for resources for music copyright and finally, we are looking for a sales agent.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous sauf le Brésil.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos, exepto Brasil.

ROYALTY-FREE AREAS

World except Brazil.

HUSEK

Réalisateur / Director / Director: **Daniela Seggiaro**

Argentine / Argentina

Occuper le territoire, pour les cultures indigènes du Gran Chaco, génère des mouvements communautaires autour de la montagne et du fleuve, sources de vie. Le gouvernement local projette un nouvel ordre territorial qui inclut un quartier populaire et l'expulsion des familles indigènes vers la périphérie urbaine. Ana est l'architecte chargée du projet. Valentino, cacique de sa communauté, et son petit-fils, Leonel, vont tenter d'être des médiateurs face à ce qu'ils considèrent comme un nouvel affront culturel

Habitar el territorio para las culturas indígenas del Gran Chaco genera movimientos comunitarios junto al monte y al río, fuentes de vida. El gobierno local planea un nuevo orden territorial que incluye un barrio de casas populares y el desplazamiento de las familias indígenas hacia la periferia urbana. Ana es la arquitecta a cargo del proyecto. Valentino es el cacique de su comunidad y junto a su nieto Leonel intentaran ser mediadores ante lo que consideran un nuevo atropello cultural.

The way in which the territory is inhabited by the indigenous cultures of the Gran Chaco generates community movements close to the forest and the river, sources of life. The government is planning a new territorial order with popular houses and the displacement of Wichí families to the new urban periphery.
Ana is the architect in charge of the project. Valentino is the chief of his community and with his grandson Leonel they will try to mediate what they consider to be a new cultural outrage.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisatrice / Directora / Director:
Daniela Seggiaro, dseggiaro@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama
Version originale / Versión original / Original version: Wichi Lhämtès, Espagnol / Wichi Lhämtès, Español / Wichi Lhämtès, Spanish
Durée / Duración / Length: 85 min
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Daniela Seggiaro, Osvaldo Villagra
Directeur de la photographie / Director de la fotografía / Director of photography: Guillermo Saposnik
Monteuse / Editora / Editor: Julián D'angiolillo
Compositeur: Whisky
Acteurs principaux / Actores principales / Main actors: Juan Rivero (Valentino), Verónica Gerez (Ana), Leonel Gutiérrez (Leonel), Carla Crespo (Rocío)

Production / Producción / Production:
Vista Sur Films (Argentine / Argentina),
Álvaro Urtizberea,
+54 11 43313131,
urtizberea@gmail.com,
www.vistasurfilms.com.ar

Coproducteur(s) / Coproductor(es) / Co-Producer(s):
Maravillacine (Argentine / Argentina),
Paula Zyngierman, Leandro Listorti,
+54 911 67540994,
maravillacine@gmail.com,
paulazyn@gmail.com,
leandro.listorti@gmail.com,
https://maravillacine.com.ar

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Daniela Seggiaro naît au nord de l'Argentine. Depuis ses études de cinéma à l'université de Buenos Aires, elle réalise des projets qui la rapprochent du monde indigène, du documentaire, de l'expérimentation cinématographique et de la collaboration avec d'autres langages artistiques. *Husek* est son deuxième film de fiction.

Daniela Seggiaro nace en el norte de Argentina. Desde que cursa sus estudios de cine en la Universidad de Buenos Aires realiza trabajos que la acercan al mundo indígena, a la documentación, a la experimentación cinematográfica y a colaboraciones con otros lenguajes artísticos. *Husek* es su segunda película de ficción.

Daniela Seggiaro was born in the north of Argentina. Since studying film at the University of Buenos Aires she has been doing work that brings her closer to the indigenous world, to documentaion, to cinematographic experimentation, and to collaborations with other artistic languages. *Husek* is his second fiction film.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2012 - Nosilatiaj. La Belleza - fiction
2020 - Senda India - documentaire (en développement)

NOTES DE PRODUCTION

Le dénominateur commun de Vista Sur Films a toujours été le respect envers le réalisateur et son œuvre. En étendant également sa production au cinéma d'animation, ses films ont été montrés à Cannes, Sitges Berlinales, Londres, Toronto et Bafici. Chez Maravillacine nous faisons le cinéma que nous aimons voir. Nos films ont participé à des festivals comme la Berlinale, Rotterdam, San Sebastián, Viennale, Visions du Réel et dans des espaces comme le FidLab, Sundance Documentary, Tres Puertos et Dok Leipzig Market.

NOTA DE PRODUCCIÓN

El denominador común de Vista Sur Films fue siempre el del respeto por el director y su obra. Extendiendo su producción también al cine de animación sus películas has sido exhibidas en Cannes, Sitges, Berlinale, Londres, Toronto y Bafici. En Maravillacine hacemos el cine que nos gusta ver. Nuestras películas han participado en festivales como Berlinale, Rotterdam, San Sebastián, Viennale, Visions du Réel y en espacios como FidLab, Sundance Documentary, Tres Puertos y Dok Leipzig Market.

PRODUCTION NOTES

Vista Sur Films has always held a high level of respect for the director and their work. Extending its production also to animation cinema, its films have been screened in Cannes, Sitges, Berlinale, London, Toronto and Bafici. At Maravillacine we make the movies we like to see. Our films have participated in festivals such as Berlinale, Rotterdam, San Sebastián, Viennale, Visions du Réel and in spaces such as FidLab, Sundance Documentary, Tres Puertos and Dok Leipzig Market.

AIDES

Projet gagnant Incaa 2018 / Longs-métrages Nationaux

Sélection Festival International de Cine De Mar Del Plata - Section : Ciné en Transito

APOYOS

Proyecto Ganador Incaa 2018 / Largometrajes Nacionales

Selección Festival Internacional De Cine De Mar Del Plata - Sección : Cine En Transito

SUPPORTS

Wining project Incaa 2018 / National Feature films

Selection Mar Del Plata International Film Festival - Section : Ciné en Transito

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous recherchons des ressources pour terminer la post-production image, son et sous-titres. Et faire connaître notre film dans les circuits cinématographiques par des vendeurs, programmateurs et diffuseurs.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos recursos para finalizar la post producción de imagen, sonido y de subtitulado. Y darla a conocer en los circuitos cinematográficos a través de agentes de venta, programadores y agregadores.

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for resources to complete image, sound and subtitling post production. We would also like to get the film to the cinematographic circuits through sales agents, programmers and content aggregators.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos

ROYALTY-FREE AREAS

All

LA BARBARIE / The Barbaric / La Barbarie

Réalisateur / Director / Director: **Andrew Sala**

Argentine / Argentina / Argentina

Nacho (18 ans) fuit la violence de sa maison à Buenos Aires et cherche refuge auprès de son père, un exploitant agricole qu'il connaît à peine. Le séjour est interrompu : une vache est retrouvée morte, sans explication. Pour tenter d'obtenir l'approbation de son père, Nacho cherchera à élucider la mort des vaches. Mais, au fur et à mesure de son enquête, il découvrira une épaisse couche de méfiance et de tension entre les classes, qui l'amèneront à se demander ce que c'est que d'être patron.

Nacho (18) huye de la violencia de su casa en Buenos Aires y busca un hogar al amparo de su padre, un estanciero a quien apenas conoce. La estancia viene sufriendo una amenaza: cada cierto tiempo una vaca aparece muerta, sin explicación. Para tratar de obtener la aprobación de su padre, Nacho buscará esclarecer estas muertes. Pero a medida que indague, irá descubriendo una gruesa capa de desconfianza y tensión de clase, que le harán preguntarse qué significa ser patrón.

Nacho (18) runs away from the violence of his home in Buenos Aires and looks for refuge alongside his estranged father, the boss of a cow-breeding ranch. In hopes of getting close to him, Nacho will side with his father in trying to untangle a threat that's been hovering over the ranch: the unexplained death of some of the cows. But as he delves into the mystery, he will uncover a thick layer of mistrust and social class tension, that will make him ponder what it means to be boss.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director: Andrew Sala, andrew@nevadacine.com

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama
Version originale / Versión original / Original version: Espagnol / Español / Spanish
Durée / Duración / Length: 90 min
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Andrew Sala et Ulises Porra Guardiola
Directeur de la photographie / Director de la fotografía / Director of photography: Manuel Rebella
Monteur / Editor / Editor: Andrés Tambornino
Compositeur / Compositor / Composer: -

Acteurs principaux / Actores principales / Main actors: Ignacio Quesada (Nacho Risdale) Marcelo Subiotto (Marcos Risdale) Tamara Rocca (Rocío) Lautaro Souto (Luisito)

Production / Producción / Production:
Le Tiro SRL (Argentine / Argentina),
Nicolás Grosso,
+5491155078811,
grosso@letirocine.com,
letirocine.com

Coproduction (Nom compagnie (pays), Nom producteur, Tel, Mail, site) :
Nevada Cine SRL (Argentine / Argentina),
Sebastián Muro,
Andrew Sala,
+5491151657990,
sebastian@nevadacine.com,
nevadacine.com

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Né aux Etats-Unis, il a vécu toute sa vie à Buenos Aires, en Argentine. Il est diplômé d'une licence en Économie avec mention honorifique de l'Université de Buenos Aires, et d'une licence de Réalisation cinématographique de l'Université du Cinéma, où il est actuellement professeur. Il a réalisé le long-métrage *Pantanal* (2014, Cinéma en Construction 24) et *La Barbarie* (en post-production). Il est membre de la Fondation Carolina, du Fondo Nacional de las Artes d'Argentine et du TIFF Filmmaker Lab.

Nació en EEUU aunque vivió toda su vida en Buenos Aires, Argentina. Licenciado en Economía Magna Cum Laude de la Universidad de Buenos Aires y Director Cinematográfico de la Universidad del Cine donde ahora es profesor. Dirigió los largometrajes *Pantanal* (2014, Cine en Construcción 24) y *La Barbarie* (en postproducción). Fue becario de la Fundación Carolina, del Fondo Nacional de las Artes y del TIFF Filmmaker Lab.

Born in the US, but has lived most of his life in Buenos Aires, Argentina. He graduated Magna Cum Laude with a degree in Economics from the University of Buenos Aires and then studied Film at the Universidad del Cine where he now teaches. He directed the feature films *Pantanal* (2014, Cine en Construcción 24) and *La Barbarie* (in post production). He is a fellow of the Carolina Foundation, the National Endowment for the Arts of Argentina, and the TIFF Filmmaker Lab.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2010 - Cinco - Court métrage
2012 - Asesinato en Junín - Court métrage
2014 - Pantanal

NOTES DE PRODUCTION

Le Tiro développe et promeut des projets cinématographiques de fiction depuis 2011 dans le monde. Récemment, il a produit et co-produit des films très bien reçus dans des festivals internationaux comme *Rojo* de Benjamín Naishtat (prix du Meilleur Réalisateur à Festival International du Film à Saint Sébastien en 2018) et *El príncipe*, de Sebastián Muñoz (prix Queer Lion à la Mostra de Venise en 2019).

NOTA DE PRODUCCIÓN

Le Tiro desarrolla y promueve proyectos cinematográficos de ficción desde 2011 para el mundo. Recientemente produjo y coprodujo películas con gran recepción en festivales internacionales como *Rojo* de Benjamín Naishtat (2018, Mejor Director San Sebastián IFF) y *El Príncipe* de Sebastián Muñoz (2019, Queer Lion Biennale di Venezia).

PRODUCTION NOTES

Le Tiro has developed and promoted fiction cinematic projects since 2011. It has produced and coproduced films with great reception at international film festivals such as *Rojo* by Benjamín Naishtat (2018, Best Director at San Sebastián IFF) and *The Prince* by Sebastián Muñoz (2019, Queer Lion Biennale di Venezia).

AIDES

Mécénat GCBA 2020. TIFF Filmmaker Lab 2018. Proyecta, Ventana Sur 2018. EAVE Producer's Workshop 2017. Ibermedia Desarrollo 2016. Produire au Sud, Festival 3 Continents, Nantes, France. 2016. Concours Officiel Scénaris Inédits, 38e festival de la Habana, Cuba. 12e Rencontres de coproduction. 31e Festival International de Cine de Guadalajara (FICG31), 2016. XIII Cours de développement de projets cinématographiques ibéro-américains, Madrid, España. 2015. Cine Qua Non Lab 2015, Michoacán, México. INCAA. Fondo Nacional de las Artes.

APOYOS

Mecenazgo GCBA 2020. TIFF Filmmaker Lab 2018. Proyecta, Ventana Sur 2018. EAVE Producer's Workshop 2017. Ibermedia Desarrollo 2016. Produire au Sud, Festival 3 Continentes, Nantes, Francia. 2016. Competencia Oficial Guiones Inéditos, 38vo festival de la Habana, Cuba. 12vo Encuentros de coproducción. 31 Festival Internacional de Cine de Guadalajara (FICG31), 2016. XIII Curso de desarrollo de proyectos cinematográficos Iberoamericanos, Madrid, España. 2015. Cine Qua Non Lab 2015, Michoacán, México. INCAA. Fondo Nacional de las Artes.

SUPPORTS

Sponsorship GCBA 2020. TIFF Filmmaker Lab 2018. Proyecta, Ventana Sur 2018. EAVE Producer's Workshop 2017. Ibermedia Desarrollo 2016. Produire au Sud, Festival 3 Continentes, Nantes, Francia. 2016. Concours Officiel Scénaris Inédits, 38e festival de la Habana, Cuba. 12vo Encuentros de coproducción. 31 Festival Internacional de Cine de Guadalajara (FICG31), 2016. XIII Curso de desarrollo de proyectos cinematográficos Iberoamericanos, Madrid, España. 2015. Cine Qua Non Lab 2015, Michoacán, México. INCAA. Fondo Nacional de las Artes.

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous cherchons des partenaires et/ou des financements pour terminer la post-production du film ainsi qu'à nous associer à un vendeur pour la distribution internationale du film.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos socios y/o financiamiento para terminar la postproducción de la película y asociarnos a un agente de ventas para la distribución internacional de la película.

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for partners and/or financing to finish the post production of the film and seeking a sales agent for the international distribution of the film.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tout territoire.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

El mundo.

ROYALTY-FREE AREAS

The world.

LA ROYA / The Rust ./ La Rouille

Réalisatrice / Directora / Director: **Juan Sebastián Mesa**

Colombie, France / Colombia, Francia / Colombia, France

Jorge (27 ans) vit dans une production de café au milieu d'une vallée sauvage, il est le seul de sa génération à être resté travailler aux champs. Depuis quelques mois, personne ne veut récolter le café et la récolte est infestée. Les fêtes populaires approchent et, avec elles, les retrouvailles avec ses amies d'école et son premier amour, qui reviennent de la ville. Après le chaos de la célébration, seul le feu pourra changer les fantômes de son passé en cendres.

Jorge (27) vive en una finca cafetera en medio de un selvático valle, es el único de su generación que se ha quedado a trabajar el campo. Hace algunos meses que nadie quiere recolectar café y su cosecha es atacada por una fuerte plaga. Se acercan las fiestas populares y con ellas el reencuentro con sus amigos del colegio y su primer amor, quienes regresan de la ciudad. Después del caos de la celebración, solo el fuego podrá convertir en cenizas a los fantasmas de su pasado.

Jorge lives on a coffee plantation in the middle of a forest-covered valley. He is the only member of his generation who has decided to stay in the countryside. For some months now nobody has wanted to pick the beans and his harvest has been hit by a severe plague. The local festivities are approaching and with them the reunion with his first love and his childhood friends, who come home from the city. After a weekend of celebration only fire can turn into ashes the ghosts from his past.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director:
Juan Sebastián Mesa, juansmesab@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction / Ficción / Fiction
Version originale / Versión original / Original version:
Espagnol / Español / Spanish
Durée / Duración / Length: 90 min
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Juan Sebastián Mesa
Directrice de la photographie / Directora de la fotografía / Director of photography: David Correa
Monteur / Editor / Editor: Etienne Bousac
Compositeur / Compositor / Composer: -

Acteurs principaux / Actores principales / Main actors:
Juan Daniel Ortiz, Paula Cano, Laura Gutiérrez

Production / Producción / Production:
Monociclo Cine,
Alexander Arbelaez,
Jose Manuel Duque,
+573014717888.
monocicloaudiovisual@gmail.com,
https://monociclocine.com/

Coproducteur(s) / Coproductor(es) / Co-Producer(s):
Dublin Films (France),
David Hurst,
info@dublinfilms.fr,
http://dublinfilms.fr/

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Juan Sebastián Mesa est né à Medellín, Colombia en 1989. Photographe et cofondateur de Monociclo Cine. Il est titulaire d'un diplôme en comunication audiovisuelle avec études scénaristique et narrative contemporaine . Son premier long-métrage *Los Nadies* (2016) a gagné le prix du public dans la Semaine de la Critique Venise 2016. Son court-métrage le plus récent, *Tierra Mojada* (2017), a fait partie de la selection officielle de Venise, Sundance et Clermont-Ferrand.

Juan Sebastián Mesa nació en Medellín, Colombia en 1989. Fotógrafo y cofundador de Monociclo Cine. Tiene un titulo en comunicación audiovisual con estudios en guion y narrativa contemporánea. Su primer largometraje *Los Nadies* (2016) ganó el premio del público en la Semana de la Crítica de Venecia 2016. Su más reciente cortometraje *Tierra Mojada* (2017) formó parte de la selección oficial de Venecia, Sundance y Clermont-Ferrand.

Juan Sebastián Mesa was born in Medellín, Colombia in 1989. Photographer and cofounder of Monociclo Cine. Holds a degree in audiovisual communications with studies in scriptwriting and contemporary narrative. His first feature film *Los Nadies* (2016) won the audience award at the Venice Critics Week 2016. His most recent short film *Tierra Mojada* (2017) was part of the Venice Orizzonti Competition, Sundance Official Selection and Clermont-Ferrand International Competition.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2013 - Kalashnikov - Fiction - 30 min.
2016 - Los Nadie - Fiction - 84 min
2017 - Tierra Mojada - Fiction - 17 min.

NOTES DE PRODUCTION

Monocido Cune est une production colombienne centrée sur le développement et la production de projets cinématographiques. Notre premier long-métrage *Los Nadie*, 2016, a fait l'ouverture du FICCI 56 et obtenu le prix du public de la 31e semaine de la critique de Venise ; avec ce film nous avons fait irruption dans l'industrie cinématographique en tant que production audacieuse. Notre court-métrage *Tierra Mojada* a participé aux compétitions de Venise, Sundance et Clermont-Ferrand.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Monociclo Cine es una empresa productora colombiana enfocada en el desarrollo y producción de proyectos cinematográficos. Nuestro primer largometraje *Los Nadie*, 2016. Fue la apertura del FICCI 56 y el premio del público en la 31e Semana de la Crítica de Venecia. Con en esta película irrumpimos en la industria cinematográfica como una productora arriesgada. Nuestro cortometraje *Tierra Mojada* ha sido parte de las competencias de Venecia, Sundance y Clermont Ferrand.

PRODUCTION NOTES

Monociclo Cine is a Colombian production company focused on the development and production of film projects of new directors. Our first feature film *Los Nadie*, 2016. It was the opening of the FICCI 56 and the Audience award in the 31. Venice Critics' Week; with this film we break into the film industry as a daring team. Our short film *Tierra Mojada* has been part of the competitions of Venice, Sundance and Clermont Ferrand.

AIDES

Prime à la production audiovisuelle. Commission Filmique de Medellín. 2019 - Production de longs-métrages de fiction. FDC Proimágenes Colombia. 2018 - Coproduction de longs-métrages. Région Nouvelle Aquitaine. France. 2018. - Ecriture de long-métrage. Région Nouvelle Aquitaine. France. 2018. - Prix de Développement de long-métrage de fiction, FDC Proimágenes Colombia 2016.

APOYOS

Incentivo a la producción audiovisual. Comisión Fílmica Medellín. 2019 - Producción de largometraje de ficción. FDC Proimágenes Colombia 2018 - Coproducción de largometrajes. Region Nouvele Aquitaine. Francia. 2018. - Escritura de largometrajes. Region Nouvele Aquitaine. Francia. 2018. - Premio de Desarrollo de largometraje de ficción, FDC Proimágenes Colombia 2016.

SUPPORTS

Audiovisaul production. Comisión Fílmica Medellín. 2019 - Fiction Feature Film. FDC Proimágenes Colombia 2018 - Coproduction Feature Films. Region Nouvele Aquitaine. Francia. 2018. - Feature Films Scripts. Region Nouvele Aquitaine. Francia. 2018. - Premio de Desarrollo de largometraje de ficción, FDC Proimágenes Colombia 2016

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous cherchons des avant-premières dans des festivals de cinéma, vendeur pour notre film et une large distribution.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos estrenos en Festivales de cine, agencia de venta internacional para nuestra película y distribución en múltiples ventanas y territorios.

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for premieres at Film Festivals, international sales agent for our film and distribution in multiple windows and territories.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous, sauf l'Amérique du Nord

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos, excepto Norte America

ROYALTY-FREE AREAS

All, exept Noth America

RIO DOCE / Sweet River / Doux fleuve

Réalisateur / Director / Director: **Fellipe Fernandes**

Brésil, France / Brasil, Francia / Brazil, France

Tiago est un travailleur qui se voit révéler l'identité de son père inconnu lorsqu'apparaissent ses demi-soeurs, ce qui l'amène à questionner sa propre identité, la veille de son 28e anniversaire. Il vit à Rio Doce, dans la banlieue de Olinde, qui fait partie de l'aire métropolitaine de Recife, dans la région nord-ouest du Brésil et lutte pour trouver sa place dans le monde. Tout au long du chemin, il renforce d'importantes connexions émotionnelles, changeant sa façon d'être dans le monde et sa façon de le regarder.

Tiago es un trabajador que descubre la identidad de su padre ausente cuando aparecen sus medias hermanas, lo que lo lleva a cuestionar su propia identidad en la víspera de su cumpleaños de 28 años. Viviendo en Rio Doce, en el suburbio de Olinda, parte del área metropolitana de Recife, en la región noreste de Brasil, él lucha para encontrar su lugar en el mundo. En este camino refuerza importantes conexiones emocionales cambiando así, su forma de estar y mirar el mundo.

Tiago is a worker who discovers the identity of his absent father when his half-sisters show up, which leads him to question his own identity on the eve of his 28th birthday. Living in Rio Doce (Sweet River), on the outskirts of Olinda, part of the Recife metropolitan area in northeastern Brazil, he struggles to find his place in the world. During this process, he strengthens significant emotional bonds, thus transforming his way of being and seeing the world.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director: Fellipe Fernandes, fellipelmfernandes@gmail.com

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama
Version originale / Versión original / Original version: Portugais / Portugués / Portuguese
Durée / Duración / Length: 90 min
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Fellipe Fernandes
Directeur de la photographie / Director de la fotografía / Director of photography: Pedro Sotero
Monteur / Editor / Editor: Quentin Delaroche
Compositeur: -

Acteurs principaux / Actores principales / Main actors: Okado do Canal, Cíntia Lima, Cláudia Santos, Carlos Francisco, Nash Laila, Thassia Cavalcanti, Amanda Gabriel.

Production / Producción / Production:
Ponte Produtoras (Brésil / Brasil / Brazil),
Dora Amorim:
+55 81 97901-7700,
doraa.amorim@gmail.com
Júlia Machado:
+55 81 98561-4805,
juliamachado4@gmail.com
Thaís Vidal,
+55 81 99975-8446,
vidalathais@gmail.com

Coproducteur(s) / Coproductor(es) / Co-Producer(s):
Gabrielle Dumon (France / Francia),
+33 1 40 33 33 80,
gd@lebureaufilms.com

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Fellipe Fernandes est un cinéaste et journaliste brésilien. Il a travaillé comme assistant-réalisateur de cinéastes comme Kleber Mendonça Filho, Tavinho Teixeira et Renata Pinheiro. Son premier court-métrage en tant que réalisateur, *Delírio é a redenção dos aflitos*, a été projeté en avant-première à la Semaine de la Critique du Festival de Cannes en 2016. En 2019, son second court-métrage, *Tempestade*, a été projeté en avant-première à la Mostra de Cinema de Tiradentes. *Rio Doce*, son premier long-métrage, se trouve maintenant en post-production.

Fellipe Fernandes es un cineasta y periodista brasileño. Ha trabajado como asistente de dirección de cineastas como Kleber Mendonça Filho, Tavinho Teixeira y Renata Pinheiro. Su primer cortometraje como director, *Delírio é a redenção dos aflitos*, se estrenó en La Semaine de la Critique del Festival de Cannes en 2016. En 2019, su segundo cortometraje, *Tempestade*, se estrenó en la Mostra de Cinema de Tiradentes. *Rio Doce*, su primer largometraje, se encuentra ahora en postproducción.

Fellipe Fernandes is a Brazilian filmmaker and journalist. He has worked as assistant director to filmmakers such as Kleber Mendonça Filho, Tavinho Teixeira and Renata Pinheiro. His first short as director, *Delusion is redemption for those in distress*, and premiered at La Semaine de la Critique of Cannes Festival 2016. In 2019 his second short film *Tempestade*, premiered at Mostra de Cinema de Tiradentes. *Rio Doce* (Sweet River), his first feature, is now in post-production.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2016 – O Delírio é a redenção dos aflitos (Delusion is redemption to those in distress) - 21 min
2019 – Tempestade (Storm) - 20 min.

NOTES DE PRODUCTION

Nous produisons les films de Fellipe Fernandes depuis le début de sa carrière en tant que scénariste et réalisateur. En tant que productrices, nous cherchons des relations professionnelles fructueuses dans lesquelles nous agissons comme productions créatives. *Rio Doce* est un projet dont nous sommes très fières. C'est le premier long-métrage de Fellipe. Nous croyons au pouvoir du film par sa réalisation et le jeu de Okado. Et même en sachant que c'est une période qui représente un défi pour le lancement d'un film, nous sommes enthousiastes pour commencer le voyage.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Producimos las películas de Fellipe Fernandes desde el principio de su carrera como guionista y director. Como productoras, buscamos relaciones de trabajo fructíferas en las que actuamos como productoras creativas. *Rio Doce* es un proyecto del que estamos muy orgullosas. Es el primer largometraje de Fellipe. Creemos en el poder de la película por la dirección y por la actuación de Okado. Aún considerando el momento desafiante para lanzar una película, estamos entusiasmadas en empezar el viaje.

PRODUCTION NOTES

We have produced Fellipe Fernandes's films since the beginning of his career as a screenwriter and director. As producers, we seek fruitful work relationships in which we act as creative producers. *Rio Doce* is a project that we are very proud of. It is also Fellipe's first feature. We believe in the power of the film mainly based on his work as director and on Okado's performance. Even though this is a challenging time to release and distribute a film, we are excited by the beginning of this journey.

AIDES

Développement : Funcultura (Pernambuco State Fund)

Production + Post-production : Funcultura (Pernambuco State Fund) et FSA (Ancine - National Film Agency).

APOYOS

En Desarrollo Development: Funcultura (Pernambuco State Fund)

Production + Post Production: Funcultura (Pernambuco State Fund) y FSA (Ancine - National Film Agency)

SUPPORTS

Development: Funcultura (Pernambuco State Fund)

Production + Post Production: Funcultura (Pernambuco State Fund) and FSA (Ancine - National Film Agency)

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous cherchons des agents de vente et des distributeurs. Nous souhaitons aussi présenter et parler de notre film, compter parmi les primés et l'introduire dans un excellent circuit international qui élargisse les possibilités et espaces pour lancer le film internationalement.

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos agente de ventas y distribuidores. Queremos también presentar y discutir la película, competir en premiaciones e introducirla en un excelente circuito internacional que amplíe las posibilidades y espacios para estrenar internacionalmente.

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for sales agents and distributors. We also want to present and discuss our film, compete for prizes and introduce it in an excellent internacional circuit that increases the possibilities and spaces for an international release.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous. Cependant, nous avons des engagements envers le Brésil et la France.

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos. Sin emabargo, tenemos compromisos con Brasil y Francia.

ROYALTY-FREE AREAS

All. However, we have commitments to Brazil and France.

UTAMA / Our Home / Nôtre Foyer

Réalisateur / Director / Director: **Alejandro Loayza Grisi**
Bolivie, Uruguay / Bolivia, Uruguay

Dans l'aride altiplano bolivien, un couple de vieux Quechuas vit le même quotidien depuis des années. En plein milieu d'une période de sécheresse, Virginio (80 ans) tombe malade et, conscient de sa mort imminente, fait face à ses derniers jours en cachant sa maladie à Sisa (81 ans). Il est aussi réticent à migrer vers la ville comme le reste de la communauté. Tout est précipité par l'arrivée de son petit-fils Clever (23 ans) qui vient rendre visite avec des nouvelles. Les trois feront face, chacun à leur manière, à la sécheresse, aux changements et au sens de la vie.

En el árido altiplano boliviano, una pareja de ancianos quechuas vive la misma cotidianidad hace años. En medio de una sequía, Virginio (80) se enferma y consciente de su inminente muerte vive sus últimos días ocultando la enfermedad a Sisa (81). Además, se resiste a migrar a la ciudad como el resto de la comunidad. Todo se precipita con la llegada de su nieto Clever (23), que llega de visita con noticias. Los tres enfrentarán, cada uno a su manera, la sequía, los cambios y el sentido de la vida.

In the arid Bolivian highlands, an elderly Quechua couple has been living the same daily life for years. In the midst of a drought, Virginio (80) falls ill and, aware of his imminent death, lives out his last days hiding his illness from Sisa (81). He is also reluctant to migrate to the city like the rest of the community. Everything is precipitated by the arrival of her grandson Clever (23), who comes to visit with news. The three of them will face, each in their own way, the drought, the changes and the meaning of life.

FICHE TECHNIQUE / FICHA TÉCNICA / TECHNICAL FACTS

Réalisateur / Director / Director: Alejandro Loayza Grisi, alejandroloayza@almafilms.net

Genre / Género / Genre: Fiction, drame / Fiction, drame / Ficción, drama / Fiction, drama
Version originale / Versión original / Original version: Quechua et Espagnol / Quechua y Español / Quechua & Spanish
Durée / Duración / Length: 87 min
Scénariste / Guionista / Scripwriter: Alejandro Loayza Grisi
Directrice de la photographie / Directora de la fotografía / Director of photography: Bárbara Alvarez
Monteur / Editor / Editor: Fernando Epstein
Compositeur / Compositor / Composer: Cergio Prudencio, Ferando Cabrera
Acteurs principaux / Actores principales / Main actors: José Calcina (Virginio) Luisa Quisle (Sisa) Santos Choque (Clever)

Production / Producción / Production:
Alma Films (Bolivie / Bolivia),
Santiago Loayza Grisi,
+591 79135375,
info@almafilms.net,
www.almafilms.net

Coproducteur(s) / Coproductor(es) / Co-Producer(s):
La Mayor Cine (Uruguay), Federico Moreira,
+59892491635,
federico.moreira@lamayor.com.uy,
www.lamayor.com.uy

BIOGRAPHIE / BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

Alejandro Loayza Grisi (1985) est un réalisateur bolivien. Il commence sa carrière artistique par la photographie fixe, grâce à laquelle il entre dans le monde du cinéma et se démarque comme directeur photographique. Attiré par les histoires qui peuvent se raconter par l'image, il commence dans le scénario et la réalisation en préparant son premier long-métrage : *Utama*.

Alejandro Loayza Grisi (1985) es un cineasta boliviano. Empieza su carrera artística con fotografía fija, gracias a la cual entra al mundo del cine y se destaca como director de fotografía. Atraído por las historias que se pueden contar a través de la imagen, incursiona en guión y dirección preparando su primer largometraje; *Utama*.

Alejandro Loayza Grisi (1985) is a Bolivian filmmaker. He began his artistic career in still photography and entered the world of cinema through cinematography. Attracted by the stories that can be told through images, he ventured into writing and directing during the preparation of his first feature film *Utama*.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHY

2016 - Planeta Bolivia, (DOP)
2018 - Dochera, (DOP)
2019 - Aicha (DOP)
2017 - Polvo (DOP)
2021 - Utama (Réalisateur)

NOTES DE PRODUCTION

Alma films est une compagnie qui a plus de 20 ans d'expérience dans l'industrie de l'audiovisuel avec 8 longs-métrages à son actif. Je suis le producteur de l'entreprise depuis 2009. *Utama*, une co-production entre la Bolivie et l'Uruguay, est un film qui, d'une certaine manière, examine les conséquences du comportement humain avec l'environnement. C'est une histoire qui nous invite à réfléchir sur le sentiment d'appartenance et sur les relations, une histoire dans laquelle les personnages font face au dilemme de résister ou d'être vaincu par ce qui les entoure.

NOTA DE PRODUCCIÓN

Alma Films, cuenta con mas de 20 años de experiencia en la industria audiovisual con 8 largometrajes. Soy el productor principal de la empresa desde 2009. *Utama*, una coproducción oficial entre Bolivia y Uruguay, una película que de alguna manera examina las consecuencias del comportamiento humano con el medio ambiente, una historia que nos invita a reflexionar sobre el sentido de pertenencia y los vínculos, donde los personajes se enfrentan al dilema de resistir o ser vencidos por su entorno.

PRODUCTION NOTES

Alma Films, a company with more than 20 years of experience in the audiovisual industry with 8 full-length titles. I have been the head producer of the company for the past 11 years. *Utama*, an official co production between Bolivia and Uruguay is a film that examines the consequences of human behavior on the environment, a story that invites us to reflect on the sense of belonging and bonds, where the characters face the dilemma of resisting or being defeated by their surroundings.

AIDES

Laboratoires : Produire au Sud (Nantes 2017), APost Lab (Sardegna – Italia 2018), Laboratorio de Guión Festival de Cine de la Orquidea (Cuenca Ecuador 2018).

Aides et prix : Programme Ibermedia, d'aide à la coproduction Iberoamericana, Fondo Concursable PIU del Ministerio de Obras Públicas (Bol) Focuart Fondo municipal de Fomento (Bol) Fondo de Co Producción Minoritaria ICAU (UY) PUA Apoyo a la finalización de Peliculas (UY).

APOYOS

Laboratorios: Produire au Sud (Nantes 2017) APost Lab (Sardegna - Italia 2018) Laboratorio de Guión Festival de Cine de la Orquidea (Cuenca Ecuador 2018).

Ayudas y Premios: Programa Ibermedia, ayuda a la coproducción Iberoamericana, Fondo Concursable PIU del Ministerio de Obras Públicas (Bol) Focuart Fondo municipal de Fomento (Bol) Fondo de Co Producción Minoritaria ICAU (UY) PUA Apoyo a la finalización de Peliculas (UY).

SUPPORTS

Laboratories : Produire au Sud (Nantes 2017), APost Lab (Sardegna – Italia 2018) Laboratorio de Guión Festival de Cine de la Orquidea (Cuenca Ecuador 2018).

Support and awards : Programa Ibermedia, ayuda a la coproducción Iberoamericana, Fondo Concursable PIU del Ministerio de Obras Públicas (Bol) Focuart Fondo municipal de Fomento (Bol) Fondo de Co Producción Minoritaria ICAU (UY) PUA Apoyo a la finalización de Peliculas (UY).

OBJECTIFS À TOULOUSE

Nous cherchons à obtenir une distribution internationale et un vendeur qui nous aide présenter le film dans le plus grand nombre de festivals et marchés internationaux possible.s

OBJETIVOS EN TOULOUSE

Buscamos distribución internacional, conseguir un agente de ventas que nos ayude a posicionar la película en la mayor cantidad de festivales y mercados internacionales posibles.

GOALS IN TOULOUSE

We are looking for international distribution, for a sales agent to help us position the film in as many international festivals and markets as possible.

TERRITOIRES LIBRES DE DROITS

Tous (sauf distribution et sortie en Bolivie et Uruguay).

TERRITORIOS LIBRES DE DERECHOS

Todos (Excepto theatrical en Bolivia y Uruguay).

ROYALTY-FREE AREAS

All (except for distribution and theater entry in Bolivia and Uruguay).

CINÉMA EN CONSTRUCTION BÉNÉFICIE DU SOUTIEN ENTHOUSIASTE
DES PARTENAIRES SUIVANTS
CINE EN CONSTRUCCIÓN CUENTA CON EL DECIDIDO APOYO DE
LAS SIGUIENTES EMPRESAS E INSTITUCIONES
FILMS IN PROGRESS HAS THE ENTHUSIASTIC SUPPORT OF
THE FOLLOWING PARTNERS

PRIX CINÉMA EN CONSTRUCTION TOULOUSE

PRIX SPÉCIAL CINÉ + EN CONSTRUCTION

PRIX DES DISTRIBUTEURS ET EXPLOITANTS EUROPÉENS

PRIX CINEMA EN CONSTRUCTION PROJETO PARADISO, BRASIL NO MUNDO

CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT
CINE EN DESARROLLO
FILMS IN DEVELOPMENT

édition 16

SIGNIS

Le développement du cinéma latino-américain indépendant est plus que jamais nécessaire.

La pandémie mondiale de 2020-2021 a aussi eu des conséquences pour le cinéma en Amérique latine. Réaliser et produire un film devint quasi impossible. Il y a les investisseurs traditionnels qui hésitent, ne sachant pas quand les salles pourront rouvrir, quand les festivals et les marchés de films vont avoir lieu et quand les tournages pourront reprendre. Puis, de nouveaux régimes politiques ont abandonné l'idée que chaque pays doit développer son propre monde imaginaire, condition de la démocratie dans son sens le plus large. Pendant la fermeture des salles, des plateformes de vidéos à la demande, comme Netflix, ont eu le vent en poupe et, bien qu'il s'agisse d'une entreprise californienne, leur catalogue contient des films latino-américains, souvent en exclusivité. Parmi les films les plus vus en 2020 étaient Roma (Mexique), La dictatura perfecta (Mexique), Mi obra Maestra (Argentine), La Noche de 12 Años (Uruguay) et Nadie Sabrá Nunca (Mexique). Ces films ont aussi remporté des prix à des festivals internationaux. Est-ce que Netflix et les autres plateformes allaient repousser la sortie des films en salles dans l'avenir et contrôler une partie de la distribution et de la production dans une logique purement commerciale et opaque ? Ce n'était certainement pas le cas avant mars 2020. Depuis 2010, le nombre de salles en Amérique latine a augmenté, souvent avec de nombreux films commerciaux hollywoodiens, mais créant aussi une place et un goût pour le cinéma indépendant. Malgré les plateformes, l'industrie cinématographique attend l'ouverture des salles et des festivals. On constate également une forte envie de production locale, plus diverse que jamais. La facilité d'exploitation ou la projection des films devant un public, comme dans les microcinémas hors des grands centres urbains organisés par le Groupe Chaski au Pérou, est une des façons de toucher un public, rentabiliser, mais, surtout, divulguer une culture cinématographique latino-américaine. D'ailleurs, le même phénomène se manifeste un peu partout dans le monde. Une bonne partie du public a plus que jamais découvert qu'un film gagne en qualité dans une salle, mais a aussi compris qu'il y a d'autres films qui existent en dehors de cette industrie des plateformes et des « International media compagnies ». Effectivement, certains types de films ont trouvé du financement par les plateformes vidéo et une façon d'atteindre un plus grand public. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a plus de place pour d'autres productions, ni d'autres façons de consommer ou de déguster un film. Il y a le mainstream et il y a ces producteurs et réalisateurs qui veulent d'une manière indépendante raconter leurs histoires sans être liés aux contraintes des plateformes internationales. Là, il y a une certaine idéologie en jeu qui n'est pas toujours acceptée par des esprits libres et critiques, nécessaire pour construire son monde imaginaire et important dans une démocratie. Par exemple, le cinéma brésilien a connu entre 2003 et 2018 une forte augmentation de sa production, diverse et riche, avec un succès local et international. Puis, il a été brimé en 2019 par un régime politique favorisant un néolibéralisme autoritaire. Cela veut dire qu'un cinéma comme expression culturelle a besoin d'un financement qui s'intéresse à la création indépendante, essentielle dans une démocratie et pour développer cette démocratie. Ainsi, des projets comme Cinéma en Construction sont plus que jamais nécessaire pour soutenir la création cinématographique en Amérique latine où la liberté de création traverse actuellement des temps difficiles.
Guido Convents/Magali Van Reeth

The development of Latin American independent filmmaking is more essential than ever.

The global pandemic of 2020-2021 also had consequences for the film industry in Latin America. Making and producing a film became almost impossible. Usual investors hesitate, because they don't know when the movie theaters will reopen, when there will be festivals and film markets and when the shootings will be allowed again. New political systems then abandoned the idea of each country having to create its own imaginary world, which is the condition of democracy in its broadest meaning. While movie theaters are closed, video content platforms, such as Netflix, increase in popularity. Although it is a Californian company, its offer includes Latin-American films, often in exclusivity. Among the most watched movies in 2020 there was Roma (Mexico), La dictatura perfecta (Mexico), Mi obra Maestra (Argentina), La Noche de 12 Años (Uruguay) and Nadie Sabrá Nunca (Mexico). Those are films that won awards in international festivals. Would Netflix and the other streaming platforms postpone the release of films in theaters in the future and control part of the distribution and production in a cryptic and purely commercial logic? That was certainly not the case before March 2020. Since 2010, the number of movie theaters in Latin America has increased. If the films projected are mainly Hollywood blockbusters, this also created a place and a taste for the independent cinema. Despite the streaming platforms, the film industry awaits the reopening of theaters and festivals. There is also a strong desire to do local productions, more diversified than ever. The easy cinema exhibition or the projection of films for an audience, like the ones organized by the Peruvian Chaski Group in small movie theaters far from big urban areas, is a way to reach a public, make profits and, above all, diffuse Latin American film culture. We also see the same trend in many others parts of the World. A good chunk of the audience discovers that the quality of a film is better in a movie theater, but they also understand that other films exist outside the streaming platform industry and the "International Media Companies". Actually, some kinds of films find funding on the streaming platforms and, also, a way to reach a larger audience. That doesn't mean that there is no longer any space for other productions or different ways to enjoy a film. There is the mainstream, and there are some producers and filmmakers who want to tell their stories in an independent way without the constraints of international platforms. There is a certain ideology at stake which isn't always accepted by the critical free-spirits, a necessity for build their own imaginary world and important in a democracy. For example, the Brazilian cinema, whose diverse and rich production has a major increase between 2003 and 2018 with local and international success, was hindered in 2019 by a political system favoring an authoritarian neoliberalism. This means that cinema as a cultural expression needs financiers who are interested in the independent creation, which is essential in a democracy and to develop this democracy. So, projects like Ciné en Construcción are more than ever necessary to support film creation in Latin America where the liberty of creation is going through tough times.
Guido Convents/Magali Van Reeth

Guido CONVENTS
Responsable Cinéma SIGNIS

ÉDITO

Cinéma en Développement est un espace pensé comme un pôle de connexion entre les professionnels.el.les d'Amérique latine et d'Europe. C'est un espace favorisant les rencontres et les échanges : la plateforme est un «hub» dont l'objectif est de mettre en relation des professionnels. el.les qui désirent découvrir des talents et des projets avec des réalisateurs.trices ou des producteurs.trices qui sont en train de développer un projet et qui souhaitent nouer ou renforcer leur réseau de contacts professionnels.les

Le dispositif peut accueillir une quarantaine de producteurs. trices et de réalisateurs.trices ayant un projet pouvant se trouver au stade de l'écriture, du développement, du financement ou de la post-production pour lesquels un matchmaking sera effectué. Il s'agit de faciliter la rencontre avec de potentiels partenaires, producteurs.trices, vendeurs.deuses, distributeurs. trices, chaînes et d'avoir un retour sur le projet. Les réalisateurs. trices ou producteurs.trices des projets sélectionnés rencontrent les professionnels.trices lors de rendez-vous individuels de 30 minutes.

Cinéma en Développement est ouvert aux projets de fiction, de documentaire, d'animation, de réalité virtuelle et d'expérimentation, de format court ou long.

Films in Development is a place where professionals from Latin America and Europe can connect. It's all about meetings and exchanges: the objective of this hub is to put the professionals who want to discover new talents and projects in touch with directors or producers who are developing a project and who want to create or reinforce their professional network.

Films in Development can receive around forty producers or directors with a project at different stages (writing, financing, production, post-production) and formats (feature-length fiction films, documentaries, animation and short-films). A matchmaking will be done to make easier the encounter with potential partners, producers, sellers, distributors, channels and to get some feedbacks. Directors and producers of the selected projects will meet the professionals during individual meetings of 30 minutes.

It's a space opened up to fiction projects, documentaries, animation, and even virtual reality and experimental movies, short or feature films.

Cinelatino

PRIX

PRIX BRLAB

Le BrLab (Brésil) est devenu une référence pour le développement de projets latino- américains au Brésil. Les rencontres promues dans le cadre du festival facilitent les opportunités de coopération au niveau international, encouragent la production cinématographique en Amérique latine et la promotion des productions brésiliennes à l'étranger. Le BrLab est devenu un espace où les professionnel·le·s convergent spontanément pour établir des contacts autour de projets jeunes ; ces initiatives débouchent souvent sur des partenariats précieux. Le BrLab invite le projet lauréat à participer au workshop organisé en novembre à São Paulo.

PRIX LE LOKAL

Le-loKal est une société de production accueillante et ambitieuse, avec une expertise reconnue dans la post-production. Établie en Occitanie depuis 17 ans, elle a accompagné de nombreux projets de documentaires, d'animation et de courts-métrages. Au niveau post-production, l'équipement haut de gamme, le workflow universel ainsi que les compétences de haut niveau des collaborateur·rice·s, permettent d'élaborer des solutions techniques novatrices adaptées aux besoins spécifiques. Le-loKal offre une dotation à hauteur de 3 500 € de prestations de service dans le cadre de la post-production. Cette dotation revient au projet sélectionné au palmarès à l'issue des rencontres de Cinéma en Développement. Elle est à valoir pour des travaux de sous-titrages, génériques avec sorties master et compressions festivals et DCP avec salaires du personnel inclus et/ou d'étalonnage (avec technicien).

AWARDS

BRLAB AWARD

BrLab (Brazil) became a reference for the development of Latin-American projects in Brazil. The meetings promoted in the festival facilitate opportunities of international cooperation, support cinematographic production in South America and the promotion of Brazilian productions abroad. BrLab became a space where professionals spontaneously merge to establish contacts around new projects; these initiatives often create precious partnerships. BrLab invites the winning project to the workshop organised in São Paulo in November. .

LOKAL AWARD

Le-loKal is a welcoming and ambitious production company with recognised expertise in post-production. Established for 17 years in Occitania, it has developed numerous documentary, animation and short film projects. When it comes to post-production, high end equipment, universal workflow as well as high-rate skills allow to provide innovative technique solution, perfectly fitting specific needs. The lokal will offer a grant of 3. 500 € for post-production services. This grant will be awarded to one of the project selected at the end of the Film in Development meetings. It is valid for subtitling, credits with master releases and festival cuts and DCP with staff salaries included and/or calibration (with technicians).

PARTENAIRES

ARTFCOM - Université Toulouse Jean Jaurès

Le département propose une formation complète (licence et master) centrée sur les métiers de la communication et du spectacle, donnant accès à une insertion professionnelle directe ou à un parcours universitaire allant jusqu'au doctorat.

LA CINÉFONDATION

La Résidence du Festival de Cannes accueille chaque année une douzaine de jeunes réalisateurs venus travailler leur premier ou deuxième projet de long-métrage de fiction. Plus de 70 réalisateurs provenant d'une quarantaine de pays ont été accueillis depuis 2000. La Cinéfondation les accompagne dans l'écriture de leur scénario et organise des rencontres avec des professionnels.

LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE LA HAUTE-GARONNE

Le Conseil départemental s'engage chaque année aux côtés de Cinélatino. En 2019, il accueillera les rencontres de Cinéma en Développement destinées à favoriser les échanges professionnels entre les deux continents. Le Conseil départemental reste mobilisé pour promouvoir l'accès des Haut-Garonnais à la culture, sous toutes ses formes et expressions.

LA RÉGION OCCITANIE

La Région soutient Cinéma en Développement en contribuant à la présence des réalisateurs et producteurs dont les films ont été sélectionnés ainsi qu'à celle des professionnels qui participent à ces dispositifs d'aide à la coproduction et à la post-production.

RÉSIDENCE LYCEE PIERRE PAUL RIQUET

Alice Riff a été sélectionné dans le cadre d'une résidence artistique Occit'avenir au lycée agricole Pierre Paul Riquet de Castelnaudary. Elle explore avec les élèves le genre documentaire et la notion de portrait lors d'un atelier de réalisation qu'elle fait en lien avec sa pratique artistique personnelle et son travail de montage autour du film Le policier et le prête.

SIGNIS

Signis propose des programmes qui couvrent des domaines comme la promotion de films ou de programmes de télévision, la création de studios audiovisuels et la formation de professionnels.

PARTNERS

ARTFCOM - University of Toulouse Jean Jaurès

The department offers a complete training programme (bachelor's and master's degree) focused on communication and entertainment professions, giving access to direct professional integration or a university career up to a doctorate.

CINEFONDATION (FRANCE)

Every year, the Cannes Festival Residence welcomes a dozen of young directors who have come to work on their first or second feature film project. More than 70 directors from over 40 countries have been welcomed since 2000. The Cinéfondation accompanies them in the writing of their screenplay and organizes meetings with professionals.

THE CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE LA HAUTE-GARONNE

The Conseil départemental commits itself each year with Cinélatino. In 2019 it will host Films in Development meetings intended to encourage professional exchanges between the two continents. The Conseil départemental remains active to promote the access of Haut-Garonnais to culture, in all its forms and expressions.

THE OCCITANIE

The Region supports Cinéma en Développement by contributing to the presence of the directors and producers whose films have been selected, as well as the professionals who participate in these co-production and post-production aid schemes.

RESIDENCE LYCEE PIERRE PAUL RIQUET

Alice Riff have been selected for the artistic residency Occit'avenir at the agricultural high school Pierre Paul Riquet (Castelnaudary). She will explore the notion of portrait throught the making of a short documentary with the students. She will link the workshop with her personal artistic practice and her work around the movie The policeman and the Pastor.

SIGNIS

Signis offers programmes that cover areas such as the promotion of films or television programmes, the creation of audiovisual studios and the training of professionals.

SÉLECTION / SELECTION CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT

28 **ALARCÓN CATALINA** réal. / dir.
Volver a casa

30 **ALVES DE SOUZA CARU** réal. / dir.
Corações Solitários

32 **BONINO TOIA** prod.
Plata o Mierda

34 **BRIONES PABLO** réal. / dir.
Seule

36 **CÁCERES JUAN** réal. / dir.
Kaye

38 **CARDOSO JOSÉ** prod.
Wat die grond onthou

40 **CUCHÍ JORGE** réal. / dir.
Melodrama Mexicano

42 **DA-RIN MAYA** réal. / dir.
Canção da Noite

44 **ESCOBAR MARIA CLARA** prod.
O Teu Silêncio Não te Protegerá

46 **EX-SOUZA FABIANA & TENO JEAN-MARIE** réal. / dir.
Cicatrisations

48 **FÁBREGA PAZ** réal. / dir.
Aquí nadie duerme

50 **GONZÁLEZ LEONEL** réal. / dir.
Charo

52 **GONZÁLEZ MARÍA PAZ** prod.
Morir de pie

54 **HALLA LILLAH** réal. / dir.
Ainda

56 **HERNAIZ PIDAL MARTA** prod.
Al fondo a la derecha

58 **MATZKIN MARTINA & UASSOUF GABRIELA** réal. / dir.
Tristán

60 **MIRANDA MARIA JOÃO PAULO** réal. / dir.
Bandeira

62 **MONTOYA THEO** réal. / dir.
Anhell69

64 **PASSÔ GRACE** réal. / dir.
Amores Surdos 1500

66 **RIFF ALICE** réal. / dir.
O Policial e a Pastora

68 **RINCÓN OROZCO HENRY EDUARDO** réal. / dir.
Corazón de Colibrí

70 **RIQUELME SERRANO JORGE** réal. / dir.
Canción triste

72 **SANTAMARÍA RAZO BRUNO** réal. / dir.
Mentira que debes obedecer

74 **SAPPIA MARTÍN** réal. / dir.
Hondonada

76 **TARRAF ALEJANDRO TELÉMACO** réal. / dir.
Tus manos

78 **TEWOLDE SERRANO MEDHIN** réal. / dir.
Carabalí

80 **ULLÓN ARAMI** réal. / dir.
A Tiny Message To Infinity

82 **VALENZUELA PÉREZ JUAN PABLO** réal. / dir.
Desperfectos cotidianos

84 **VILLALOBOS NETO** réal. / dir.
Amor es el monstruo

86 **WIESSE RISSO PATRICIA** réal. / dir.
Imaza Peru

88 **WOODROFFE THOMAS** réal. / dir.
Bloques Erraticos

CATALINA ALARCÓN

CHILI / CHILE

Film présenté cette année

Catalina Alarcón est la réalisatrice de **"La Gambeta"** présenté en compétition dans le cadre de **Compétition Court-métrage**

BIOGRAPHIE

Catalina Alarcón est une cinéaste chilienne spécialisée en direction d'acteurs, projets de développement et écriture de scénario. Elle est productrice générale de la Fondation MAFI.tv et réalisatrice de *Volver a casa* RV, un projet multi-plateforme avec un long-métrage, une expérience de RV, des ateliers de cinéma et de RV où des détenus de prisons chiliennes retournent chez eux grâce à la RV.

BIOGRAPHY

Catalina Alarcón is a Chilean filmmaker with a Major in Direction of Actors, Development projects and Scriptwriting. She is general producer of MAFI.tv Foundation. She is currently director of *Going Back Home VR*, a multi platform project that includes a feature film, a VR experience and film and VR workshops where inmates from Chilean prisons go back to their homes thanks to this technology.

VOLVER A CASA

Réalisateur / Director: **CATALINA ALARCÓN**

Chili / Chile

SYNOPSIS

Dans la prison de Valparaíso, les droits des détenus sont violés quotidiennement. Un programme culturel permet à un groupe de détenus de rentrer chez eux via des expériences de réalité virtuelle. Ariel (20 ans) a une mère en phase terminale, Cueto (45 ans) rêve de revoir ses nièces, Monsieur Claudio (54 ans) est un étranger à qui la mer manque et Franco (26 ans) a hâte de finir sa peine et retrouver son fils. Ils vivent des expériences différentes et sont aidés par les autres, contrastant avec les abus des gardiens de prison qu'ils apprennent à gérer ensemble. Leur dernière expérience de RV est collective, ils assistent tous virtuellement au mariage de Franco, une fois sa peine finie. Ils bougent comme s'ils étaient en train de danser contrastant avec les murs froids de la prison qui les entourent.

SYNOPSIS

In Valparaíso's prison, inmates' human rights are violated on a daily basis. A cultural program allows a group of inmates to go back home through virtual reality experiences. Ariel (20) has a terminally ill mother, Cueto (45) dreams of seeing his nieces again, Mr Claudio (54) is an outsider who misses the sea and Franco (26) is desperate to finish his sentence and reunite with his son. They live different experiences and are helped by the others who create the best environment possible, a contrast to the abuse of the prison guards, which they learn to cope with together. Their last VR experience is collective, they all virtually attend Franco's wedding after he finishes his sentence. They moved around like they were dancing, contrasting with the cold walls of the prison surrounding them.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Les détenus vivent des expériences de réalité virtuelle qui les rapprocheront de leur famille. En prison, le corps réagit à la RV comme s'il était à l'endroit où ils se rendent virtuellement. Les détenus sont guidés et accompagnés dans chacune de ces expériences, ce qui crée une sorte de "danse" entre eux. La caméra suit les mouvements et les réactions du détenu. Les expériences de RV seront filmées par leurs familles avec une caméra 360, images qui seront adaptées à l'écran en format paysage.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The inmates will live virtual reality experiences that will connect them with their families. In prison, the body reacts to VR as if it were in the place where they virtually visit, so the inmates are guided and accompanied in each of these experiences, which produces a sort of "dance" among them. The camera will follow the inmate's movements and reactions. The VR experiences will be shot by their families with a 360 camera, footage that will be adapted to the screen in landscape format

NOTE DU RÉALISATEUR

Depuis mes débuts en tant que cinéaste, je m'intéresse aux espaces qui entrent en conflit. En 2017, j'ai débuté des ateliers de RV dans les prisons pour mettre les détenus en contact avec leurs familles. Ce moment a changé ma vie pour toujours. Je n'ai jamais cessé de faire ces ateliers et j'ai essayé de sensibiliser les gens à la crise du système carcéral. Ce documentaire est le point culminant de ce travail et interroge sur la nécessité de l'affection et de la famille pour tous les êtres humains.

DIRECTOR'S STATEMENT

Since my debut as a filmmaker I have been interested in spaces that enter into conflict. In 2017, I began VR workshops in prisons connecting inmates with their families thanks to VR. That moment changed my life forever. I didn't stop making the workshops, trying to raise awareness about the crisis of the prison system. This documentary is the culmination of that work and wants to reflect on the necessity of affection and family for all human beings.

NOTE DE LA PRODUCTION

Volver a casa a débuté comme programme culturel pionnier dans la prison de Valparaíso, permettant aux détenus de "rentrer chez eux" grâce à des expériences de réalité virtuelle. Après plusieurs années, nous étions sûrs du potentiel d'un long-métrage documentaire présentant ces hommes, leur lutte pour la dignité, leur créativité et interrogeant la notion de liberté et les droits des détenus. Ce film est en cours de financement et compte sur l'autorisation de l'administration pénitentiaire.

PRODUCER'S STATEMENT

Going Back Home started as a pioneer cultural program in Valparaíso's prison allowing inmates to go back home through virtual reality experiences. After years in Valparaíso's prison we were convinced of the potential of a feature documentary portraying these men, their fight for dignity, their creativity and offering leads and reflection on the notion of freedom, and inmates rights. This film is currently in the financing stage and is reliant upon the authorization of the penitentiary administration.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Mimbre Producciones (Chili) a été fondée en 2013 par Rocío Romero et Daniela Camino. Leur dernière sortie est *The Journey of Monalisa* (2019) IDFA *Pequén Producciones* (Chili) a été fondée en 2016 par Karin Cuyul et Joséphine Schroeder. Leur première sortie est Story of my Name (2019) IFFR

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Mimbre Producciones (Chile) was founded in 2013 by Rocío Romero and Daniela Camino. Their last release is *The Journey of Monalisa* (2019) IDFA *Pequén Producciones* (Chile) was founded in 2016 by Karin Cuyul and Joséphine Schroeder. Their first release is Story of my Name (2019) IFFR

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Daniela Camino est une réalisatrice et productrice chilienne. En tant que productrice principale, Daniela présenta *The Journey of Monalisa* (2019) à l'IDFA et au DOCNYC et reçut le prix du meilleur Dok à Zinegoak. Joséphine Schroeder est une productrice française. Son premier long-métrage documentaire comme productrice principale, *Story of My Name*, reçut une mention spéciale du jury de Bright Future à l'IFFR 2019.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Daniela Camino is a Chilean filmmaker and producer. As main producer, Daniela premiered *The Journey of Monalisa* (2019) at IDFA and DOCNYC, winning best Dok at Zinegoak. Joséphine Schroeder is a French born producer. Her first feature documentary as main producer *Story of My Name* by Karin Cuyul received a special mention of the Bright Future Jury in IFFR 2019.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Documentaire / Documentary
4k / 80 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Valparaíso penitentiary, Valparaíso, Quilpué, Santiago, Viña del Mar (Chili / Chile)

Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nous recherchons des vendeurs internationaux et des diffuseurs européens pouvant s'associer avec nous en tant que coproducteurs.

We are looking for sales agents and European broadcasters who can partner with us as co-producers.

Budget: 239 517 €
Financement en place / Financing: 24 875 € (11%)
Société de production / Production company: Mimbre Films & Pequen productions (Chili / Chile)

Catalina Alarcón ;
+56971802715 ;
catalina.alarconreyes@gmail.com

CARU ALVES DE SOUZA

BRÉSIL / BRAZIL

Film présenté cette année

Caru Alves de Souza est la réalisatrice de **"Je m'appelle Bagdad"** présenté dans le cadre de **Découvertes Fiction**

BIOGRAPHIE

Réalisatrice, scénariste et productrice originaire de São Paulo au Brésil. Après une licence d'histoire à l'Université de São Paulo, elle décide de se réorienter et s'inscrit en auditeur libre à des cours d'écriture de scénarios à l'USP Film School. Depuis 2008, elle réalise des documentaires pour la télé, des courts et longs métrages, ainsi que des séries documentaires et fictionnelles. Caru est également membre du collectif d'artistes et de réalisateurs "Vermelha et casadalapa".

BIOGRAPHY

Director, screenwriter and producer from São Paulo, Brazil. Graduated with a degree in History from the University of São Paulo, decided to change career after taking a script class as a listener at USP Film School. Since 2008 she has been making TV documentaries, short and feature films, as well as documentary and fictional series. Caru is also a member of artists and filmmakers' collectives Vermelha and casadalapa.

CORAÇÕES SOLITÁRIOS

Réalisateur / Director: **CARU ALVES DE SOUZA**

Brésil / Brazil

SYNOPSIS

Pendant une crise économique dévastatrice, Julieta tente de préserver son cinéma porno décadent du centre ville de São Paulo. Dévorant les livres et obsédée par les fins heureuses, Julieta aide toutes les personnes qui croisent son chemin, mais est incapable de s'aider elle-même. Faisant face à la pression d'un promoteur immobilier qui l'enjoint à vendre son cinéma, elle essaie de résister et de préserver son imagination fertile avec l'aide de ses amis.

SYNOPSIS

In the midst of a serious economic crisis, Julieta tries to keep her decadent porn movie theater in downtown São Paulo. Devouring books and obsessed with happy endings, Julieta helps everyone who crosses her path, but is unable to help herself. Pressed by a property developer to sell her cinema, she tries to resist in every way and preserve her fertile imagination with the help of her friends.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Je désire utiliser les mêmes stratégies que dans mon dernier film *Je m'appelle Bagdad*, comme par exemple ne pas travailler avec des machinistes. La caméra sera soit portée à la main (avec ou sans stabilisateur), soit posée sur un trépied dans le but d'obtenir une esthétique naturaliste. Le contraste sera alors généré par l'ajout d'élements non-naturalistes dans les scènes musicales et dans la bande originale. Je veux également travailler avec une troupe constituée d'acteurs professionnels et non-professionnels.

AUDIOVISUAL CONCEPT

I want to follow some strategies that I used in my last movie, *My Name is Baghdad*, such as not working with electrical and grip departments. The camera will inevitably be either operated in hand (with some type of stabiliser or not) or on a tripod, generating a more naturalistic aesthetic. This should be contrasted with the inclusion of non-naturalist elements in the musical scenes and soundtrack. I also want to work with a cast composed of professional and non-professional actors.

NOTE DU RÉALISATEUR

L'histoire se passe dans un cinéma porno délabré du centre ville de São Paulo où des personnages esseulés se croisent, nouent des liens d'amour et d'amitié et évoluent entre réalité et fantaisie. Les réalisateurs Luc et Jean-Pierre Dardenne évoquent souvent le potentiel politique de la rencontre avec l'autre en tant qu'agent déclencheur de transformation dans une société injuste et inhumaine. La rencontre avec l'autre nous fait devenir nous-même et nous rend humains. Je partage cette réflexion que je tente d'aborder dans ce film.

DIRECTOR'S STATEMENT

The film takes place in a decaying pornography movie theater in downtown São Paulo where lonely characters meet, create bonds of friendship and love, and walk on the threshold between reality and fantasy. Filmmakers Luc and Jean Pierre Dardenne frequently talk about the political potential of the encounter with the other as an agent of transformation in an unjust and inhumane society. Through encountering the other, we become ourselves, we become human. I share this reflection and I intend to bring it to the film.

NOTE DE LA PRODUCTION

Corações Solitários est né de longues et agréables conversations avec Caru, ma partenaire de rêveries et de films. Après avoir obtenu notre première récompense pour *Je m'appelle Bagdad*, elle m'a demandé si nous pouvions parler de deux projets qu'elle avait en tête. J'ai adoré les deux, mais *Corações Solitários* a ravi mon coeur. La manière dont Julieta voit le monde est le reflet de notre énergie créative qui transforme les choses sans qu'on s'en aperçoive. De plus, un vieux cinéma au cœur de São Paulo est le cadre parfait pour cette histoire.

PRODUCER'S STATEMENT

Lonely Hearts was born from pleasant and endless conversations with Caru, partner of daydreams and films. One day, after finally winning our first award for *My Name is Baghdad*, she asked me if I would discuss two projects she had in mind. I loved them both but *Lonley Hearts* stole my heart. The way Julieta sees the world reflects our creative energy that transforms things, sometimes without us realising it. Also, an old movie theater in downtown São Paulo is the perfect setting for this story.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Manjericão Filmes est une compagnie de production brésilienne dédiée au développement créatif de films et séries TV. Créée en 2007 par Rafaella Costa, elle produit une sélection de projets tous les ans et travaille de manière créative avec les réalisateurs partenaires pour de fructueuses co productions.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Manjericão Filmes is a Brazilian based production company dedicated to creative development of films and TV series. Created in 2007 by Rafaella Costa, Manjericão Filmes embraces a select number of projects annually, acting in an executive and creative manner with partner directors in successful co-productions.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

En tant qu'associée à Manjericão Filmes, je produis des films brésiliens et internationaux et je suis également productrice déléguée pour la télé. Le partenariat avec Caru a commencé quand on faisait encore des courts-métrages. Nous avons ensuite produit son premier long-métrage, *Underage*, qui a été en avant-première au festival San Sebastián et a remporté le Meilleur Film au festival de Rio en 2013. Nous avons ensuite développé *Je m'appelle Bagdad*, récompensé du prix Generation 14plus à la 70e Berlinale.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

As a partner at Manjericão Filmes I produce Brazilian and international films, in addition to being a TV executive producer. The partnership with Caru began when we were still making short films. From there we made her first feature, *Underage,* which premiered at the San Sebastian Festival and won Best Film at Rio Festival in 2013. Then we developed *My Name is Baghdad*, Generation 14plus Gran Prix at the 70º Berlinale.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
HD 4K, 100 min, Color
Langue / Language: Portugais / Portuguese
Scénariste / Writer: Caru Alves de Souza, Josefina Trotta
Lieu / Location: São Paulo

Date de tournage / Shooting date: Février 2022 / February 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Nous aimerions parler avec des coproducteurs internationaux, des vendeurs internationaux, des fonds de financement internationaux et des labs.

We would like to talk to international co-producers, sales agents, international financing funds and labs

Budget: 503,597.12 €
Financement en place / Financing: 20%
Société de production / Production company: Manjericão Filmes (Brésil / Brasil)

Contact producteur :
Rafaella Costa,
+55 11 99994 0803,
rafaella@manjericaofilmes.com.br

TOIA BONINO

ARGENTINE / ARGENTINA

Film présenté cette année

Toia Bonino est la réalisatrice de **"La sangre en el ojo"** présenté dans le cadre de **Compétition Long-métrage documentaire**

BIOGRAPHIE

Toia Bonino (1975, Buenos Aires). Elle est diplômée en arts visuels (IUNA) et en psychologie (UBA). Elle est aussi diplômée de l'École nationale des beaux-arts. En tant que réalisatrice, elle a obtenu à deux reprises la Bourse nationale de dotation pour les arts. En 2018, elle a réalisé Orione unfolded, une installation audiovisuelle au Musée d'Art Moderne de Buenos Aires.

BIOGRAPHY

Toia Bonino (1975, Buenos Aires). She has a degree in Visual Arts (IUNA) and a degree in Psychology (UBA). She graduated and from the National School of Fine Arts. As audiovisual director, she obtained on two occasions, National Endowment for the Arts Grant. In 2018, she made Orione Unfolded, an audiovisual installation at the Museum of Modern Art in Buenos Aires.

PLATA O MIERDA

Réalisateur / Director: **TOIA BONINO**

Argentine, Espagne / Argentina, Spain

SYNOPSIS

Marcos est incarcéré à Buenos Aires, en Argentine. En temps de pandémie, son bien le plus précieux est un téléphone portable que sa petite amie Sol a pu lui faire passer en prison. Grâce à lui, Marcos filme et m'envoie des vidéos. Ensemble, nous faisons ce film qui est son portrait, mais aussi le mien. À travers cet échange clandestin, *Plata o Mierda* raconte le quotidien de Marcos en prison et son histoire d'amour avec Sol. Une relation qui représente pour Marcos l'espoir d'une vie meilleure, pour laquelle il a fait le pari du tout ou rien. Alors, quand cette histoire d'amour se termine, Marcos devient un homme qui a tout perdu. Même la promesse d'un futur.

SYNOPSIS

Marcos is in jail in a prison in Buenos Aires, Argentina. In the middle of the pandemic, his most precious possession is a mobile phone that his girlfriend Sol smuggled to him into jail. With it, Marcos records and sends me videos. Together we make this film that is his portrait, but also mine. Through this clandestine exchange, *All or Nothing* narrates Marcos' life in prison and his love story with Sol. A relationship that for Marcos represents the hope of a better life, for which he bets on everything or nothing. So when that love comes to an end, Marcos becomes a man who has lost everything. Even the promise of a future.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Une grande diversité de supports et d'origines vont coexister dans ce film : films de famille en VHS, enregistrements de caméras de surveillance, extraits de journaux télévisés mais surtout les films provenant du téléphone portable du protagoniste. Notre objectif avec cette diversité de formats est de construire l'histoire sans hiérarchiser fermement les événements. Une histoire qui s'assemble comme un puzzle dont les pièces ne correspondent jamais tout à fait entre elles.

AUDIOVISUAL CONCEPT

A wide variety of voices and origins coexist in the film: VHS family recordings, security camera records, fragments of television newscasts and, primarily, filming made with the protagonist's cell phone. We propose this diversity of formats to configure a story without firm enunciative hierarchies. A story that is assembled like a puzzle whose pieces never quite fit together.

NOTE DU RÉALISATEUR

Mettre en scène cet échange m'intéresse, car c'est aussi inhabituel que nécessaire. Marcos et moi appartenons à différentes classes sociales, c'est un homme, je suis une femme, et dans l'absolu il est en prison et pas moi. Curieusement, nous délimitons le profil d'une société à laquelle nous appartenons, qui assigne à certains le rôle de sujet et à d'autres celui d'objet filmique. Ce film est aussi né du désir de bouleverser cette distribution habituelle des rôles qui transforme toute approche esthétique en question politique.

DIRECTOR'S STATEMENT

I am interested in setting up the scene of an exchange, as unusual as it is necessary. Marcos and I belong to different social classes, he is a man, I am a woman, and fundamentally he is in prison and I am not. Somehow we delineate the profile of the society we belong to, that assigns to some the role of subjects and to others the role of film objects. This film was also born from the desire to disrupt the usual distribution of roles that makes any aesthetic approach a political issue.

NOTE DE LA PRODUCTION

Le cinéma de Toia Bonino questionne et réveille. Elle a besoin d'un alter ego, miroir et dynamique, elle ne sous-estime pas le spectateur, au contraire, elle lui demande d'être responsable. Dans *Plata o Mierda*, avec respect et gravité, nous allons pénétrer dans l'univers hostile de la prison. Nous avons choisi de produire ce projet car nous le considérons comme un document social puissant, et parce que nous ne doutons pas de son énorme potentiel narratif et révolutionnaire dans le monde du cinéma international.

PRODUCER'S STATEMENT

Toia Bonino's cinema questions and awakens, it needs a reflective and dynamic other, it does not underestimate the viewer, on the contrary it demands responsibility. In All or Nothing with deep respect and severity, we are led into the hostile prison universe. We chose to produce this project because we consider it a powerful social document and because we have no doubt that it has an enormous narrative and disruptive potential within the international cinematographic world.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Alejandra Grinschpun a produit : *Seeing Red* (2020, Toia Bonino); *Ficción Privada* (2019, Andrés Di Tella); *Theatre of War* (2018, Lola Arias), *Soldado* (2017, Manuel Abramovich), *327 Cuadernos* (2015, Andrés Di Tella), *Damiana Kryygi* (2015, Alejandro Fernández Mouján).

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Alejandra Grinschpun produced: *Seeing Red* (2020, Toia Bonino); Ficción Privada (2019, Andrés Di Tella); *Theatre of War* (2018, Lola Arias), *Soldado* (2017, Manuel Abramovich), *327 Cuadernos* (2015, Andrés Di Tella), *Damiana Kryygi* (2015, Alejandro Fernández Mouján).

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Alejandra Grinschpun (Argentine, 1973) a étudié le cinéma à l'Université de Buenos Aires, où elle enseigne actuellement la réalisation documentaire. Elle a aussi étudié à l'Université de New-York. Productrice indépendante, elle a rejoint Gema Films en 2013. Elle a développé et produit différents projets. Elle a réalisé et produit le documentaire *Años de calle* (2013) et la série *Desde la calle* (2012).

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Alejandra Grinschpun (Argentina,1973) studied cinema at University of Buenos Aires where she also teaches documentary filmmaking. She pursued her at the New York University. She is an independent producer and she joined Gema Films as a partner in 2013. She developed and produced different projects. She directed and produced the documentary *Años de calle* (2013); and the series *Desde la calle* (2012, TV).

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En financement, en cours d'Ecriture / Development, Financing, Writing
Documentaire / Documentary
Digital / 75 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Toia Bonino, Nicolas Testoni

Lieu / Location: Unidad Penitenciaria Número 20, Bs As. Barrio Don Orione; Pcia Bs As. Argentina
Date de tournage / Shooting date: Novembre - Décembre 2021 / November - December 2021
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: C'est la première plateforme à laquelle nous soumettons ce projet.

This is the first place to which we are sending the project

Budget: 115 140 €
Financement en place / Financing: 82 300 € (20%)
Société de production / Production company: Alejandra Grinschpun (Argentine / Argentina), Atekaleun Films - Tamara García en País Vasco (Espagne / Spain)

Toia Bonino ;
05491141995084 ;
toiabonino@yahoo.com.ar,
agrinschpun@gmail.com

PABLO BRIONES

ARGENTINE / ARGENTINA

Film présenté cette année

Pablo Briones est le réalisateur de
"Baracoa" présenté dans le cadre de
Découvertes Documentaire

BIOGRAPHIE

Pablo Briones est un réalisateur, monteur et chef opérateur argentin. Au sein du Master Cinéma ECAL/HEAD il a réalisé *À beira de Lisboa* (Mikeldi d'argent ZINEBI'55) et *A Barca* (Visions du Réel 2015). En 2016, lors d'un atelier à Cuba avec Abbas Kiarostami, il réalise *Pezcal* (Locarno 2016) qui sera la base de son premier long-métrage *Baracoa* (Berlinale 69 Best Doc Nominee, Locarno, CPH:DOX*).

BIOGRAPHY

Pablo Briones is an Argentine director, editor and cinematographer. Within the Master Cinema ECAL/HEAD he directed *À beira de Lisboa* (Mikeldi d'argent ZINEBI'55) and *A Barca* (Visions du Réel 2015). In 2016, during a workshop in Cuba with Abbas Kiarostami, he directs *Pezcal* (Locarno 2016) which will be the basis of his first feature film *Baracoa* (Berlinale 69 Best Doc Nominee, Locarno, CPH:DOX*).

SEULE

Réalisateur / Director: **PABLO BRIONES**

Suisse

SYNOPSIS

Domitila, une femme âgée d'origine péruvienne, vit et travaille dans l'ombre à Genève depuis plus de 20 ans. Lors de la perte de sa fille, atteinte d'un cancer, elle se retrouve dans l'impossibilité de rapatrier son corps sans s'exposer aux autorités. On lui conseille alors d'opter pour une crémation. Mais Domitila souhaite accomplir la volonté de sa fille, celle d'être inhumée dans leur village d'origine.

SYNOPSIS

Domitila, an elderly woman of Peruvian origin, lives and works in the shadows for more than 20 years. When she lost her daughter to cancer, she found herself unable to repatriate her body without exposing herself to the authorities. She is advised to opt for cremation, but Domitila wants to fulfill her daughter's will, that of being buried in their village of origin.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Un fiction enrichie par les éléments du réel qui l'inspirent. L'écriture est inspirée de la vie de Domitila (qui s'interprète elle-même) mais la mise en scène répond aux codes de la fiction. Toutefois, le jeu d'acteur (non-pros) sera nourri par l'improvisation. Pour l'image, je m'inspire des notions d'invisibilité, d'effacement, d'exclusion. Suggérer au lieu de montrer. Signaler la présence par l'absence. Les proportions au cadre, le bord-cadre, le hors-cadre deviennent alors essentiels.

AUDIOVISUAL CONCEPT

A fiction enriched by the elements of reality that inspire it. The writing is inspired by the life of Domitila (who interprets herself) but the staging responds to the codes of fiction. However, the acting (non-professional) will be nourished by improvisation. For the image, I am inspired by notions of invisibility, erasure, exclusion. Suggesting instead of showing. To signal presence by absence. The proportions to the frame, the frame edge, the off-frame then become essential.

NOTE DU RÉALISATEUR

Domitila est une amie. Je l'ai rencontré il y a 8 ans, alors que je voulais faire un film sur l'invisibilité des sans-papiers. Depuis, sa situation économique et sociale n'a fait que de se dégrader et j'ai été témoin d'un mode de vie marqué par l'injustice et l'exclusion. Nous avons récemment travaillé ensemble à un court-métrage documentaire. Cela a été l'occasion d'échanger d'avantage et d'affirmer mon désir d'aller plus loin, explorant d'avantage les possibilités du cinéma.

DIRECTOR'S STATEMENT

Domitila is a friend. I met her 8 years ago when I wanted to make a film about the invisibility of undocumented migrants. Since then, her economic and social situation has only worsened and I have witnessed a way of life marked by injustice and exclusion. We recently worked together on a short documentary film. It was an opportunity to exchange more and to affirm my desire to go further, exploring the possibilities of cinema.

NOTE DE LA PRODUCTION

Le regard personnel et cinématographique que Pablo Briones a su montrer avec son film *Baracoa* se retrouve dans *Seule*. Cette fiction s'inspire du destin de Domitila, mais l'histoire sera racontée à travers les mots et les mises en scène du réalisateur. Ce mélange entre documentaire et fiction nous intéresse particulièrement. Il fait écho à d'autres films que nous avons produits comme *Almost There, Before the End of Summer* ou *A Bright Light* et participe de notre ligne éditoriale.

PRODUCER'S STATEMENT

The personal and cinematographic look that Pablo Briones proved with his film *Baracoa*, we find also in *Seule*. This fiction is inspired by Domitila's destiny, but the story will be told through the director's words and staging. This mix between documentary and fiction is of particular interest to us. It echoes other films we have produced such as *Almost There, Before the End of Summer* or *A Bright Light* and is part of our editorial line.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Intermezzo Films a été fondé en 1993 et produit des longs-métrages de fiction et des documentaires dans un esprit de liberté et de rigueur artistique afin d' encourager l'innovation et la création. Plus de 50 films en coproduction internationale. Beaucoup de ces films ont gagné des prix.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Intermezzo Films was founded in 1993 to produce feature and documentary films in a spirit of freedom and artistic standards, to foster innovative and creative movies. Intermezzo Films has produced over 50 films, mostly in international co-production. Many of these films have won multiple awards.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Depuis 2001, producteur délégué chez Intermezzo Films Genève, société de production qui regroupe des réalisateurs et producteurs pour défendre un cinéma résolument indépendant et créatif. *Sarah Plays a Garou* Wolf Katharina Wyss (Venise 2017), *Before the End of Summer* Maryam Goormaghtigh (Cannes ACID 2017), *Sonita* Rokhsareh Ghaem Maghami (IDFA Amsterdam 2015, Sundance 2016) ...

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Since 2001, executive producer at Intermezzo Films Geneva, a production company that brings together directors and producers to defend a resolutely independent and creative cinema. *Sarah Plays a Garou* Wolf Katharina Wyss (Venice 2017), *Before the End of Summer* Maryam Goormaghtigh (Cannes ACID 2017), *Sonita* Rokhsareh Ghaem Maghami (IDFA Amsterdam 2015, Sundance 2016) ..

Actuel statut du projet / Current status of the project: En développement, En financement, En cours d'écriture / Development, Financing, Writing
Fiction
4k / 70 min / Color
Langue / Language: Espagnol, Français, Quechua / Spanish, French, Quechua
Scénariste / Writer: Pablo Briones

Lieu / Location: Genève (Suisse / Switzerland), Ayacucho (Pérou / Peru)
Date de tournage / Shooting date: 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Rencontrer de potentiels partenaires. Présenter le projet pour avoir des retours.

Meet potential partners. Expose the project to external opinions and get feedback.

Budget: 100 000 €
Financement en place / Financing: 30 000 € (30%)
Société de production / Production company: Intermezzo Films (Suisse)

Pablo Briones ;
brionespablo@gmail.com

JUAN CÁCERES

CHILI / CHILE

Film présenté cette année

Juan Cáceres est le réalisateur de
"Perro Bomba" présenté dans le cadre de
Focus | Alfredo Castro

BIOGRAPHIE

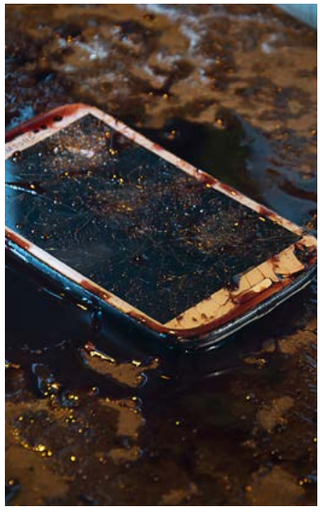
Cinéaste et scénariste chilien. Il fait ses débuts avec *Perro Bomba*, primé et reconnu dans des festivals du monde entier comme ceux de Malaga, Munich, Toulouse, Gramado et Guadalajara, entre autres. Il prépare actuellement *Kaye*, son deuxième film, déjà sélectionné pour le 10e Bolivia Lab, le premier atelier d'écriture de scénario au Centro de Cine y creación CCC, et à la 35e réunion de coproduction FICG.

BIOGRAPHY

Chilean filmmaker and scriptwriter. He makes his debut with *Perro Bomba*, awarded and recognized in festivals around the world such as Málaga, München, Toulouse, Gramado, and Guadalajara, among others. He is currently preparing Kaye, his second movie, already selected for the 10th Bolivia Lab, First Screenwriting Workshop at Centro de Cine y creación CCC, and at the 35th Co-Production Meeting FICG.

KAYE

Réalisateur / Director: **JUAN CÁCERES**
Chili / Chile



SYNOPSIS

Yeka, une jeune fille de 13 ans, est contrainte d'entrer dans l'âge adulte après qu'une balle perdue ait tué sa meilleure amie. En raison de l'impunité de ceux qui ont tiré sur son amie, Yeka lance sa propre enquête. Grâce à Vanyelinna, une jeune fille de 12 ans qui se lie d'amitié avec elle, elle infiltre la famille d'un dangereux trafiquant de drogue, suspecté d'être le coupable, pour découvrir que ses soupçons sont fondés sur des préjugés et qu'il s'agit d'un clan aimant et solidaire qui l'aide dans son processus de deuil. Alors que Yeka commence à s'attacher à cette famille, elle découvre que la balle perdue a été tirée par un jeune membre du clan. Elle devra décider si elle le dénonce ou si elle se tait. Après tout, la justice n'est pas aussi simple qu'elle en a l'air.

SYNOPSIS

Yeka, a 13-year-old girl, is forced to enter adulthood after a stray bullet kills her best friend. Due to impunity for those who shot her friend, Yeka starts her own investigation. Through Vanyelinna, a twelve year old girl who befriends her, she infiltrates a dangerous drug dealer's family who are considered guilty, only to find out that her suspicions are based on prejudices and that they are a loving and supportive clan who help her in her mourning process. When Yeka begins to develop feelings for the family, she finds out that the stray bullet was shot by a young member of the clan. She will have to decide if she accuses them or stays quiet. After all, justice is not as simple as its looks.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Ce film raconte l'histoire de Yeka, qui vit dans une petite ville côtière immergée dans l'intemporalité du murmure constant de la mer. La ville est traversée par des oiseaux qui révèlent ses bâtiments mi-achevés en matériaux légers, des toits en tôle rouillée et des murs tordus par le vent donnant de la personnalité à cet univers de plage, à la fois précaire et détendu. Cette dialectique nature-modernité façonne l'atmosphère particulière de ce film, analogue au passage de l'enfance à l'âge adulte de notre protagoniste.

NOTE DU RÉALISATEUR

Dans notre premier film, le jeu des acteurs reposait sur l'improvisation. Ici, l'improvisation place notre casting d'enfants dans l'espace archétypal qui conçoit l'enfance comme imprévisible et sans raison. Nous refusons ce réductionnisme pour proposer une participation active, lucide et collaborative des enfants dans le processus créatif. Nous prônons un processus horizontal, une participation sincère et lucide, un travail basé sur l'écoute, le respect et la compréhension du film comme outil de réflexion sociale.

NOTE DE LA PRODUCTION

En tant que jeunes cinéastes des quartiers périphériques, Kaye nous dévoile les expériences de nos enfants pauvres et marginalisés, leurs goûts musicaux et leurs revers dans un système capitaliste cruel. En tant que productrice, je souhaite contribuer à la diversité du cinéma chilien en proposant un film à un pan du public abandonné par le courant dominant, en lui permettant de s'identifier à l'histoire de Pablo Chil-E, l'un de nos personnages principaux, le plus populaire des musiciens de trap chiliens et nominé aux Latin Grammy.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Infractor Films est une société cinématographique basée à Santiago du Chili. Ses productions sont basées sur un modèle de coproduction internationale de films d'art et d'essai à petit budget. Elle a produit quatre longs-métrages : *La madre, el hijo y la abuela, Perro Bomba, Pario y Criao et La conmemoración.*

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Chili, 1985. Producteur de films, fondateur d'Infractor Films. Il a produit quatre longs-métrages (*La madre, el hijo y la abuela, Perro Bomba, Pario y criao et La conmemoracion*) et a coproduit des longs-métrages en Argentine et en France.

AUDIOVISUAL CONCEPT

This film tells the story of Yeka, who lives in a small coastal town immersed in the timelessness of the constant murmur of the sea. The city is crossed by birds that unveil its half-finished buildings of light material, rusty tin roofs and walls twisted by the wind that give personality to this beach universe, both precarious and relaxed. This nature-modernity dialectic configures the particular atmosphere of this film, homologous to the transition from childhood to adulthood of our protagonist.

DIRECTOR'S STATEMENT

In our debut film, acting was improvisation-based. In this film, improvisation could put our cast of children in the archetypal space that conceives childhood as unpredictable and without reason. We oppose this reductionism to propose an active, conscious and collaborative participation of children in the creative process. We propose a horizontal workflow, a sincere and lucid participation, a work based on listening, respect and the understanding of film as a tool for social reflection.

PRODUCER'S STATEMENT

As young filmmakers with peripheral origins, Kaye let us unveil the experiences of our poor and marginalized childhoods, their musical tastes and setbacks in a cruel capitalist system. As a producer, I desire to contribute to the diversity of Chilean cinema by offering a movie for a segment of the audience abandoned by the mainstream, allowing them to identify with the story of Pablo Chil-E, one of our main characters, the most popular Chilean trap musician and Latin Grammy nominee.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

nfractor Films is a motion picture company based in Santiago, Chile. Its productions are based on an international co-production model of arthouse low-budget films. It has produced four feature films: *La madre, el hijo y la abuela, Perro Bomba, Pario y Criao and La conmemoración.*

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Chile, 1985. Film producer, founder of Infractor Films. He has produced four feature films (*La madre, el hijo y la abuela, Perro Bomba, Pario y criao and La conmemoracion*) and co-produced features films in Argentina and France.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
Digital / 100 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Juan Cáceres
Lieu / Location: Carthagène, Valparaíso, Chili / Cartagena, Valparaíso, Chile

Date de tournage / Shooting date: 2023
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Présenter notre projet, rencontrer des partenaires financiers, des vendeurs internationaux, des distributeurs et développer notre réseau.

Share our project, meet financial partners, sale agents and distributors and improve our networking.

Budget: 414 000 €
Financement en place / Financing: 82 300 € (20%)
Société de production / Production company: Infractor Films (Chili / Chile), Pejeperrro Films (Chili / Chile)

Alejandro Ugarte (Infractor Films),
+56 953649676,
ugarteaudiovisual@gmail.com

JOSÉ CARDOSO

EQUATEUR / ECUADOR

Film présenté cette année

José Cardoso est le réalisateur de
"Iwianch, el Diablo Venadoa" présenté dans
le cadre de **Découvertes Documentaire**

BIOGRAPHIE

Après avoir étudié l'animation en Espagne, il voyage au Mexique et en Afrique du Sud où il travaille sur des fictions sélectionnées dans des festivals tels que le Festival de Sitges et récompensées au New Media FF (China). Soutenu par le Centre national du cinéma équatorien, il termine son premier documentaire développé dans plusieurs laboratoires de création et primé au BoliviaLab. Première prévue à La Habana.

BIOGRAPHY

Learning animation in Spain, he travels to Mexico and South Africa where he works in fiction films selected in festivals like Cinema Fantàstic Sitges and awarded in China International New Media Short FF. Funded by the Ecuador Film Institute, he finishes his first documentary feature film developed in different film creation laboratories and awarded in BoliviaLab. Premiered at La Habana.

WAT DIE GROND ONTHOU (WHAT THE SOIL REMEMBERS)

Réalisateur / Director: **JOSÉ CARDOSO**

Equateur / Ecuador

SYNOPSIS

Une communauté animée et diversifiée s'épanouit sur les terres fertiles d'Afrique du Sud. Les aînés racontent comment leur peuple a été arraché à leur terre et envoyé dans des zones désertiques. La souffrance de l'apartheid leur a laissé des cicatrices mais ne les a pas transformés en êtres individualistes. Malgré cette séparation forcée datant des années 1960, ils restent aujourd'hui ensemble grâce à leur sagesse et leur foi. Une université a été construite sur leurs terres, et aujourd'hui, cette institution a reconnu publiquement sa culpabilité, mais restituer les terres semble impossible. Les anciens illuminent l'écran avec leur manière d'aborder le problème. La sagesse, la spiritualité et la patience de la communauté font face à ce que l'apartheid a tenté de leur enlever cinquante ans auparavant.

SYNOPSIS

A vibrant and diverse community flourishes in the fertile South African lands Today its elders tell the story of how their people were uprooted from neighboring lands and thrown into deserted areas; the suffering separation left scars but never transformed them into individualistic beings. Despite the forced separation that occurred in the 1960s, today they remain together thanks to their wisdom and faith. A University was built on their lands, and today this institution accepts their public guilt, but to return the land seems impossible. The elders light up the screen with their way of approaching the problem; Community wisdom, spirituality, and patience faces what apartheid tried to take away from them fifty years before.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Le souvenir des vies familiales et communautaires d'un quartier. Un grand sens de la communauté et de forts liens familiaux coexistent dans ce quartier de Stellenbosch. Le récit évolue vers la façon dont les héritages des déplacements passés continuent d'affecter le quotidien à Stellenbosch et la recherche de justice. Une panoplie d'entretiens, de discours et d'expressions verbales dans les rues sont les fils conducteurs de l'histoire, ainsi que les visuels de versification à travers des métaphores documentaires d'observation.

AUDIOVISUAL CONCEPT

A recollection of household experiences and communal neighborhood life. A strong sense of community interaction and family bonds were found within this district of Stellenbosch. The narrative shifts to how the legacies of the past removals still affect their day to day experience within Stellenbosch and their search for justice. An array of interviews, speeches and "street" verbal expressions to guide the story, accompanied by visual versification through observational documentary metaphors.

NOTE DU RÉALISATEUR

Un processus authentique de réconciliation entre deux camps historiquement séparés à cause de la ségrégation, une exploration de la force du lobbying collectif pour concrétiser les promesses. Un sujet d'intérêt national et international car des situations similaires existent dans de grandes universités autour du monde. Faire le portrait de ceux qui ont été marginalisés par la société, mais aussi de ceux qui ont bénéficié de ces privilèges historiques.

DIRECTOR'S STATEMENT

A genuine process of reconciliation between two parties that have historically been separated due to racial classifications, an exploration of the power of collective lobbying to bring promises into action. A piece of national and global interest because similar situations are occurring in major universities in the world. Not only portraying the side of those who have been marginalized by society but exploring the side of those who have benefitted from historical privileging.

NOTE DE LA PRODUCTION

Azania Rizing Productions est une société de production audiovisuelle et cinématographique basée au Cap (Afrique du Sud). Il nous tient à cœur de cartographier l'influence des héritages africains à travers le monde en facilitant le dialogue international et en reliant des histoires locales et universelles.

PRODUCER'S STATEMENT

Azania Rizing Productions is an award-winning film and media company based in Cape Town, South Africa. The company aims to map the influence of African legacies around the world by facilitating international dialogue by linking local and global stories.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Producteur créatif, historien et écrivain originaire du Cap. Il travaille actuellement dans le cinéma et l'audiovisuel pour la société de production Azania Rizing, où il finalise un documentaire qui a reçu un soutien à la production de la South African National Film Foundation. Intéressé par le contexte global indépendant qui fusionne, remixe et défie la notion conventionnelle d'«Histoire».

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Catatonia Cine is determined to support quality cinema that is both profound and human. We focus on directors that connect their personal experiences with universal stories that can appeal to a worldwide audience.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Producteur créatif, historien et écrivain originaire du Cap. Il travaille actuellement dans le cinéma et l'audiovisuel pour la société de production Azania Rizing, où il finalise un documentaire qui a reçu un soutien à la production de la South African National Film Foundation. Intéressé par le contexte global indépendant qui fusionne, remixe et défie la notion conventionnelle d'«Histoire».

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Creative producer, historian and writer from Cape Town, South Africa. He currently works in film and media alongside the production company Azania Rizing, where is completing a documentary that received production funding from the South African National Film Foundation. Interested in a global independent context that fuses, remixes and challenges conventional notions of "history".

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Financement, En Post-production, En Recherche d'avis et de services légaux / Financing, Post-production, Searching for legal advice and services
Documentaire / Documentary
16:9 / 75 min / Color
Langue / Language: Anglais, Afrikaans et Xhosa / English, Afrikaans and Xhosa
Scénariste / Writer: José Cardoso, Adrian Van Wyk, Pieter Odendaal, María García, Allison Claire-Hoskin, Charles Palm

Lieu / Location: Winelands, Stellenbosch & Cape Town, Western Cape (Afrique du Sud / South Africa)
Date de tournage / Shooting date: 2015 - 2016 - 2020 - 2021
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nous avons besoin de conseils et de services juridiques. Prestataires de post-production. Recherche de financement. Etablir des contacts pour la distribution.

We need legal advice and services. Postproduction services. Funding. Distribution connections.

Budget: -
Financement en place / Financing: -
Société de production / Production company: Jirafica (Equateur / Ecuador), Azania Rizing (Afrique du Sud / South Africa)

José Cardoso ;
+593983260501 ;
jose@jirafica.com

JORGE CUCHÍ

MEXIQUE / MEXICO

Film présenté cette année

Jorge Cuchí est le réalisateur de
"50 ballenas o dos se encuentran en la playa" présenté dans le cadre de
Compétition Long-métrage de fiction

BIOGRAPHIE

Après avoir travaillé 25 ans dans la publicité et avoir réalisé plus de 1000 publicités pour la télévision et le cinéma, dont certaines primées au Mexique et à l'étranger, Jorge est devenu consultant sur des projets de marketing et de publicités. Il développe en parallèle des projets de cinéma, *50 o dos ballenas se encuentran en la playa.*

BIOGRAPHY

After 25 years working in advertising, having worked on over a thousand commercials for both film and television, as well as receiving numerous national and international awards for his ad campaigns, Jorge currently works as a consultant on marketing and advertising projects, as well as developing film projects *50 or Two Whales Meet at the Beach*.

MELODRAMA MEXICANO

Réalisateur / Director: **JORGE CUCHÍ**

Mexique / Mexico

SYNOPSIS

Juan, un réalisateur de 42 ans, apprend que Valeria, la professeure d'histoire avec qui il a eu une liaison 23 ans plus tôt, quand il avait 14 ans et elle 34, a été hospitalisée et est dans le coma, victime d'une balle perdue. Juan se rue à l'hôpital et y rencontre Laura, la fille de Valeria. Juan et Laura entament une relation, et une nuit, quand Juan confesse à Laura qu'il a été l'amant de sa mère, ils réalisent soudain que Laura pourrait bien être sa fille. Juan et Laura décident alors de faire un test de paternité et attendent 4 jours les résultats avant de se voir. Finalement au bout des 4 jours les résultats arrivent et avec eux un climax inattendu pour l'histoire.

SYNOPSIS

Juan, a 42 year old filmmaker, gets the news that Valeria, the History teacher with whom he had an affair 28 years ago, when he was 14 and she was 34, has been hospitalized and is now in a coma, victim of a stray bullet. Juan goes to the hospital and there he meets Laura, Valeria's daughter. Juan and Laura start a relationship that turns into romance, and one night, when Juan confesses to Laura that he was her mother's lover, they suddenly realize that she, Laura, could also be his daughter. Juan and Laura decide to take a paternity test and wait four days without seeing each other until the results come out. Finally, the fourth day arrives, the results are delivered and with them an unexpected climax to this story.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Une histoire tirée par les cheveux contée de la manière la plus réaliste. Pas de musique explosive, pas d'artifices visuels. Une vie irréelle - le propre des mélodrames - montrée de manière réaliste. De vraies personnes dans de vrais décors, avec de la lumière naturelle, racontent une histoire dans le présent qui se nourrit d'une histoire passée. Un mélodrame non mélodramatique de gens ordinaires faisant face à un extraordinaire concours de circonstances d'une manière ordinaire.

AUDIOVISUAL CONCEPT

A farfetched story told in the most realistic way. No explosive soundtrack, no visual artifices. Unreal life- proper of melodramas- shown in a realistic way. Real people in real settings with natural light telling a story in the present that draws from a story out of the past. A non-melodramatic melodrama of ordinary people facing extraordinary circumstances in an ordinary way.

NOTE DU RÉALISATEUR

Dans un mélodrame traditionnel, si un père découvre que son amante est sa fille, il n'a pas d'autre choix que de se suicider. Dans *Melodrama Mexicano*, d'autres possibilités sont révélées. À la fin, le public doit sentir qu'il a été mené de manière divertissante dans un piège moral, jusqu'à un climax qui transgresse le politiquement correct, où il est possible d'avoir une fin heureuse en dehors des barrières morales.

DIRECTOR'S STATEMENT

In a traditional melodrama, if a father discovers that his lover is his daughter, he has no choice but to kill himself. In *Mexican Melodrama* other possibilities are unveiled. At the end, the audience should feel that they were led into a moral trap in an entertaining way, up to a climax that transgresses the politically correct, where it is possible to have a happy ending outside moral boundaries.

NOTE DE LA PRODUCTION

Melodrama Mexicano est une tragi-comédie mexicaine qui fait partie d'une trilogie de films interrogeant l'influence du premier amour sur la vie des gens. C'est un film choral avec des références à *Short Cuts* de Robert Altman et *Happiness* de Todd Sonlodz. Il y aura un acteur principal majeur au casting. Pour moi c'est un film très important, car c'est un projet que nous sommes en train de construire avec Jorge, avec sa vision des choses et qui nous fait confiance.

PRODUCER'S STATEMENT

Mexican Melodrama is a Mexican tragicomedy; it's part of a movie trilogy that addresses how the influence of the first love can affect people's lives. It's a choral film with references from *Short Cuts* by Robert Altman and *Happiness* by Todd Sonlodz. It will have a major lead actor cast. For me this film is really important because it's a project that we as a Production Company (Catatonia Cine) are building with Jorge, following his vision and based on trust.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Catatonia Cine est déterminé à encourager le cinéma de qualité à la fois profond et humain. Nous nous concentrons sur des réalisateurs qui connectent leurs expériences personnelles à des expériences universelles pouvant ainsi toucher un public vaste.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Catatonia Cine is determined to support quality cinema that is both profound and human. We focus on directors that connect their personal experiences with universal stories that can appeal to a worldwide audience.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Verónica Valádez P. est diplômée en communication. C'est l'une des associées de Catatonia Cine. Elle a produit tous les films du réalisateur Hari Sama. Laura Berron est une productrice audiovisuelle de Mexico et elle a produit de nombreux longs-métrages de fiction et des documentaires depuis 2010.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Verónica Valádez P. has a degree in Communications. She is one of the partners of Catatonia Cine and has produced all films by director Hari Sama. Laura Berron is an Audiovisual producer from Mexico City, she has produced several fiction and documentary feature films since 2010.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Jorge Cuchí
Lieu / Location: Ville de Mexico / Mexico City

Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nous aimerions trouver un coproducteur pour que le film entame sa phase de pré-production.

We would like to find a co-producer for the film's pre- production process.

Budget: 700 000 €
Financement en place / Financing: 140 000 € (20%)
Société de production / Production company: Catatonia Cine (Mexique / Mexico)

cine@catatonia.tv

MAYA DA-RIN

BRÉSIL / BRAZIL

Film présenté cette année

Maya Da-Rin est la réalisatrice de
"La Fièvre" présenté dans le cadre de
Découvertes Fiction

BIOGRAPHIE

Maya Da-Rin est cinéaste et artiste brésilienne. Elle obtient une licence avec mention au Fresnoy et est titulaire d'un master de l'Université Paris III. Elle a participé à la résidence de la Cinéfondation de Cannes. Son premier long-métrage, *La Fièvre*, a remporté le Léopard du meilleur acteur et le prix FIPRESCI à Locarno et a également reçu plus de 30 prix dans des festivals internationaux.

BIOGRAPHY

Maya Da-Rin is a Brazilian filmmaker and artist. She graduated with honors at Le Fresnoy, has a master's degree from Paris III and took part at the Cannes' Cinéfondation residency. Her first feature film *The Fever* won the Leopard for Best Actor and the FIPRESCI award at Locarno and also received more than 30 awards at international film festivals.

CANÇÃO DA NOITE

Réalisateur / Director: **MAYA DA-RIN**
Brésil / Brazil

© Alessandra Sanguinetti

SYNOPSIS

Une immobilité silencieuse règne lorsque les machines s'arrêtent dans les immenses champs de plantations de monoculture de soja. Helena (6 ans) vit avec ses parents, qui travaillent dans une grande ferme de soja dans le sud du Brésil. Elle est atteinte de somnambulisme et depuis que sa mère est atteinte d'un cancer, elle rend visite à une Indienne Guarani appelée Bugra par les fermiers blancs. Un sentiment d'identification et un sentiment de solitude partagées créent un lien fort entre elles. Helena passe des heures à écouter des histoires sur les êtres invisibles dans les bois épars encore présents dans la région. Lorsqu'une plante inconnue et résistante aux pesticides commence à germer, menaçant les récoltes, les travailleurs se demandent d'où elle vient. Mais aucune de leurs spéculations ne correspond à ce qu'Helena voit lors de ses promenades nocturnes.

SYNOPSIS

Silent immobility reigns when the machines come to a halt in the immense fields of monocultural soybean plantations. Helena (6) lives with her parents, who work on a large soy farm in southern Brazil. She is afflicted with sleepwalking and ever since her mother was diagnosed with cancer she has been visiting a Guarani Indian woman called Bugra by the white farmhands. A sense of identification allied to the mutual solitude creates a strong bond between them. Helena spends hours listening to stories about the invisible beings in the sparse woods that still flourish in the region. When an unknown and pesticide-resistant plant begins to sprout, threatening the crops, workers wonder where it has come from. But none of their speculations correspond to what Helena sees in her late-night walks.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Tout comme les promenades solitaires d'Helena dans la nuit, *Canção da Noite* est une expérience sensorielle et onirique. Gravitant autour de récits traditionnels guaranis et de visions du monde qui s'entrechoquent, les histoires de Bugra traversent les rêves et les visions nocturnes d'Helena. L'approche sonore et visuelle appuie les contrastes entre le paysage répétitif et silencieux et la pluralité des voix non entendues. L'obscurité n'est plus pleine de danger mais apporte désormais la possibilité de rencontrer de nouvelles formes de vie.

NOTE DU RÉALISATEUR

Comme dans mes films précédents, la relation des personnages avec la terre est le point de départ pour approfondir les contradictions d'une société patriarcale et oligarchique marquée par un héritage colonial. *Canção da Noite* raconte la relation entre les femmes de différentes générations et cultures vivant dans un environnement dévasté par la monoculture du soja. Bouleversée par un sentiment d'inadéquation et par la peur de perdre sa mère, Helena voit en Bugra la possibilité d'élargir et de changer son monde.

NOTE DE LA PRODUCTION

Malgré le climat politique et la crise sanitaire, le cinéma brésilien n'a jamais été aussi bouillonnant et diversifié. La production du nouveau film de Maya Da-Rin, réalisatrice de *La Fièvre*, l'un des films les plus importants de 2020, représente une lueur d'espoir et une marque de résistance. Maya a l'empathie, le talent et la technique nécessaires pour réaliser *Canção da Noite*, un film essentiel qui questionne le fossé entre le mode de vie du monde occidental et l'environnement, tout en donnant de la visibilité à la culture des peuples indigènes.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Tamanduá Vermelho est une société de production basée à Rio de Janeiro et fondée par Maya Da-Rin dans le but de développer des films d'art et d'essai et des projets d'art visuel. La société commence à produire le long-métrage *La Fièvre*, récompensé par le Léopard du meilleur acteur et le prix FIPRESCI au FF de Locarno.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Dix-sept ans d'expérience sur le marché audiovisuel brésilien à travailler dans les domaines de la production exécutive et de la distribution, notamment la société de production TvZERO responsable de la production de *Gabriel and the Mountain* (Fellipe Barbosa), gagnant de deux prix à la Semaine de la Critique à Cannes 2017, et *Loveling* (Gustavo Pizzi), avec Bubbles Project, le film d'ouverture au Sundance 2018.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Not unlike Helena's solitary walks in the night, *Night Song* is a sensorial and dreamlike experience. Revolving around traditional Guarani stories and clashing visions of the world, Bugra's stories cut through Helena's dreams and nightly visions. Sound and visual approach are anchored in the contrasts between the repetitive and silent landscape and the plurality of the unheard voices. Darkness is no longer filled with danger but now brings the possibility of encountering new forms of life.

DIRECTOR'S STATEMENT

As in my previous films, the characters' relationship with the land is the starting point for delving into the contradictions of a patriarchal and oligarchic society, marked by its colonial legacy. *Night Song* is centered on the relationship between women of different generations and cultures living in an environment devastated by the soybean monoculture. Moved by a feeling of inadequacy and the fear of losing her mother, Helena finds in Bugra the possibility of expanding and changing her world.

PRODUCER'S STATEMENT

Despite the political climate and the health crisis, Brazilian cinema has never been so powerful and diverse. Producing the new film by Maya Da-Rin, director of *The Fever*, one of the most important films of 2020, is a breath of hope and an exemple of resistance. Maya has the empathy, talent and technique needed to make *Night Song* an essential film that questions the gap between the Western World's way of living and the environment while allowing the culture of native people to come to the surface.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Tamanduá Vermelho is a Rio de Janeiro based production company founded by Maya Da-Rin with the goal to develop and produce arthouse films and visual art projects. The company started producing the feature film *The Fever*, awarded with the Leopard for Best Actor and FIPRESCI prize at Locarno FF.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Seventeen years of experience in the Brazilian audiovisual market, working at executive production and distribution areas, including the production company TvZERO responsible for the production of *Gabriel and the Mountain* (Fellipe Barbosa), winner of two prizes at the Critic's Week in Cannes 2017, and *Loveling* (Gustavo Pizzi) with Bubbles Project, the opening film at the Sundance 2018

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
4K / 90 min / Color
Langue / Language: Portugais, Guarani / Portuguese, Guarani
Scénariste / Writer: Maya Da-Rin
Lieu / Location: Fermes de soja dans la Région de Guarapuava, Etat de Paraná, Brésil / Soybean farms in the Guarapuava region, Paraná State, Brazil.

Date de tournage / Shooting date: Septembre 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Partenariats internationaux pour la recherche de coproductions et l'obtention de financements pour le projet.

International partnerships for prospecting coproductions and obtain funding for project.

Budget: 622 000 €
Financement en place / Financing: 0%
Société de production / Production company: Tamanduá Vermelho (Brésil / Brazil)

Maya Da-Rin ;
+55 21996495892 ;
mayadarin@gmail.com

MARIA CLARA ESCOBAR

BRÉSIL / BRAZIL

Film présenté cette année

Maria Clara Escobar est la réalisatrice de
"Desterro" présenté dans le cadre de
Compétition Long-métrage de fiction

BIOGRAPHIE

Maria Clara Escobar est réalisatrice, scénariste et poète. Elle a écrit et réalisé *Desterro*, qui a été présenté en première au Tiger Competition 2020, à Rotterdam, le documentaire *The Days with Him*, primé au Doc.Lisboa et réalisé deux courts-métrages. Maria Clara a écrit des films primés tels que *Found Memories* de Julia Murat. En 2019, elle a publié son premier recueil de poèmes *Medo, Medo, Medo*.

BIOGRAPHY

Maria Clara Escobar is a diretor, screenwriter and a poet. Wrote and directed *Desterro*, premiered in Tiger Competition 2020, in Rotterdam, and the documentary *The Days with Him*, awarded in Doc.Lisboa. Also directed two shorts. Maria Clara wrote awarded films such as Found Memories by Julia Murat. In 2019 she published her first book of poems *Medo, Medo, Medo.*

O TEU SILÊNCIO NÃO TE PROTEGERÁ

Réalisateur / Director: **MARIA CLARA ESCOBAR**

Suisse & Paraguay / Switzerland & Paraguay

SYNOPSIS

Au Brésil, il est interdit aux femmes de marcher dans la rue. Sur cette toile de fond nous verrons, dans trois chapitres différents, comment les femmes, à différents moments de l'histoire, tentent de créer un chemin possible vers leur vie. Et d'écrire une histoire différente. Dans chaque chapitre, le personnage principal passe le relais au suivant. Les personnages ne se répètent pas, mais ce sont les actions et les décisions de chacun d'entre d'eux dans chaque chapitre qui définissent ce qui se passera dans le suivant. Ces femmes luttent et construisent une nouvelle relation entre imagerie et expérience corporelle, créée dans leur vie mais aussi dans le film. Quelle peut être l'image de guerre d'une femme en mouvement ?

SYNOPSIS

In Brazil, women are being forbidden to walk on the streets. With this background, we see, in three different chapters, how women in different moments of history try to create a possible path for their lives, and to write a different story. In each chapter the main character passes the baton to the next. The characters are not recurrent, however, it's the actions and decisions of each of them in each chapter that define what will take place in the next one. These women struggle, and they build a new relationship between imagery and bodily experience created in their lives but also in the film. What can the warfare image of a woman in motion be?

CONCEPT AUDIOVISUEL

Suivant l'expérience de *Desterro*, ce film est également divisé en trois chapitres. Bien que différemment, car désormais les personnages changent aussi. Conçu du point de vue d'une femme qui vit la vie en un récit fragmenté, ce film est lui-même fragmenté. Le but est de montrer comment l'avenir est déjà en cours. Les temps linéaires sont mélangés, de sorte que différents personnages répètent le même parcours. Quelques femmes meurent en chemin. Mais c'est le refus des représentations existantes qui va libérer ces femmes.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Following the experience of *Desterro*, this film is also divided in three chapters, although done differently, because now the characters also change. Made from the point of view of a woman that experiences life in a fragmented narrative, this film is also fragmented. The aim is to show how the future is already happening. Linear times are mixed and therefore make different characters repeat the same path. A few women die on the way, but it's the refusal of current representations that will set these women free.

NOTE DU RÉALISATEUR

En tant que femme latino-américaine, je veux chercher et laisser des traces d'images et de conversations qui expriment mon expérience dans le monde. Permettre à d'autres femmes d'accéder à ces images, de toucher d'autres femmes, et surtout de sentir qu'il y a une possibilité de dialogue. Pas seulement pour répéter des mots et des images déjà faites, déjà dites, déjà stipulées : sur le monde et surtout sur nous. Mais pour créer de nouvelles voies. Et pour que nous puissions élargir ce que nous entendons par cinéma.

DIRECTOR'S STATEMENT

As a Latin American woman, I want to seek and leave records of images and conversations that express my experience in the world and enable other women to access these images as well, in order to go to others from them, and mainly to be able to feel that there is a possibility of dialogue. Not only to repeat words and images already made, already said, already stipulated: about the world and mainly about us. But to create new paths. And so that we can expand what we mean by cinema.

NOTE DE LA PRODUCTION

Après *Desterro*, le premier film de fiction de Maria Clara Escobar, il semble que ce film poursuit la même ambition de forme et de proposition cinématographique qui a évolué dans les films de la réalisatrice, et aussi une préoccupation et un regard sur l'état du monde. Un film brésilien qui transmet et comprend l'origine latino-américaine de sa proposition, mais avec une approche internationale en termes de production et de coproduction, ainsi que sur l'ambition de la distribution du film.

PRODUCER'S STATEMENT

After *Desterro*, the fiction debut of Maria Clara Escobar, we feel this film pursues the same ambition of form and cinematic proposal that has been evolving in the director's films, and also a concern and regard on the state of the world. A Brazilian film that conveys and uderstands the Latin American origin of its proposal, but at the same time with an international approach in terms of production and co-production, but also on the ambition of the film's distribution.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Lira est une société de production basée à São Paulo. Au fil des ans elle a produit des films de Caetano Gotardo, Fábio Baldo ou Julia Katherine, présentés dans des festivals à Rotterdam, Vienalle, Oberhausen, Tiradentes, Hambourg. Terratreme (Portugal) a présenté des films en première à Cannes, Berlin, Locarno.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Lira is a production company based in São Paulo. Over the years it has produced films by Caetano Gotardo, Fábio Baldo or Julia katherine, presented in festivals like Rotterdam, Vienalle, Oberhausen, Tiradentes or Hamburg. Terratreme (Portugal), has premiered films in Cannes, Berlin, Locarno.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Lara Lima est la fondatrice de Lira Cinematográfica. Le premier long-métrage de la société, *Your bones and your eyes* de Gotardo, a été présenté en première à l'IFFRotterdam puis sélectionné à IndieLisboa, Hambourg et Vienalle. Elle développe à présent les futurs projets de Flora Dias et Juruna Mallon et post-produit le premier long-métrage de Thais Fujinaga, *Mainland*, en plus du projet de Maria Clara Escobar.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Lara Lima is the founder of Lira Cinematográfica. The company's first feature, Gotardo's Your Bones and Your Eyes premiered at the IFFRotterdam and continued onto selections at IndieLisboa, Hamburg and Vienalle. She is currently developing future projects from Flora Dias and Juruna Mallon's and post-producing Thais Fujinaga's feature debut *Mainland*, along with Maria Clara Escobar's project.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
16mm / Color
Langue / Language: Portugais / Portuguese
Scénariste / Writer: Maria Clara Escobar

Lieu / Location: São Paulo, Recife, Ilha de Itamaracá (Brésil / Brazil)
Date de tournage / Shooting date: Juillet 2022 / July 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Trouver des partenaires de production et de distribution.
To find production and distribution partners.

Budget: 500 000 €
Financement en place / Financing: 20 000 €
Société de production / Production company: Lira Cinematográfica (Brazil), Terratreme Filmes (Portugal)

Maria Clara Escobar ;
+55 11 969853705 ;
maria.clara.escobar@gmail.com

FABIANA EX-SOUZA & JEAN-MARIE TENO

BRÉSIL & CAMEROUN / BRAZIL & CAMEROON

BIOGRAPHIE

Fabiana Ex-Souza est une artiste-chercheuse afro-brésilienne née à Belo Horizonte en 1980. Basée à Paris depuis 2010, son travail consiste en la performance, la vidéo, l'installation et la photographie. Ex-Souza poursuit un doctorat en Arts Visuels et Photographie à l'Université Paris VIII. En 2020 elle est une des lauréates du Prix AWARE/ CNAP « La vie bonne ».

BIOGRAPHY

Fabiana Ex-Souza is an Afro-Brazilian artist-researcher, born in Belo Horizonte in 1980. She has been living in Paris since 2010. Her work consists of performance, video, installation and photography. Ex-Souza is a doctoral candidate in Visual Arts and Photography at the University Paris 8. In 2020 she is one of the recipients of the AWARE/ CNAP prize "La vie bonne".

CICATRISATIONS

Réalisateur / Director: **Fabiana Ex-Souza & Jean-Marie Teno**

France / French

SYNOPSIS

Cicatrisations est un long-métrage documentaire sur un processus de reconstruction qui touche à la fois l'identité et les traumatismes d'une famille afro-descendante dans le Brésil d'aujourd'hui. Revenant dans son quartier d'origine à la périphérie de Belo Horizonte, l'artiste visuelle Fabiana Ex-Souza nous plonge dans sa quête pour la réparation de la mémoire de Maria de Fatima, sa mère. Désirant corriger son acte de décès - sur lequel Ex-Souza n'est pas inscrite en tant que fille légitime – l'artiste entamera les démarches pour restituer ses droits de filiation niés. Mais pour cela, son géniteur va devoir revenir sur ses erreurs du passé, reconnaître Ex-Souza et l'accompagner dans ce processus. Entre appréhension et espoir, un chemin pour la cicatrisation des blessures se dessine.

SYNOPSIS

Healings is a feature-length documentary about a reconstruction process involving both the identity and the trauma of an Afro-descendant family in contemporary Brazil. Returning to her neighbourhood of origin on the outskirts of Belo Horizonte, visual artist Fabiana Ex-Souza takes us on her quest to repair her mother's memory, Maria de Fatima. In an attempt to rectify her death certificate on which Ex-Souza is not inscribed as her mother's legitimate daughter, the artist will embark on a procedure to restore her disavowed filiation rights. In order to do so, her father will have to revisit his errors of the past, recognize Ex-Souza, and accompany her in this process. Between apprehension and hope, a path to healing wounds begins to emerge.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Cicatrisations est un essai cinématographique hybride à 4 mains : celles de l'artiste Fabiana Ex-Souza qui filmera les lieux de son enfance, sa famille et reconstituera la vie de sa mère disparue subitement à l'âge de 46 ans ; celles de Jean-Marie Teno, cinéaste venu d'Afrique qui l'accompagne dans ses interactions avec sa famille et l'administration pour restituer la vérité sur les documents officiels de sa mère et lui rendre ainsi sa dignité. Un thriller intimiste dans la complexité de la société brésilienne.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Healings is a co-authored intimate thriller set to the backdrop of the complexities of Brazilian society. Visual artist Fabiana Ex-Souza will film the sites of her childhood, her family, and will reconstitute the life of her mother, who died suddenly aged 46. Moreover, Cameroonian filmmaker Jean-Marie Teno will accompany her in her interactions with her family and the authorities to restore both the truth on her mother's official documents and her dignity.

NOTE DU RÉALISATEUR

Né d'une rencontre entre amis chez le cinéaste d'origine camerounaise Jean-Marie Teno, *Cicatrisations* incarne la beauté qui réside dans les entrecroisements d'histoires entre le Brésil noir et l'Afrique francophone et qui rend évident le geste de réparation vis-à-vis du passé. En tant qu'artiste et fille unique, je pouvais affronter les non-dits, apaiser mon passé familial, redonner à ma mère son droit légal à la descendance et lui rendre à titre posthume sa dignité de mère.

DIRECTOR'S STATEMENT

First imagined during a get-together of friends at filmmaker Jean-Marie Teno's house, for me *Healings* embodies the beauty that lies in the interplay of (hi)stories, from Black Brazil to Francophone Africa. During this encounter, I realized that an act of reparation of the past was possible, that, through a cinematic process, I could confront the unspoken, attempt to heal my family past, and posthumously restore my mother's dignity by retrieving her legal right to descendancy.

NOTE DE LA PRODUCTION

L'intime et le politique, le local et le global ; partir d'une histoire personnelle pour aborder les grandes questions qui minent le monde contemporain est un des objectifs du projet *Cicatrisations*. De la vie de Fabiana Ex-Souza dans les quartiers pauvres de Belo Horizonte, on tirerait un film qui pourrait trouver une diffusion dans les télévisions françaises, espagnoles et portugaises dont les ports furent la pointe du tragique commerce triangulaire entre l'Afrique et l'Amérique.

PRODUCER'S STATEMENT

The intimate and the political, the local and the global, taking a personal story to address the major questions that underscore our contemporary world: these were our creative aims when creating *Healings*. Fabiana Ex-Souza's life experience bears the ingredients of a cinematographic fiction set in the poor districts of Belo Horizonte. It is a film that could be broadcast on French, Spanish, and Portuguese television, countries whose ports were the hub of the tragic triangular commerce between Africa and the Americas.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Les Films du Raphia est une société de production fondée en 1987 pour produire les films de Jean-Marie Teno et des films des cinéastes d'origine africaine. En 1995, la société s'est mise à distribuer les films de son catalogue et d'autres films comme *Le Passage du Milieu* de Guy Des Lauriers.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Les Films du Raphia production company was set up in 1987 to produce the films of Jean-Marie Teno and other filmmakers of African descent. In 1995, the company began distributing the films in its catalogue, along with other works, such as *Le Passage du milieu* (The Middle Passage) by Guy Deslauriers.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Depuis 1985, Teno produit et réalise des films sur l'histoire coloniale et post-coloniale de l'Afrique. Ses films se distinguent par leur approche personnelle et originale sur les questions d'identité, de représentation de l'Afrique et de son histoire. Ses films ont été montrés dans de nombreux festivals à travers le monde et depuis 2017, il est membre de l'Académie des Oscars, section Documentaire.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Teno has been producing and directing films about Africa's colonial and post-colonial history since 1985. His films stand out for their original, personal approach to the questions of the identity and representation of the continent and its history. His films have screened in many festivals throughout the world and in 2017 Teno became a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences (documentary section).

Actuel statut du projet / Current status of the project: En développement, En cours d'écriture / Development, Writing
Documentaire / Documentary
HD / Color
Langue / Language: Portugais, Français / Portuguese, French
Scénariste / Writer: Fabiana Ex-Souza, Jean-Marie Teno

Lieu / Location: Bello Horizonte, Paris
Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Trouver des partenaires financiers (diffuseurs, institutions, fonds régionaux)

To find funding partners (broadcasters, institutions, region aids)

Budget: 26 640 €c
Financement en place / Financing: 0%
Société de production / Production company: Les Films du Raphia (France)

Jean-Marie Teno ;
+33628344604 ;
jmteno@yahoo.com

PAZ FÁBREGA

COSTA RICA

Film présenté cette année

Paz Fábrega est la réalisatrice de
"Aurora" présenté dans le cadre de
Compétition Long-métrage de fiction

BIOGRAPHIE

Paz Fábrega est une réalisatrice costaricaine qui a étudié la réalisation à la London Film School. Elle a développé des projets au Binger Filmlab et à la Cinéfondation. Elle travaille souvent avec des acteurs non-professionnels.

BIOGRAPHY

Paz Fábrega is a Costa Rican director, who studied filmmaking at the London Film School. She has developed projects at the Binger Filmlab, and at the Cinefondation Residence. She often works with nonprofessional actors.

AQUÍ NADIE DUERME

Réalisateur / Director: **PAZ FÁBREGA**

Panama

SYNOPSIS

Lors d'un massacre, six enfants sont assassinés dans une communautée isolée. L'une d'entre eux, Lucia, devient un esprit et retourne dans la ville pour observer le silence dans lequel les habitants sont plongés. La peur les empêche de dormir. Lucia aide ses grands-parents à survivre à cette transe, jusqu'à ce qu'ils puissent enfin trouver le sommeil.

SYNOPSIS

A massacre occurs in a remote community as a result of which six children are murdered. Lucia, one of them, returns to the town as a spirit that observes the silence in which its inhabitants are submerged. Fear does not let them sleep. Lucia helps her grandparents survive this trance until they can finally fall asleep.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Le lieu où le film se déroule est un village dans les montagnes uniquement accessible en remontant deux heures une rivière puis en montant une heure, à pied. C'est un lieu isolé et ce paysage fait partie intégrante de l'histoire.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The place where this film takes place is a village in the mountains that can only be reached by going two hours up a river and then one hour uphill on foot. It's remoteness and the landscape is part of the story.

NOTE DU RÉALISATEUR

Pendant les premières semaines de 2020, dans la réserve de Gnabe-Bugle au Panama, il y a eu un massacre où six enfants et leurs mères ont été assassinés dans le cadre d'un rituel chrétien. J'ai visité le village peu de temps après, les habitants parlaient d'un mauvais esprit qui les possédait et leur faisait faire d'horribles choses. Ils étaient encore effrayés à l'idée qu'il revienne. C'est un film très personnel à propos de la mort, du deuil et du silence, en partant de cette histoire comme point de départ.

DIRECTOR'S STATEMENT

During the first weeks of 2020, in the Gnabe-Bugle reservation in Panama, there was a massacre in which six children and their mother were murdered as part of a Christian ritual. I visited the village a short while after. People spoke of an evil spirit that took over and made people do horrible things. They were still afraid it would come back. This is a very personal film about death and mourning, and the complicity of silence, taking this story as a starting off point.

NOTE DE LA PRODUCTION

Ma motivation est d'explorer avec Paz les liens entre l'être humain, la mort et le deuil, par de nouvelles perspectives. Ici, par une histoire racontée à travers la sensibilité de l'esprit d'une fillette qui revient prendre soin de ses grand-parents, en se concentrant sur les énergies qui entourent ces communautés oubliées dans les montagnes du Panama, où la connexion avec le monde invisible est unique.

PRODUCER'S STATEMENT

From the production, it inspires me to explore human connections with death and grief together with Paz, from new perspectives, in this case, through a story told from the sensitivity of the spirit of a girl who returns to take care of her grandparents, focusing on those energies that surround these forgotten communities in the mountains of Panama and where there is a unique connection with the invisible world.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Société de production fondée au Panama en 2010. Filmographie: *Las hijas, Querido Tropico* (en pré-production) ; *Days of Light*, long-métrage, 2019. *Abuelos*, court-métrage documentaire, 2019. *Kenke*, long-métrage, 2018. *Chaos in the City,* documentaire, 2012.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Film production company founded in Panama, 2010. Filmography: *Las hijas, Querido Tropico* (in pre-production), *Days of Light*, feature film, 2019. *Abuelos*, documentary short film, 2019. *Kenke*, feature film, 2018. *Chaos in the City,* documentary, 2012.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Productrice panamienne. En 2010, elle fonde la société de production Mente Publica. Filmographie : *Chaos in the City* (2012), *Kenke* (2015), *The Joy of Sound* (première IDFA, 2016), *Days of Light* (première AFI, 2019) *Flying Blind* (en post-production), *Las Hijas* (en pré-production), *Querido Tropico et Aquí nadie duerme* (en développement)

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Panamanian film producer. In 2010 she founded the film production company, Mente Publica. Her films include *Chaos in the City* (2012), *Kenke* (2015), *The Joy of Sound* (Premiered IDFA 2016), *Days of Light* (Premiered AFI 2019), *Flying Blind* (in postproduction), *Las Hijas* (in pre-production), *Querido Tropico and Aquí nadie duerme* (in development).

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
HD / 90 min
Langue / Language: Espagnol, Ngäbere / Spanish, Ngäbere
Scénariste / Writer: Paz Fábrega

Lieu / Location: Panama
Date de tournage / Shooting date: Décembre 2022 / December 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Trouver des coproducteurs

Find co-producers

Budget: $USD 500 000
Financement en place / Financing: 0%
Société de production / Production company: Mente Pública (Panama)

Paz Fábrega ;
+506 8349 5393 ;
paz_fabrega@yahoo.com

LEONEL GONZÁLEZ

VENEZUELA

Film présenté cette année

Leonel González est le réalisateur de
"Isla Sirena" présenté dans le cadre de
Découverte Court-métrage fiction 2020

AMBASSADE DE FRANCE AU VÉNÉZUÉLA
Liberté Égalité Fraternité

BIOGRAPHIE

Leonel González est scénariste et réalisateur vénézuélien. Il a grandi sur l'île de Margarita, un lieu qui l'a inspiré à raconter des histoires. Il a étudié à l'ESCINETV à Caracas. Il a réalisé *Isla Sirena*, un court-métrage qui a été sa thèse, sélectionné et récompensé dans de nombreux festivals internationaux de cinéma. Il a aussi réalisé le clip *El Libro nuevo* du long-métrage *Vernos juntos* (actuellement en poste post-production).

BIOGRAPHY

Leonel González is a Venezuelan scriptwriter and film director. He grew up on Margarita Island, a place that inspired him to tell stories. He studied at ESCINETV in Caracas. He made *Isla Sirena*, a short film, which was his thesis, and was selected and awarded at numerous international film festivals. He also directed the segment *El Libro Nuevo* from the feature film *Vernos Juntos* (currently in post).

CHARO

Réalisateur / Director: **LEONEL GONZÁLEZ**
Venezuela

SYNOPSIS

Marcel (30 ans), un jeune producteur de musique, est contraint de retourner dans sa ville natale, l'île de Margarita (Venezuela), après quinze ans, pour vendre la maison de son père qui vient de mourir. Sur place, il rencontre Chino (30 ans), son ami d'enfance. Il rencontre également Charo (15 ans), la jeune sœur de Chino qui, dans un accès de rage, tue secrètement un gamecock (coq de combat), alors sous la garde de son frère, mais appartenant en fait à un gangster nommé Humberto, qui contrôle l'approvisionnement en eau de la ville, et qui est aussi le patron de Chino. Charo est le prix que Humberto fixe pour son coq mort. Chino cherche désespérément à rembourser sa dette d'une autre manière. Humberto exige que Marcel soit battu, renouant ainsi avec son passé violent et, en complicité avec Charo, ils décident de l'attaquer.

SYNOPSIS

Marcel (30), a young music producer, is forced to return to his hometown after fifteen years, Margarita Island (Venezuela), to sell his father's house, who has just died. Once there, he meets Chino (30), his childhood friend. He also meets Charo (15), Chino's younger sister, who in a fit of rage secretly kills a gamecock (fighting cock) that was under the care of his brother, but really belonged to a gangster named Humberto, who has control of the town's water supply, and is also Chino's boss. Charo is the price that Humberto sets for his dead rooster. Chino desperately seeks to pay off his debt in any other way. Humberto orders Marcel to be beaten, which makes Marcel reconnect with his violent past, and in complicity with Charo, they decide to attack him.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Comme l'une des lectures de notre histoire est la reconstruction de Marcel à partir de ses racines, la composition et l'harmonie du cadre sont créées au cours de la scène, pourtant cela ne sera pas toujours le cas. La musique sera un élément dynamisant dans le film. La musicalité que Marcel pensait avoir oubliée ravive son inventivité, l'amenant à mélanger sa musique électronique avec des sons organiques et avec la musique populaire de sa ville, générant ainsi un équilibre entre ses racines et sa vie actuelle.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Since one of the readings of our story is the reconstruction of Marcel from his roots, the composition and harmony of the frame will be created during the scene, although this may not always be the case. Music will be an energizing element in the film. The musicality that Marcelo thought he had forgotten rekindles his inventiveness, leading him to mix his electronic music with organic sounds and with the popular music of his town, thus generating a balance between his roots and his current life.

NOTE DU RÉALISATEUR

Comme tout dans la vie, il n'y a pas qu'une seule raison qui explique cela. Il y a plusieurs motivations pour moi et l'une d'entre elles est qu'au Venezuela, on fait du cinéma social, mais aucune ne représente les réalités du lieu d'où je viens, l'île Margarita, une terre riche d'histoire et d'idiosyncrasies. Et étant originaire de cette île, je pense qu'avec Charo, je pourrais apporter un regard original sur une autre réalité vénézuélienne qui mérite aussi d'être vue dans d'autres endroits.

DIRECTOR'S STATEMENT

Like everything in life, there is not just one reason that explains this. There are several motivations for me and one of them is that in Venezuela, socially-conscious cinema is being made, but none of it represents the realities of the place where I come from, Margarita Island, a land rich in history and idiosyncrasies. And being a native from there, I think that with Charo, I could provide an original look of another Venezuelan reality that also deserves to be seen in other places.

NOTE DE LA PRODUCTION

Après avoir lu le scénario en 2018, j'étais curieuse du devenir du personnage de Charo. J'ai décidé de travailler sur ce projet car en tant que productrice et femme, je suis très intéressée par les histoires de vraies femmes. Je veux travailler avec des projets et des personnages féminins auxquels je peux m'identifier. Avec *Charo*, nous voulons illustrer le pouvoir de décision, montrer ce qui fait du Venezuela un endroit si spécial, et exploiter le côté cinématographique des Caraïbes, son chaos et ses relations humaines.

PRODUCER'S STATEMENT

After reading the script in 2018, I was intrigued by Charo's character development. I decided to work on this project because as a producer and as a woman, I am deeply interested in the stories of real women. I want to work with projects and female characters to whom I can connect. With *Charo* we want to show the power of decisions and at the same time show what makes Venezuela such a peculiar place and exploit the cinematographic side of the Caribbean, its chaos, and human relationships.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

La Casita Vieja Films est une société dédiée à la production de courts et longs-métrages au Venezuela. Créée en 2015 par Leonel González et Juan Véspero, elle réunit des cinéastes ayant une quête commune : soutenir un cinéma d'auteur qui maintient le spectateur en dialogue avec les histoires et leurs personnages.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

La Casita Vieja Films is a company dedicated to the production of short and feature films in Venezuela. Created in 2015 by Leonel González and Juan Véspero, it comprises of filmmakers with a common quest: to support auteur cinema that keeps the viewer in dialogue with the stories and their characters.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Katiuska Castillo est une productrice vénézuélienne, habituée aux projets de cinéma, de télévision et de musique. Elle a étudié la cinématographie à l'Université centrale du Venezuela et depuis 2014, elle travaille comme productrice de terrain et en ligne pour divers longs et courts-métrages. Elle travaille à présent sur des projets indépendants et est coordinatrice de JEVA, association des femmes vénézuéliennes de l'audiovisuel.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Katiuska Castillo is a young Venezuelan producer, experienced in film, television and musical projects. She studied Cinematography at the Central University of Venezuela and since 2014 she has worked as a field and line producer for several feature and short films. She currently works on independent projects and is coordinator of JEVA, the venezuelan audiovisual women association.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En cours d'écriture / Development, Writing
Fiction
Apple ProRes 4444 XQ / 90 min / Color, 16:9
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Leonel González, Juan Vespero
Lieu / Location: Margarita Island (Venezuela)

Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Rentrer en contact avec des professionnels de l'industrie cinématographique, aider le projet à grandir et trouver des alliés pour nous aider à avancer.

To connect with experts of the industry, to help the project grow and find allies to help us move forward.

Budget: $USD 391.460
Financement en place / Financing: 00%
Société de production / Production company: La Casita Vieja Films (Venezuela)

Leonel González ;
+584129642241 ;
lacasitaviejafilms@gmail.com

MARÍA PAZ GONZÁLEZ

CHILI / CHILE

Film présenté cette année

María Paz González est la réalisatrice de
"Lina de Lima" présenté dans le cadre de
Focus | Le goût du rire

BIOGRAPHIE

María Paz González (Chili, 1981) réalisatrice et scénariste. Son premier long-métrage, *Lina de Lima* (2019), a été présenté en avant-première à la section Découverte du TIFF. Elle a travaillé sur des documentaires et a collaboré avec différents réalisateurs et artistes. En 2011, elle a réalisé *Daughter*, un documentaire présenté dans plus de cinquante festivals de cinéma comme Leipzig et Visions du Réel.

BIOGRAPHY

María Paz González (Chile, 1981) Director and screenwriter. Her first feature film *Lina from Lima* (2019) premiered at the Discovery Section of TIFF. Previously working in documentary films, she has collaborated with different directors and artists. In 2011 she directed *Daughter*, a documentary shown in more than fifty film festivals in the world as Leipzig and Visions du Réel.

MORIR DE PIE

Réalisateur / Director: **MARÍA PAZ GONZÁLEZ**

Chili / Chile

SYNOPSIS

Cruz (40 ans), actrice, a consacré sa carrière à interpréter des personnages face à des étudiants de médecine. Elle joue une patiente qui interprète les émotions et reconstitue, pour les jeunes médecins, des réalités qui leur sont inconnues. Rien ne perturbe la vie de Cruz jusqu'à ce que, une nuit, alors qu'elle fait son jogging dans le gymnase de son immeuble, elle voit un corps tomber depuis le toit de l'immeuble. Cruz est l'unique témoin, mais au lieu d'aider la victime, elle continue à faire son jogging, une réaction qui est enregistrée par les caméras de sécurité, et qui sera l'objet d'un interrogatoire de police. Cruz a le sentiment d'avoir perdu tout lien avec ses propres sentiments et tente de forcer ses vraies émotions tout en commençant à s'interroger sur les rapports sociaux autour d'elle.

SYNOPSIS

Cruz (40) is an actress who has dedicated her career to interpreting characters in front of medicine students at a university. She is a simulated patient, who practices emotions and who reenacts, for young doctors, realities which are unknown to them. Nothing disturbs Cruz's life too much until one night when she is jogging in her building's gym and sees a body fall from above. Cruz is the only witness, but instead of helping the victim she keeps jogging, a reaction that is recorded by security cameras, and questioned by the police as a result of her reaction. Cruz feels that she had lost all connection with her own feelings and tries to force real emotions inside her at the same time she starts to question the social roles that typecast her.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Un drame psychologique avec des touches d'humour noir dont l'histoire se déroule entre deux espaces initialement bien définis: un hôpital qui correspond au travail de la protagoniste et celui de sa vie réelle. Le premier est froid et contrôlé. Tout se veut réel, mais ce n'est pas le cas. À la place, un chaos silencieux règne dans sa vie jusqu'à ce qu'un événement vienne l'interrompre. À partir de ce moment, les deux mondes tendent à se combiner, la réalité semble un lieu construit sur des rôles et des apparences.

AUDIOVISUAL CONCEPT

A psychological drama with touches of black humor whose story passes between two spaces initially well defined: a simulation hospital that corresponds to the protagonist's work, and her real life. The first place is cold and controlled. Everything wants to be real but it's not. Instead, a silent chaos reigns in her daily life until a fortuitous event interupts it. From that moment both worlds start to combine with each other, and reality reveals itself like a place built on roles and appearances.

NOTE DU RÉALISATEUR

La protagoniste nous plonge dans un monde où le manque d'empathie est devenu commercial et où la séparation entre ce qui est prévisible et ce qui est spontané a perdu toute limite. J'ai proposé de développer une histoire douce-amère sur la solitude contemporaine. Une histoire qui interroge ironiquement les constructions sociales qui nous sont imposées et qui sont révélées par l'intimité d'un personnage féminin fort, complexe et remplie de contradictions.

DIRECTOR'S STATEMENT

The protagonist submerges us in a world where the lack of empathy has become a business and where the separation between what is predictable and what is spontaneous has lost any limit. I have proposed to develop a bittersweet story about contemporary loneliness. A story that ironically questions the social constructs upon us and which are revealed by the intimacy of a strong, complex female character full of contradictions.

NOTE DE LA PRODUCTION

En travaillant avec María Paz à *Lina de Lima*, j'ai eu l'impression de sortir de ma zone de confort. Elle a eu le courage de dépasser ce que l'on peut attendre d'un drame latino-américain en mettant de la musique et de l'humour dans le tout. Maria Paz est une voix féminine forte, avec un sens captivant de la comédie noire. Je ne doute pas que *Morir de Pie* sera unique, divertissant et très surprenant.

PRODUCER'S STATEMENT

Working with María Paz in *Lina from Lima* I felt that I was leaving my comfort zone. She had the courage to surpass what anyone would expect from a Latin American drama, putting music and humour in the mix. Maria Paz is a strong female voice, with a captivating sense of dark comedy. I have no doubt that *To Die on Your Feet* will be unique, entertaining and breathtaking.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Quijote Films (Chili) est une société de production fondée en 2009 dans le but de soutenir les jeunes voix engagées du cinéma chilien contemporain. Au fil des années, cette société a produit plus de dix longs-métrages qui ont été présentés en première dans les plus importants festivals de cinéma du monde.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Quijote Films (Chile) is a production company founded in 2009 with the aim to support young and challenging voices in contemporary Chilean filmmaking. With the years the company have produced over ten feature films premiered in the most important film festivals around the world.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Giancarlo Nasi (Chili, 1986) Producteur de films chilien avec plus de dix longs-métrages à son actif, parmi lesquels *El hombre del futuro* de Felipe Ríos, présenté à Karlovy Vary FF 2019 en sélection officielle, *Lina de Lima* de María Paz González, présenté au TIFF 2019 en section Découverte et *Blanco y blanco* de Theo Court, Prix du meilleur réalisateur au Venise FF 2019, Compétition Orizzonti.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Giancarlo Nasi (Chile, 1986) Chilean film producer with over ten feature films in his career. Between his latest projects are *The Man of the Future* by Felipe Ríos, premiered in Karlovy Vary FF 2019, Official Selection; *Lina from Lima* by María Paz González, premiered at TIFF 2019, Discovery Section; and *White on White* by Theo Court, Best Director Award at Venice FF 2019, Orizzonti Competition.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
Digital / 90 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: María Paz González

Lieu / Location: Santiago (Chili / Chile)
Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nous recherchons des partenaires de coproduction en Europe et un vendeur international pour travailler en amont.

We're looking for coproduction partners in Europe and an international sales agent to work in an early stage.

Budget: $ USD 627 744

Financement en place / Financing: 3,79%
Société de production / Production company: Quijote Films (Chili / Chile)

Giancarlo Nasi,
(+569) 68684761,
nasi.giancarlo@gmail.com

LILLAH HALLA

BRÉSIL / BRAZIL

Film présenté cette année

Lillah Halla est la réalisatrice de
"Menarca" présenté dans le cadre de
Compétition Court-métrage fiction

BIOGRAPHIE

Lillah Halla est une réalisatrice-scénariste brésilienne. Diplômée de l'EICTV-, Lillah a été membre de l'Académie du cinéma de Locarno en 2014, boursière de l'Université Concordia en 2014, boursière du TIFF Lab/ Share her Journey Fellow depuis 2020 et Talent Berlinale en 2021. Ainda, son premier long-métrage en tant que réalisatrice, fait partie de la Semaine de la Critique en décembre 2020.

BIOGRAPHY

Lillah Halla is a female director and screenwriter from Brazil. She graduated at the EICTV-Cuba (2010- 2014), Lillah was an Academy Filmmaker in Locarno in 2014, a fellow at Concordia University in 2014, a TIFF Lab Fellow/ Share her Journey Fellow since 2020 and a Berlinale Talent in 2021. Ainda, her debut feature as a director, was part of the Next Step from Semaine de la Critique in Dec.2020.

AINDA

Réalisateur / Director: **LILLAH HALLA**

Brésil, France, Uruguay / Brazil, France, Uruguay

SYNOPSIS

Sofia a 16 ans et se trouve au milieu d'une saison cruciale d'un championnat de volley-ball. Elle essaie de s'occuper seule d'une grossesse inattendue, prête à risquer les options dangereuses et clandestines dans son pays, où l'avortement est un crime capital. Sofia demande l'aide de son père, mais alors que la nouvelle commence à se répandre dans son petit village, toute autonomie que Sofía aurait pu penser avoir sur son propre avenir est rapidement, et brutalement, bannie. Cependant, le besoin de survie de Sofia est plus grand que l'oppression qu'elle subit, même si les conséquences seront dévastatrices.

SYNOPSIS

Sofia is 16 years old and in the middle of a crucial championship volleyball season. She tries to take care of an unexpected pregnancy by herself — willing to risk the dangerous and clandestine options in her country where abortion is a capital crime. Sofia asks for her father's help, but as the news starts to spread through her small village, any autonomy Sofía may have thought she had over her own future is quickly, and brutally, banished. However, Sofía's need for survival is bigger than the oppression she is subjected to, even if the consequences will be devastating.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Les cartographies politiques se heurtent aux images d'Ainda, l'idée de forces opposées séparées par une faible ligne mentale devient un leitmotiv dans le film. Cela apparait sur le terrain de volley, à la limite entre le Brésil et l'Uruguay, dans les idées masculines/féminines sur la jeunesse. L'ambiguïté est décisive concernant la création de rôle, le casting, les lieux de tournage, la direction artistique et la création de costume. La sélection des acteurs est urbaine, androgyne et excitante.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Human created political cartographies collide in Ainda´s images, as the idea of opposing forces separated by a fragile imaginary border becomes a leitmotif in the film. This becomes materialized in the volleyball court, in the frontier of Brazil-Uruguay, in the male/female ideas about adolescence. Therefore, ambiguity becomes important when it comes to character design, casting, locations, art direction and costume design. The young cast selection is also urban, androgynous, diversely pulsating.

NOTE DU RÉALISATEUR

Ainda est un voyage qui se déroule dans un paysage divisé, on y voit les personnages lutter pour que leur existence soit reconnue et accueillie là où ils habitent. Sofía voit son avenir devenir une étape de conflit d'intérêts où son intimité se transforme en un problème qui dépasse sa personne. Avec le contexte autoritaire dans lequel elle vit, l'insubordination a un prix élevé. *Ainda* n'est pas un film sur l'avortement. C'est un cri de désobéissance à la loi d'un État qui ne protège pas vraiment la vie.

DIRECTOR'S STATEMENT

Ainda is a journey set in a divided landscape, in which the characters struggle for their existence to be acknowledged and welcomed in the place they call home. Sofía sees her future become a stage of dispute of interests, and her intimacy turning into everyone's issues but hers. And in the authoritarian context in which she lives, insubordination has a high price. *Ainda* is not a film about abortion. It is a cry of disobedience against the law of a state that does not truly protect life.

NOTE DE LA PRODUCTION

Ainda vise à parler de la condition humaine et féminine via un parcours contemporain et féministe contre les considérations religieuses et politiques qui interfèrent dans l'intimité d'une jeune fille. Premier film d'un réalisateur prometteur d'une réalisatrice prometteuse, son récit captivant, plein d'affection et de vitalité, a prouvé que le cinéma de Lillah est nécessaire et important à produire, surtout dans les moments difficiles que le Brésil traverse, face à la montée d'un régime autoritaire et fondamentaliste.

PRODUCER'S STATEMENT

Ainda seeks to speak of the human and the female condition through a contemporary and feminist journey against the religious and political considerations that interfere in a young girl's intimacy. As a debut film from a promising director, its gripping narrative, full of affection and vitality, has proved that Lillah's cinema is necessary and important to produce, especially in the difficult times that Brazil is going through, facing the rise of an authoritarian and fundamentalist regime.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Fondée en 2008 et basée à Rio de Janeiro, ARISSAS est une société de production axée sur le développement et la réalisation de contenus cinématographiques indépendants et de projets artistiques multidisciplinaires avec des réalisateurs, scénaristes, conservateurs, artistes visuels et autres sociétés de production au Brésil et en Amérique latine.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Founded in 2008 and based in Rio de Janeiro, ARISSAS is a production company focused on the development and making of independent film content and multidisciplinary art projects with directors, screenwriters, curators, visual artists and other production companies in Brazil and Latin America.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Clarissa Guarilha est une productrice brésilienne de Rio de Janeiro. Elle a produit et coproduit du contenu cinématographique et télévisuel de talents émergents au Brésil et en Amérique latine. Elle a coproduit des longs-métrages et des documentaires qui ont été distribués dans le monde entier et projetés dans des festivals de films internationaux tels que Cannes, Rotterdam, Brasilia, Rio et La Havane. Elle était un talent de la Berlinale en 2019.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Clarissa Guarilha is a Brazilian film producer from Rio de Janeiro. She has been producing and coproducing film and TV content from emerging talents in Brazil and Latin America. She has co-produced features and documentaries that have been distributed worldwide and screened in international film festivals such as Cannes, Rotterdam, Brasília, Rio and Havana. She was a Berlinale Talent in 2019.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement / Development, Financing
Fiction
4k / 90 min / Color
Langue / Language: Espagnol, Portugais / Spanish, Portugues**Sc**
énariste / Writer: Lillah Halla, María Elena Morán
Lieu / Location: São Roque (Brésil / Brazil), Rio Branco (Uruguay)

Date de tournage / Shooting date: Octobre 2021 / October 2021
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Recherche de partenaires pour le financement et pour un dialogue artistique : distributeurs artistiques, vendeurs, fonds, chaîne TV.

Potential partners for financial support and creative dialogues: distributors, sales, funds, TV channels

Budget: 750 870 €
Financement en place / Financing: 569 160 € (77%)
Société de production / Production company: Arissas (Brésil / Brazil), In Vivo Films (France), Cimarrón Cine (Uruguay)

Lillah Halla ;
+4917644274643 ;
lillahalla@gmail.com

MARTA HERNAIZ PIDAL

MEXIQUE / MEXICO

BIOGRAPHIE

Marta Hernaiz Pidal (Mexique, 1988) est diplômée de la film.factory de Sarajevo. Son court-métrage *Dobro* a été en avant-première au Festival de Cannes 2016 (Cinéfondation). Son premier long-métrage, *The Chaotic Life of Nada Kadic* a été présenté à la Berlinale 2018 (Forum). En 2021, elle a été sélectionnée pour une résidence de la Cinéfondation (Festival de Cannes) pour travailler sur son prochain film *Al fondo a la derecha.*

BIOGRAPHY

Marta Hernaiz Pidal (MEX 1988) has a master's degree from Film Factory in Sarajevo. Her short film *Dobro* premiered at the Cannes Film Festival 2016 (Cinéfondation). Her debut feature film, *The Chaotic Life of Nada Kadic* premiered at the Berlinale 2018 (Forum). In 2021 she was selected for the Residence of the Cinéfondation (Festival de Cannes) to work on her next film *Al fondo a la derecha.*

AL FONDO A LA DERECHA

Réalisateur / Director: **MARTA HERNAIZ PIDAL**

Mexique / Mexico

SYNOPSIS

Bientôt 21 ans, excitée à l'idée de passer un bon moment, Estela envisage secrètement de s'émanciper des règles strictes de sa famille. Depuis quelque temps déjà, elle doute des croyances dans lesquelles elle a grandi. Pour atteindre son objectif, elle trouve un premier job d'hôtesse d'accueil dans les toilettes des femmes du «14e étage», une discothèque sélect et branchée très appréciée des adolescents de la classe supérieure de Mexico. Dans ces toilettes où des inconnus se donnent des conseils, deviennent amis ou ennemis éphémères et remarquent rarement la personne qui les aident, Estela va découvrir un univers qui la transformera. Elle devra d'abord se débarrasser de sa culpabilité pour pouvoir enfin s'intégrer. Elle pourrait même réaliser son plus grand rêve : célébrer son anniversaire pour la première fois.

SYNOPSIS

About to turn 21 and excited to have a good time, Estela secretly plans to become independent from the strict rules of her family. For some time now, she has been doubting the beliefs she grew up with. To achieve her goals, she furtively finds her first job as a janitor in the women's bathroom at the "14th floor", an exclusive, trendy nightclub popular among upper class teenagers in Mexico City. Inside the women's bathroom, where strangers advise each other, become fleeting friends or enemies, and rarely notice the person assisting them, Estela will discover a new universe which will transform her as she attempts to shake off guilt and finally fit in. She might even be able to fulfill her deepest wish and celebrate her birthday for the first time.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Flashs de lumière dans l'obscurité, miroirs et reflets qui forment des images déformées reproduites à l'infini. Lumières stroboscopiques ! Chansons pop chantées faux par des personnes ivres, son de la chasse d'eau ! Les opportunités sont infinies dans un lieu aussi banal et commun que des toilettes, ajoutés à cela tout le glamour et la frivolité de la vie nocturne qui est toujours en mouvement et qui danse, me donnant l'opportunité de créer du rythme et des chorégraphies spontanées à l'intérieur du cadre.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Flashes of light in the darkness, mirrors and reflections form distorted images replicated to infinity. Strobe lights! Popular pop songs sung drunkenly off key and the sound of a flushing toilet! There are endless opportunities in such a banal and common place like a toilet, joined with all the glamour and frivolity of the nightlife that is always moving and dancing giving me the opportunity to create rhythm and spontaneous choreographies inside the frame.

NOTE DU RÉALISATEUR

Adolescente, je faisais la fête tous les week-ends avec mes amis. Nous nous habillions, flirtions, buvions, dansions. C'était toujours pareil, mais nous étions à l'aise dans cette bulle qui nous enveloppait et nous donnait un sentiment d'appartenance. Certaines nuits, je me réfugiais dans les toilettes, où je pouvais faire une pause et observer les autres. Les idées de ce film viennent de ces nuits et du besoin de parler d'altérité, comment notre environnement et notre regard nous affectent et font de nous ce que nous sommes.

DIRECTOR'S STATEMENT

As a teenager, I went out partying every weekend with my friends. We dressed up, flirted, drank, danced. Each weekend was the same, but it made us feel comfortable in that bubble that enveloped us and gave us a sense of belonging. Some nights, I took refuge in the women's toilet, where I could take a break and watch other people. The ideas for this film come from those nights and the need to talk about otherness, how our environment and outlook affects us and makes us who we are.

NOTE DE LA PRODUCTION

Al fondo a la derecha est un drame original aux ressorts comiques surprenants. Cela implique des défis de production inspirants, tels que le tournage en studio, qui, associé à ce concept audiovisuel inventif, mettra en valeur les différents aspects d'une histoire se déroulant dans la société mexicaine actuelle. Nous souhaitons toucher un public international, comme pour le précédent film de Marta, à travers l'attachante jeune protagoniste plongeant dans l'inconnu. Ce projet regorge de possibilités intéressantes.

PRODUCER'S STATEMENT

Al fondo a la derecha is an original drama with surprising comedic tinges. It involves inspiring production challenges, such as shooting in a studio, which coupled with Marta's imaginative audiovisual concept will emphasize the different aspects of a timely story set in contemporary Mexican society. We aim to reach an international audience, as with Marta's previous film, through the endearing young female protagonist diving into the unknown. This project is full of exciting possibilities.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Cine Vendaval a produit plusieurs courts-métrages et 4 longs-métrages depuis 2016, dont *The Chaotic Life of Nada Kadic* and *T'sonot*. Vendaval signifie "vent violent". C'est avec cet esprit que nous souhaitons apporter notre soutien aux réalisateurs et artistes afin qu'ils continuent de produire des films et des œuvres artistiques uniques.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Cine Vendaval has produced several short films and 4 feature films since 2016, including *The Chaotic Life of Nada Kadic* and *T'sonot*. 'Vendaval' means strong wind, following that spirit Cine Vendaval wants to be an impulse for filmmakers and artists to keep going and produce unique films and art.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Rosa Galguera Ortega (Mexique, 1984) a fondé sa société de production Películas Santa Clara en 2012 avec le long-métrage *Lucifer* (2014) de Gust Van den Berghe, coproduit avec la Belgique. Elle a ensuite produit des courts-métrages et la coproduction de *Clases de Historia* (2018) de Marcelino Islas et le documentaire *Titixe* (2019) de Tania Hernández. Elle est en train de développer Las Yeguas Brutas, de Guillermo Gaitán.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Rosa Galguera Ortega (MX 1984) began her production company Películas Santa Clara in 2012 with the Belgian/Mexican feature film coproduction *Lucifer* (2014) by Gust Van den Berghe, followed by short films and the coproduction of *Clases de Historia* (MX 2018) by Marcelino Islas and the documentary *Titixe* (MX 2019) by Tania Hernández. She is developing Las Yeguas Brutas, by Guillermo Gaitán.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
Digital / 90 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Marta Hernaiz Pidal
Lieu / Location: Ville de Mexico / Mexico City

Date de tournage / Shooting date: Fin 2022 / End of 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Avoir des retours artistiques et des idées pour le projet, rencontrer de potentiels coproducteurs, vendeurs internationaux et distributeurs.

Receiving creative feedback and ideas for the project, meeting coproducers, sales agents and distributors.

Budget: 900 000 €
Financement en place / Financing: 33 000 € (3,8 %)
Société de production / Production company: Cine Vendaval, Películas Santa Clara (Mexique / Mexico)

Marta Hernaiz Pidal ;
+5215520953468 ;
marta@cinevendaval.com

MARTINA MATZKIN & GABRIELA UASSOUF

ARGENTINE / ARGENTINA

Film présenté cette année

Martina Matzkin est la réalisatrice de **"El nombre del hijo"** présenté dans le cadre de **Compétition Court-métrage fiction**

BIOGRAPHIE

Martina Matzkin et Gabriela Uassouf ont travaillé ensemble pour la première fois dans *The name of the son*, Martina était réalisatrice et Gabriela assistante de réalisation. Elles ont ensuite commencé à réaliser *The caretaker* (en production), sélectionné pour participer à l'Argentine Showcase du DocCorner (Marché du Film). *Tristán*, leur second documentaire (en développement) a reçu une mention à l'Arché (DocLisboa).

BIOGRAPHY

Martina Matzkin and Gabriela Uassouf worked together for the first time in *The Name of the Son*, where Martina was the director and Gabriela the AD. Then, they started directing *The Caretaker* (in production), selected to participate in the Argentine Showcase at the DocCorner (Marché du Film). *Tristán*, their second documentary (in development), received a mention at Arché (DocLisboa).

TRISTÁN

Réalisateur / Director: **MARTINA MATZKIN & GABRIELA UASSOUF**

Argentine / Argentina

SYNOPSIS

Tristán, un garçon trans de la banlieue ouvrière de Buenos Aires va bientôt terminer le lycée. Il commence à s'interroger sur son avenir, son identité, son entourage et son corps en plein changement. A l'âge où chaque décision personnelle semble nécessiter l'approbation d'un adulte, il va devoir gérer non seulement ses propres peurs et interrogations, mais aussi celles de ses parents. Heureusement, il a trouvé un moyen de se réfugier loin du monde : ses dessins. Tristán adore créer des personnages fantastiques, des mélanges androgynes d'humains et d'animaux ou des créatures colorées aux cornes de démons et aux ailes d'anges. Ce film hybride mélangera de la prise de vue et de l'animation basée sur les dessins de Tristán pour raconter ce moment clef de la vie : le passage à l'âge adulte.

SYNOPSIS

Tristán, a trans boy from a working-class neighborhood in suburban Buenos Aires, is about to finish high-school. He begins to wonder about his future, his identity, his relationships, and his changing body. In an age where every personal decision seems to need the authorization of an adult, he will not only have to deal with his own questions and fears, but also with those of his parents'. Luckily, he has found the way to take refuge from the world: his drawings. Tristán loves to create fantastic characters, like androgynous mixes of humans and animals, or colorful creatures with diabolic horns and angel's wings. This hybrid film will mix observation with animation based on Tristán's drawings to narrate this key moment of life: the passage to adulthood.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Nous décrirons le lien entre Tristán et son contexte comme un contraste. Le visage coloré dans une foule grise, le sujet en mouvement entre les immeubles de béton, le garçon silencieux dans la plus bruyante des cours de récréation. Nous incorporerons de l'animation basée sur les dessins de Tristán pour dévoiler son monde intérieur (pensées, souvenirs, fantasmes) : nous croyons qu'un être est celui qu'il a été, celui qu'il rêve d'être, et enfin, celui qu'il deviendra dans ce monde.

AUDIOVISUAL CONCEPT

We will portray Tristan's link with his context as a contrast. The colorful figure in a gray crowd, the moving point between the concrete buildings, the silent one on the loudest school's recess. We will incorporate animation based on Tristán's drawings to unfold his inner world (reflections, memories, fantasies): we believe that one's who he has been, who he dreams to be, and then, who one becomes in this world.

NOTE DU RÉALISATEUR

Nous voyons le cinéma comme une invitation à voir par les yeux d'une autre personne pour un instant. Nous nous intéressons à ceux qui nous poussent à douter de ce qui est offert, nous voulons produire cela avec nos films. Quand nous avons rencontré Tristán, nous avons su qu'il était l'un d'entre eux. A l'âge où les concepts de famille, d'attentes, de carrière nous placent entre vouloir et devoir, cette construction d'identité si libre et authentique est une inspiration. Et nous pensons que ça peut l'être pour d'autres.

DIRECTOR'S STATEMENT

We consider cinema as an invitation to experience another person's vision for a few minutes. We are interested in those that incite us to question what is given, and we seek to generate that effect with our films. When we met Tristán, we felt he was one of them. At an age in which the concepts of family, expectations and career put us between what we want and what we should, that construction of identity so free and true to itself is inspiring. And we believe that it can be for others.

NOTE DE LA PRODUCTION

Notre société de production est spécialisée dans les histoires autour de l'identité. Après avoir parlé dans nos documentaires précédents de l'accès à l'éducation et au travail pour la communauté trans, nous savions qu'il était temps de nous pencher sur le début de tout : la jeunesse. Quand nous avons découvert Tristán et ses dessins, nous sûmes que nous voulions qu'il devienne le protagoniste de notre film, et que son art fasse partie de l'approche cinématographique en l'intégrant à l'équipe artistique du film.

PRODUCER'S STATEMENT

Our production company specializes in stories about identity. After talking in our previous documentaries about access to education and work for the Trans collective, we understood it was time to address the beginning of everything: youth. When we met Tristán and his draws, we decided we wanted him to be the protagonist of our film, and his art part of the cinematic approach, integrating him as part of the artistic team of this movie.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Groncho est une société de production argentine. Notre spécialité est la diversité et l'égalité des genres. En 2019, nous avons sorti *Mocha*, un documentaire à propos du premier lycée transexuel au monde. En 2020, *The name of the son*, un court-métrage au sujet d'un garçon transexuel de 13ans.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Groncho is an Argentine cinema production company. We specialize in gender diversity and equality. In 2019 we launched *Mocha*, a feature documentary about the first Transexual high-school of the world. In 2020, *The Name of the Son*, a short-film about a thirteen-year-old Transexual boy.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Rocio Pichirili est la productrice des documentaires *Mocha* (2019), *The Caretaker* (en prod.), et Tristan. Co-Productrice du court-métrage *The Name of the Son*, présenté en avant-première et récompensé à la Berlinale de 2020, où elle fut aussi sélectionnée pour les Talents latino-américains. Elle a été productrice générale du Festival du Film Documentaire International de Buenos Aires (FIDBA) en 2019.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Rocio Pichirili is the producer of the documentaries *Mocha* (2019), *The Caretaker* (in production), and Tristán. Co-producer of the short film *The Name of the Son*, premiered and awarded at Berlinale in 2020. The same year, she was selected for Berlinale Talents Latin America. Also, she was the General producer of the International Documentary Film Festival Buenos Aires (FIDBA) in 2019.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Financement, En Cours d'Ecriture / Financing, Writing
Documentaire / Documentary
4k / 75 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Gabriela Uassouf & Martina Matzkin
Lieu / Location: Moreno, Buenos Aires Province (Argentine / Argentina)

Date de tournage / Shooting date: Novembre 2021 / November 2021
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Nous sommes à la recherche de coproducteurs européens, de bourses et de fonds de production.

We are looking for European coproducers, grants and production funds

Budget: 300 000 €
Financement en place / Financing: 38,5%
Société de production / Production company: Groncho (Argentine / Argentina), Lumen (Argentine / Argentina)

Martina Matzkin ;
+54911 55110693 ;
martinamatzkin@gmail.com
+5491155926624
ropichirili@gronchoestudio.com

JOÃO PAULO MIRANDA MARIA

BRÉSIL / BRAZIL

Film présenté cette année

João Paulo Miranda Maria est le réalisateur de **"Casa de Antiguidades"** présenté dans le cadre de **Compétition Long-métrage de fiction**

BIOGRAPHIE

Inspiré par le groupe Dziga Vertov, João a fondé "Kino-olho", un collectif d'artistes qui débattent sur le cinéma, dans le but de dynamiser la représentation culturelle brésilienne. En 2015, son premier court-métrage, *Command Action*, a été en avant-première à la Semaine de la Critique de Cannes. Son premier long-métrage, *Casa de Antiguidades*, a été le seul film brésilien sélectionné à la Sélection officielle de Cannes de 2020.

BIOGRAPHY

Inspired by the Dziga Vertov Group, João founded "Kino-olho" in Brazil, a collective of artists whose reflections and debates focus on cinema, to galvanize the representation of Brazilian culture. In 2015 his first short film, *Command Action* premiered at The Critics' Week in Cannes. His first feature film, *Memory House*, was the only Brazilian entry selected at Cannes 2020 Official Selection.

BANDEIRA

Réalisateur / Director: **JOÃO PAULO MIRANDA MARIA**

France & Brésil / France & Brazil

SYNOPSIS

A la fin du 17e siècle, au cœur de l'Amazonie, un colon portugais se lance à la recherche d'or pour redorer le blason familial. Jonas, un jeune indigène avec des origines européennes, rêve de continuer la quête d'or initiée par ses ancêtres. Tiraillé entre ses deux origines, il devra tôt ou tard se confronter à son passé pour comprendre ses réelles motivations dans cette quête et découvrir qui il est vraiment.

SYNOPSIS

At the end of the 17th century, in the heart of the Amazon, a Portuguese settler is in search of gold to restore his family's former prestige. Jonas, a young boy with indigenous and European origins, dreams of continuing the quest for gold initiated by his ancestors. Torn between two roots, he will sooner or later have to confront his past to understand the true origins of this quest, and discover who he really is.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Les films de João traitent du conflit interculturel. L'intention est de présenter la perception de la nature comme une chose translucide, une aura intouchable. L'intérêt de João pour les cultures indigènes vient de sa connexion spirituelle avec la forêt. Sa participation à des rituels chamaniques lui a inspiré une nouvelle façon d'observer la nature. Les relations entre les textures, les sons et la vitesse de pensée sont ainsi intensifiées. Le but est de générer une perception physique et intense.

AUDIOVISUAL CONCEPT

João's films deal with conflicts between cultures. The intention is to bring the perception of nature as something translucent, an untouchable aura. João's attraction for the indigenous culture is motivated by its spiritual connection with the forest. His participation in shamanic meetings has inspired him a new way of observing nature. The relationship between textures, sounds and the speed of thought is then intensified. The goal is to involve a physical and intense perception.

NOTE DU RÉALISATEUR

Une nuit, mon père fit ce rêve : un jeune Indien reçoit un message venant d'ailleurs, une clef pour sauver notre monde. Mais personne ne l'écoute. Je suis né à Porto Feliz, le seul accès des explorateurs portugais à la rivière Tiete pour les expéditions *Banderais* du 17e siècle. Jonas personnifiera la lutte entre l'homme et la nature qui est profondément enracinée dans l'histoire du Brésil. Bandeira tentera de capturer l'appel à l'aide de l'Indien du rêve de mon père. J'espère qu'il sera écouté.

DIRECTOR'S STATEMENT

My father once had a dream: a young Indian receives a message from elsewhere, a key to save our world. But nobody's listening. I was born in Porto Feliz, the only access for Portuguese explorers to sail on the Tiete River in expeditions called "bandeiras", in the 17th century. Jonas will personify the struggle between man and nature that is deeply rooted in the history of Brazil. *Bandeira* will endeavour to capture this Indian's cry for help in my father's dream. I hope we will listen to him.

NOTE DE LA PRODUCTION

Quand João nous a dit qu'il avait déjà en tête la plupart des idées visuelles et mystiques qui composent *Bandeira*, et qu'il nous en a dit plus sur son personnage, un jeune garçon indien en quête d'or et du pouvoir social qu'il confère, mais aussi en quête de son identité perdue, nous avons été aussitôt enthousiasmés par ce nouveau projet. Nous sentons qu'il a un réel désir d'approfondir son approche et d'en faire un film épique se heurtant aux réalités de la société brésilienne contemporaine.

PRODUCER'S STATEMENT

When João told us he already had in mind many of the visual and mystical ideas that cross *Bandeira*, and told us about its main character, a young indigenous boy caught up in the search for gold and the social power that accompanies it, in search of a lost identity, we were immediately enthusiastic about the idea of accompanying him on a new project, feeling that he had a real desire to deepen his approach and to make a true epic film bumping into the realities of contemporary Brazilian society.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Fondée en 2013 par Justin Pechberty et Damien Megherbi, Les Valseurs est une société de production-distribution française. Les films les plus récents sont *Nefta Football Club*, nominé aux Césars et aux Oscars, ainsi que Wicked Girl, césarisé. La société travaille sur des projets français et internationaux.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Founded in 2013 by Justin Pechberty and Damien Megherbi, Les Valseurs is a French production and distribution company. Most recent titles include the Oscar and César nominated *Nefta Football Club* and the César winner Wicked Girl. The company is currently working on French and international projects.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Justin Pechberty est un producteur et distributeur français. Après avoir passé 4 ans à Chypre et 6 ans en Egypte et en Guyane française, il entame des études universitaires à Paris où il rencontre Damien Megherbi. Ensemble, ils décident d'explorer de nouveaux mondes artistiques et, en mars 2013, de créer leur société de distribution et de production LES VALSEURS.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Justin Pechberty is a French producer and distributor. After spending four years in Cyprus and six more years in Egypt and French Guiana, he started academic studies in Paris where he met Damien Megherbi. Together, they longed to tackle new artistic worlds and decided to found their production and distribution company LES VALSEURS in March 2013.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
35mm / 100min / Color
Langue / Language: Portugais, Français / Portuguese, French
Scénariste / Writer: João Paulo Miranda Maria
Lieu / Location: Etat d'Amapá (Brésil) et Guyane Française (France) / State of Amapá (Brazil) and French Guiana (France)

Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Présenter le projet à de potentiels fonds d'investissements, des vendeurs internationaux, des investisseurs privés et des coproducteurs d'Amérique latine, Europe et États-Unis.

Presenting the project to potential funds, sales agents, private investors and LATAM, EU and US co-producers.

Budget: 2 500 000 €
Financement en place / Financing: 8%
Société de production / Production company: Les Valseurs (France), RT Features (Brésil / Brazil)

João Paulo Miranda Maria ;
0758300645 ;
jpmiranda82@yahoo.com

THEO MONTOYA

COLOMBIE / COLOMBIA

Film présenté cette année

Theo Montoya est le réalisateur de
"Son of Sodom" présenté dans le cadre de
Compétition Court-métrage documentaire

BIOGRAPHIE

Theo Montoya est né à Medellin, en Colombie et y vit. Il est réalisateur, directeur de photographie et producteur avec sa société Desvio Visual. Son travail explore la mémoire, la jeunesse et sa ville. Son court-métrage documentaire *Son of Sodom* a fait sa première à Cannes (Sélection Officielle de 2020) et fut aussi sélectionné à l'IFDA et à Clermont-Ferrand. Il prépare son premier long-métrage *Anhell69*.

BIOGRAPHY

Theo Montoya was born and lives in Medellin, Colombia. He is a filmmaker, director of photography and producer, with his company Desvio Visual. His work focuses on memory, youth and his city. His short documentary film *Son of Sodom* premiered in Cannes (Official selection 2020) and was also selected in IDFA and Clermont-Ferrand. He is now preparing his first feature film *Anhell69*.

ANHELL69

Réalisateur / Director: **THEO MONTOYA**
Colombie, France, Roumanie / Colombia, France, Romania

SYNOPSIS

Un corbillard circule dans les rues de Medellín, pendant qu'un jeune réalisateur conte l'histoire de son passé dans une ville violente et conservatrice. Il se remémore la pré-production de son premier film, un film de série B avec des vampires. La jeune scène queer de Medellín est choisie pour le film, mais le protagoniste principal meurt d'une overdose d'héroïne à l'âge de 21 ans, comme de nombreux amis du réalisateur. *Anhell69* explore les rêves, doutes, et peurs d'une génération annihilée, et les difficultés pour continuer à faire du cinéma.

SYNOPSIS

A funeral car cruises the streets of Medellín, while a young director tells the story of his past in this violent and conservative city. He remembers the pre-production of his first film, a B-movie with vampires.The young queer scene of Medellin is casted for the film, but the main protagonist dies of a heroin overdose at the age of 21, just like many friends of the director. *Anhell69* explores the dreams, doubts and fears of an annihilated generation, and the struggle to carry on making cinema.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Anhell69 est un documentaire néo-noir hybride. Il est narré par son réalisateur, Theo Montoya, qui est le personnage principal. Différents matériaux seront tissés pour dérouler la narration : des archives, de la mise en scène et du cinéma-vérité. Le film a une atmosphère fantomatique, sombre et colorée, tandis que le réalisateur parle avec ses amis, morts et vivants, dans une ville qui ressemble à un cimetière. La bande originale transmettra la tristesse, les peurs et espoirs de cette génération.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Anhell69 is a neo noir hybrid documentary. It's narrated by its director, Theo Montoya, who is also its central character. Different types of material are woven to unfold the narrative: archives, mise en scène and cinéma vérité. The film creates a ghostlike atmosphere, dark and colorful, as the director talks with his friends, both dead and alive, in a city that looks like a cemetery. The soundtrack will communicate the sadness, fears and hopes of his generation.

NOTE DU RÉALISATEUR

Réaliser *Anhell69*, c'est aussi parler de mon histoire personnelle. Avec ce projet je voudrais reconstruire une partie de ma vie et honorer mes amis, les morts comme ceux qui sont encore en vie. Ce film est le témoin d'une génération sacrifiée, mais c'est aussi l'histoire de ma ville contée à travers ses problématiques politiques et sociales. Enfin, c'est aussi le journal retraçant l'histoire d'un film qui n'a jamais été terminé, le processus créatif d'un réalisateur, et un hommage au cinéma.

DIRECTOR'S STATEMENT

To make *Anhell69* is also to talk about my personal story. With this project I would like to reconstruct part of my life and honor that of my friends, those who have died and those who are still alive. This film is a testimony of a sacrificed generation and at the same time, it's the story of my city through its political and social issues. Finally, it is also the diary of a movie which failed to be completed, the creative process of a director, and an homage to cinema.

NOTE DE LA PRODUCTION

Anhell69 a été développé dans des ateliers (FICCI, SANFIC, FIDBA, TFL) et a participé à des forums (TFI, BAM, San Sebastián, IDFA), devenant une coproduction colombienne, française et roumaine. 50% du budget est assuré par Tribeca, FDC Colombie et IBF Europe. Les autres fonds sont en attente, nous cherchons des partenaires pour les ventes et la distribution. Nous croyons fortement en ce film hybride générationnel, qui porte une réflexion utile sur le pouvoir du cinéma et qui peut toucher une large audience.

PRODUCER'S STATEMENT

Anhell69 was developed in labs (FICCI, SANFIC, FIDBA, TFL) and attended forums (TFI, BAM, San Sebastian, IDFA), gradually becoming an international coproduction between Colombia, France and Romania. 50% of the budget is secured with funds from Tribeca, FDC Colombia and IBF Europe. Other funds are pending and we are now seeking partners for sales and distribution. We strongly believe this generational hybrid film, which carries an indispensable reflexion about the power of cinema, can touch a wide audience.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Nous voudrions être de la lune, mais nous sommes de Medellin, en Colombie. Desvio Visual a été fondé en 2014 par le réalisateur et producteur Theo Montoya. Intéressé par la création de documentaires hybrides, nous entretenons le dialogue entre fiction et documentaire.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

We would like to belong to the moon, but we are from Medellin, Colombia. Desvio Visual was founded in 2014, by the director and producer, Theo Montoya. Interested in the hybrid documentary creation, we keep a dialogue between fiction and documentary.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Anhell69 est porté par une forte équipe de producteurs qui s'entendent très bien, Theo Montoya et Juan Pablo Castrillon en Colombie, David Hurst en France, Bianca Oana en Roumanie. Depuis que Theo a terminé l'écriture du script à Bordeaux à la fin de 2020, David est maintenant en charge de la coproduction. Avec Dublin Films, David a six ans d'expérience dans la production de films avec l'Amérique latine.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Anhell69 is carried by a strong team of producers who get along extremely well, Theo Montoya and Juan Pablo Castrillon in Colombia, David Hurst in France, Bianca Oana in Romania. Since Theo completed the writing of the script in Bordeaux at the end of 2020, David is now in charge of leading the coproduction. With Dublin Films, David has a 6 year experience in film production with Latin America.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En pré-production / Pre-production
Documentaire / Documentary
Digital / 85 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanis
Scénariste / Writer: Theo Montoya
Lieu / Location: Medellín (Colombie / Colombia)

Date de tournage / Shooting date:
Juin-Août 2021 / June-August 2021
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Rencontrer des vendeurs internationaux, des ditributeurs français, des festivals, des fonds pour la post-production.

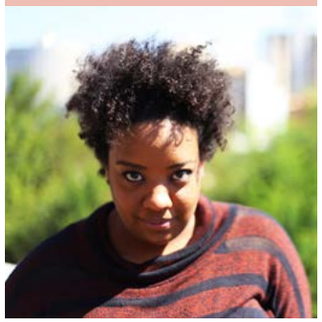
Meeting international sales agent, French distributors, festivals, post-production funds

Budget: 380 000 €
Financement en place / Financing:
190 000 € (50%)
Société de production / Production company: Desvia Visual (Colombie / Colombia), Dublin Films (France), Monogram Film (Roumanie / Romania)

Theo Montoya ;
+57 319 79 89 186 ; desvio@desviovisual.com

GRACE PASSÔ

BRÉSIL / BRAZIL



Film présenté cette année

Grace Passô est la réalisatrice de
"República" présenté dans le cadre de
Découvertes Court-métrage fiction

BIOGRAPHIE

Réalisatrice, dramaturge et actrice, elle travaille avec des artistes et des compagnies de théâtre. Ses pièces ont été traduites en de nombreuses langues et elle a reçu plusieurs prix pour ses rôles au théâtre et au cinéma. Elle a réalisé le court-métrage *República* (2020) et elle a co-réalisé le moyen-métrage *Vaga Carne* (2019) avec Ricardo Alves Jr.

BIOGRAPHY

Director, playwright and actress, Grace Passô works in partnership with artists and theater companies. As a playwright, her texts were published in several languages, and she received several awards for her acting achievements in theater and cinema. She directed the short film *República* (2020) and, alongside Ricardo Alves Jr., the medium-length film *Vaga Carne* (2019).

AMORES SURDOS 1500

Réalisateur / Director: **GRACE PASSÔ**

Brésil / Brazil

SYNOPSIS

La vie quotidienne d'une famille brésilienne dont les membres ont du mal à exprimer leur peine et à témoigner de leur affection à cause de leur difficulté pour survivre.

SYNOPSIS

The daily life of a Brazilian family whose members are prevented from hearing their griefs and affections, due to their struggle for survival.

CONCEPT AUDIOVISUEL

La maison, en plus d'être le lieu où se déroule presque toute l'histoire, est une métaphore de la léthargie de ses habitants. La progression d'une fuite dans le plafond de la maison en même temps que se déroule l'intrigue exprime visuellement les étapes qui amènent à la révélation d'un secret familial, comme si ce secret avait sa propre vie.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The house, besides being the setting for almost all of the narrative, is a metaphor for the lethargy of the family living the plot. The worsening state of a leak on the house ceiling throughout the narrative visually expresses the steps through which a family secret is revealed, as if it had a life of its own.

NOTE DU RÉALISATEUR

Ce projet est une réécriture de la pièce de théâtre *Amores Surdos*. Le récit explore de nouveaux thèmes et imaginaires pour le cinéma contemporain noir et brésilien. Se déroulant au sein d'une famille noire, l'histoire rassemble dix personnages dans son intrigue et traite subjectivement et politiquement des sujets relatifs au racisme, ainsi que la manière dont les familles brésiliennes vivent le deuil.

DIRECTOR'S STATEMENT

This project is a rewriting of the theater play *Amores Surdos*. The narrative is a research on new themes and imaginings for contemporary black Brazilian cinema. Encompassing the lives of a black family, it gathers ten characters in its central plot and subjectively and politically discusses matters related to race, as well as the ways through which Brazilian families experience mourning.

NOTE DE LA PRODUCTION

Amores Surdos 1500 est une adaptation de la pièce de théâtre "*Amores Surdos*", écrite par Grace Passô qui eut un succès critique et public. Ce projet sera le premier long-métrage de l'actrice et dramaturge. Le pouvoir du particulier et de l'universel dans cette trame et son angle de vue critique des structures sociales au Brésil ont été les éléments motivateurs de la production du film.

PRODUCER'S STATEMENT

Deaf Love 1500 is is an adaptation of the play *Amores Surdos*, which was written by Grace Passô and became a huge success among audience and film critics alike. This project will be the actress and playwright's debut feature. The power of the particular and the universal in the story, aside from its critical viewpoint on current social structures in Brazil, is what motivates the production of this film.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Entre Filmes a produit des longs-métrages qui ont été récompensés dans plusieurs festivals internationaux : Elon Não *Acredita na Morte de Ricardo Alves* et *The Dead and the Others* de João Salaviza et Renée Nader, qui a reçu le prix Spécial du Jury Un Certain Regard.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Entre Filmes produced feature films screened and awarded at several international festivals: Ricardo Alves Jr.'s Elon Não *Acredita na Morte*; and João Salaviza and Renée Nader's *The Dead and the Others*, which received the Special Jury Award at the 'Un Certain Regard'.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Rachel Daisy Ellis - productrice et co-fondatrice de la société de production Desvia.

Ricardo Alves Jr. - réalisateur et producteur : ses films ont été montrés dans plusieurs festivals internationaux tels que la Semaine de la Critique du festival de Cannes, le festival de Berlin, le festival de Locarno et le festival de Rotterdam.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Rachel Daisy Ellis - Film producer and co-founder of the film production company Desvia.

Ricardo Alves Jr. - Film director and producer, his films were screened at international festivals such as Cannes Critics' Week, Berlin, Locarno and Rotterdam.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En développement, En financement / Development, Financing
Fiction
Digital / 90min / Color
Langue / Language: Espagnol, Portugais / Spanish, Portuguese
Scénariste / Writer: Grace Passô

Lieu / Location: Belo Horizonte
Date de tournage / Shooting date: 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nos objectifs à Cinéma en Développement sont de présenter le projet à de potentiels coproducteurs, distributeurs et vendeurs.

Our goals at Cinema en Développement are to present the project to potential coproducers and also to distributors and sales agents.

Budget: US$ 560,000.00
Financement en place / Financing: 36%
Société de production / Production company: EntreFilmes (Brésil / Brazil), DesviaFilmes (Brésil / Brazil)

Contact du producteur :
Ricardo Alves Jr.,
ricardo@entrefilmes.com.br

ALICE RIFF

BRÉSIL / BRAZIL

Partenariat dans le cadre de la résidence artistique **Occit'avenir** au **lycée agricole Pierre Paul Riquet de Castelnaudary**

BIOGRAPHIE

Alice Riff, née en 1984, est une réalisatrice brésilienne originaire de São Paulo. Elle a réalisé *My Body is Political* (71', 2017, Visions du réel), *Elections* (100', 2018, Dok, Leipzig). Elle est productrice déléguée de *Histories our cinema did* (not) tell (Fernanda Pessoa, 80', 2017, Rencontres de Toulouse).

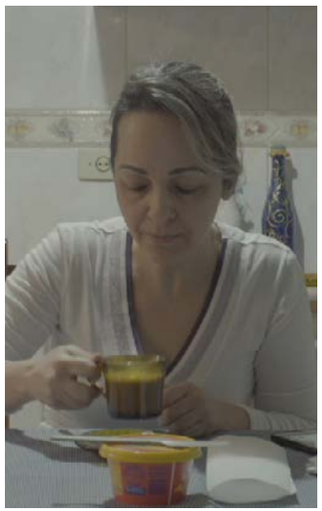
BIOGRAPHY

Alice Riff, born in 1984, is a Brazilian filmmaker, from São Paulo. *Directed My Body is Political* (71', 2017, Visons du Réel); *Elections* (100', 2018, Dok Leipzig). She is executive producer of *Stories Our Cinema Did* (Not) Tell (Fernanda Pessoa, 80', 2017, Rencontres de Toulouse).

O POLICIAL E A PASTORA

Réalisateur / Director: **Alice Riff**

Brésil / Brazil



SYNOPSIS

Quel effet cela fait d'être progressiste et de travailler pour des institutions fondées sur des idéologies d'extrême-droite ? Monsieur le Policier et Madame le Pasteur est un documentaire créatif qui, par une délicate immersion autour de deux personnages complexes, construit le portrait intime d'un policier antifasciste et d'une pasteure féministe. L'histoire suit deux personnages qui se considèrent dans des « limbes » : ils sont regardés avec suspicion par les mouvements progressistes et comme des traîtres par les institutions pour lesquelles ils travaillent. C'est ce « non-lieu » que le film explore, comme un angle intéressant à développer. Alexandre et Valeria marchent à travers des groupes qui ne communiquent pas et incarnent des personnages clés pour appréhender les enjeux sociaux contemporains.

SYNOPSIS

What is it like to be progressive and work in institutions based on extreme right wing ideologies? The Policeman and the Pastor is a creative documentary that builds an intimate portrait by a sensitive immersion into two complex individuals, an antifascist police officer and a feminist pastor. The narrative develops following two characters who consider themselves in "limbo": they are viewed with suspicion by progressive movements, and seen as traitors in the institutions where they work. This film investigates this "no place", understanding it as a privileged space. Alexandre and Valeria walk through groups that do not communicate and are key characters to understand and delve into contemporary social issues the world is facing.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Monsieur le Policier et Madame le Pasteur est un documentaire créatif qui construit un portrait complexe et profond de deux personnages. Au-delà de leur image publique, le film plonge dans l'intimité de ces personnages et propose de créer une relation entre la documentariste et les personnages, par un processus où il n'y a pas uniquement ceux qui filment qui ont conscience de ce qui est filmé, mais qui crée également des dispositifs de tournage tels qu'une enquête sur la mise en scène elle même.

NOTE DU RÉALISATEUR

Personnellement, la victoire de Bolsonaro m'a paralysée et j'ai ressenti le besoin d'aller vers cette nouvelle configuration du pays. C'était le débat sur la sécurité publique et les valeurs morales qui avait guidé les dernières élections. Je souhaite faire ce film pour essayer de comprendre le Brésil actuel, et ce dans un exercice introspectif. Je suis aussi intéressée par la recherche sur les formes des documentaires et sur le portrait dans un documentaire.

NOTE DE LA PRODUCTION

Ce film traite d'un problème très actuel auquel le monde entier fait face. La gauche démocratique et la droite démocratique doivent apprendre à cohabiter de nouveau dans ce pays, et le symbole politique de ce film, fondé sur les personnages, est de penser à ré-établir un dialogue pour les survivants de notre démocratie. Alexandre et Valeria sont les personnages clés pour accéder au nœud de notre problème.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Studio Riff est une société de production basée à Sao Paulo (Brésil), qui travaille principalement avec des projets documentaires. Ses films ont été présentés dans des festivals tels que Visions du Réel, Dok Leipzig, Doc Lisboa, Rencontres de Toulouse.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Priscila Portella est productrice exécutive d'émissions de télévision et de films. Parmi ses projets, elle a produit le long-métrage de Cristiano Burlan *Elegy of a Crime* (2018), lauréat des prix ABD et EDT au 23e It's All True Festival. Sa dernière production, le court-métrage Menarche (2020, réalisé par Lillah Halla), vient d'être sélectionné pour la Semaine de La Critique du Festival de Cannes.

.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The Policeman and the Pastor is a creative documentary feature, which builds a deep and complex portrait of two characters. In addition to public performance, the film delves into the intimacy of these individuals and proposes to create a relationship between the documentarist and the characters, in a process where not only those who shoot are aware of what is being filmed, but also where a filming concept is created as an investigation into the mise en scène itself.

DIRECTOR'S STATEMENT

Bolsonaro's victory was paralysing for me personally, and I felt the need to face up to this country's new configuration. It was the debate on public security and moral values that guided the last elections. I wanted to do this film to try to understand the Brazil of today, and as an exercise in self-questioning. I am also interested in researching documentary form, and to study the forms of portrait in a documentary.

PRODUCER'S STATEMENT

This film deals with a very current issue that the whole world is facing. The democratic left and the democratic right need to learn to live together again in this country, and the political gesture of this film, based on the characters, is to think about re-establishing dialog for the survival of our democracy. Alexandre and Valeria are key characters for us to access the point of our problem.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Studio Riff is a film company based in Sao Paulo, Brazil, that works mainly with documentary projects. The films went to festivals such as Visions du Reel, Dok Leipzig, Doc Lisboa, Rencontres de Toulouse.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Priscila Portella works as executive producer to TV shows and films. Among other projects, she produced Cristiano Burlan's feature *Elegy of a Crime* (2018), winner of the ABD and EDT awards at the 23rd It's All true Festival. Her latest work, the short film Menarche (2020, directed by Lillah Halla), has just been selected for Semaine de La Critique of Cannes Film Festival.

Actuel statut du projet / Current status of the project: Développement, Financement, Ecriture / Development, Financing, Writing
Documentaire / documentary
HD / Color
Langue / Language: Portugais / Portuguese
Scénariste / Writer: Alice Riff, Larissa Ribeiro

Lieu / Location: Sao Paulo
Date de tournage / Shooting date: 01/02/2020 - 01/10/2020
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Co-producteurs, fonds, bourses, festivals de cinéma, WIP labs, agents de vente.

Coproducers, funds, grants, film festivals, work in progress labs and sales agents.

Budget: 150 000 €
Financement en place / Financing: 30%
Société de production / Production company: Studio Riff (Brésil / Brazil)
Aponte-Centeno

Alice Riff ;
+5511 992997878 ;
aliceriff@gmail.com

HENRY EDUARDO RINCÓN OROZCO

COLOMBIE / COLOMBIA

Film présenté cette année

Henry Eduardo Rincón Orozco est le réalisateur de

"La Ciudad de las Fieras" présenté dans le cadre de **Compétition Long-métrage de fiction**

BIOGRAPHIE

Né à Medellín, en Colombie, le 20 septembre 1984, Henry Rincón est scénariste, réalisateur et producteur. Il s'intéresse au cinéma après avoir suivi des études d'acteur. En 2011, il crée la société Héroe Films pour développer et produire des projets à dimension sociale. Avec son premier long-métrage *Hero Steps*, sorti en 2016, il a participé à de nombreux festivals nationaux et internationaux.

BIOGRAPHY

Born in Medellín, Colombia, on September 20, 1984, he is a screenwriter, director and producer. He came to cinema from his acting studies. In 2011, he created the company Héroe Films to develop and produce projects with a social component. With his debut feature Hero Steps, released in 2016, he began an important participation in national and international festivals.

CORAZÓN DE COLIBRÍ

Réalisateur / Director: **HENRY EDUARDO RINCÓN OROZCO**

Henry Eduardo Rincón Orozco

SYNOPSIS

Alexander Obregón (40 ans) est un modeste professeur de sciences humaines, leader étudiant et passionné de poésie. Après une étrange opération de police, il est appréhendé et accusé d'appartenir à l'une des guérillas du pays. Il est ainsi conduit à «El Pedregal», une prison colombienne dangereuse, où cohabitent des prisonniers de toutes classes sociales. Il y vivra les plus terribles des humiliations. Alexandre trouve alors refuge dans l'écriture de poèmes et dans la lecture du code pénitentiaire, avec lequel il acquiert de nouvelles connaissances et qu'il va rendre accessible aux autres prisonniers. Il devient alors un défenseur des droits humains de la prison. Un récit où la poésie se transforme en actions et où les actions d'un homme déterminé vont changer la vie de milliers de personnes.

SYNOPSIS

Alexander Obregón (40) is a modest humanities teacher, student leader, and passionate about poetry. After a strange police operation, he is apprehended and accused of belonging to one of the country's guerrillas. This fact led him to "El Pedregal", a dangerous Colombian prison, where prisoners from all social groups coexist. And where he will live the most terrible of humiliations. As a result, Alexander finds refuge in the writing of poems, and in the reading of the prison code, with which he acquires new knowledge, making it available to inmates. This fact leads him to become a social leader of the prison. A story where poetry turns into actions, and actions turn into a man determined to change the lives of thousands.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Corazón de colibrí s'inscrit dans la réalité tragique de la vie des prisonniers en Amérique latine, en montrant les enjeux de pouvoir et la manière brute, frontale et visuelle dont ils se déploient. C'est une histoire de contrastes visuels. Toute cette violence sera accompagnée de poésie, et la vie s'accroche encore à tout espoir. Un ange dans les profondeurs de l'enfer. C'est la ligne de mire que nous voulons entreprendre dans ce voyage effréné.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Corazón de colibrí will walk in the middle of the tragic reality that prisoners live in Latin America, passing through the stakes of power where they unfold in a crude, frontal and eminently visual way. A history of visual contrasts. Since all that violence will be accompanied by poetry, where life is still clinging to any hope. An angel in the depths of hell. It is the line of sight that we want to undertake in this frantic journey.

NOTE DU RÉALISATEUR

Je n'avais jamais imaginé qu'en recevant un appel téléphonique d'un ami trois jours après sa sortie de prison, son histoire serait aussi dure et crue que celle qu'il a vécue. Dans un pays où il y a tant de corruption, d'inégalité et d'injustice, il est essentiel qu'il y ait des voix qui se battent pour un certain équilibre. C'était mon point de départ. J'ai ressenti le besoin de dire et de montrer comment, au milieu de tant de chaos, il y a toujours un iota d'espoir.

DIRECTOR'S STATEMENT

I never imagined that upon receiving a phone call from a friend three days after he was released from prison that his story would be as hard and as raw as the one he lived through. In a country where there is so much corruption, inequality and injustice, it is essential that there are voices that fight for some balance. This was my starting point. Since I felt the need to tell and show how in the midst of so much chaos, there is always an iota of hope.

NOTE DE LA PRODUCTION

La résilience, la perte et la façon dont un personnage se promène dans ces moments ont fait grandir mon intérêt à vouloir développer et produire cette histoire, qui touche à des thèmes indigènes, une histoire d'âmes et de personnages féroces, où la force passe avant la peur et la douleur. *Corazón de colibri* est l'une de ces histoires que tout producteur aimerait faire, en raison de la complexité du sujet et de sa profondeur.

PRODUCER'S STATEMENT

Resilience, loss, and how a character wanders through these moments, made my interest grow in wanting to develop and produce this story, which touches on such indigenous themes, a story of fierce souls and characters, where strength comes before fear and pain. *Corazón de Colibrí* is one of those stories that every producer would like to do, because of the subject's complexity, but also because of the depth of its story.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Héroe Films est une société de production cinématographique de la ville de Medellín, en Colombie, créée en 2011 dans le projet de développer des projets de films authentiques avec une puissance visuelle et narrative qui se connecte à un public mondial.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Héroe Films is a film production company in the city of Medellín, Colombia, created in 2011 with the aim of developing authentic film projects with a visual and narrative power that connects with a global audience.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Ana María Mayo est diplômée en communication audiovisuelle de Jaime Isaza Cadavid Polytechnic à Medellín, Colombie. Henry Rincón a participé à la production de films et séries pour le cinéma et la télévision. Fort de l'expérience acquise, il décide en 2017 de concentrer ses efforts et ses connaissances sur la gestion, le développement et la production de projets cinématographiques. À commencer par le film *La Ciudad de las fieras*.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Ana María Mayo is a graduate of audiovisual communication from Jaime Isaza Cadavid Polytechnic in Medellín, Colombia. Henry Rincón has participated in the production of films and series for film and television. Based on the experience acquired, in 2017 he decided to focus his efforts and knowledge on the management, development and production of film projects. Starting with the movie *The City of Beasts*.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
Digital / 95 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Henry Rincón
Lieu / Location: Medellín (Colombie / Colombia)

Date de tournage / Shooting date: Deuxième semestre de 2022 / Second semester of 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: -
Renforcer nos connaissances, amorcer des synergies avec d'autres pays afin de travailler ensemble sur notre projet de film.

Strengthen knowledge, generate synergies with other latitudes, in order to work together on film projects

Budget: $USD 450.000
Financement en place / Financing: $USD 45.000 (10%)
Société de production / Production company: Héroe Films (Colombie / Colombia)

Henry Rincón ;
+57 3113283809 ;
henry@heroefilms.com.co

JORGE RIQUELME SERRANO

CHILI / CHILE

Film présenté cette année

Jorge Riquelme Serrano est le réalisateur de **"Algunas Bestias"** présenté dans le cadre de **Compétition Long-métrage de fiction 2020**

BIOGRAPHIE

Jorge Riquelme est réalisateur et producteur. Il a fondé la société de production Laberinto. Son deuxième long-métrage, *Algunas bestias* (2019), a remporté le premier prix des nouveaux réalisateurs de San Sebastián et du meilleur réalisateur et le prix du jury spécial Coral au Festival du film de La Havane. Son premier long-métrage, *Camaleón* (2016) a reçu le prix Pedro Sienna, décerné par le gouvernement chilien, du Meilleur Réalisateur en 2017

BIOGRAPHY

Jorge Riquelme is a director and producer. He founded the production company Laberinto. His second feature, *Algunas Bestias* (2019), won the top prize in San Sebastian's New Directors and the Best Director and the Jury Special Coral awards at the Havana Film Festival. His debut feature, *Camaleón* (2016) received the Pedro Sienna Award, granted by the Chilean government, for Best Director in 2017.

CANCIÓN TRISTE

Réalisateur / Director: **JORGE RIQUELME SERRANO**

Chili / Chile

SYNOPSIS

Canción triste raconte l'histoire de Leandro, un artiste de rue, et de son fils, Angel, qui travaille dans un abattoir. Le parcours des protagonistes sera le reflet de la lutte d'une famille pour survivre dignement après une maladie, dans un contexte social défavorable d'une banlieue de Santiago du Chili.

SYNOPSIS

Sad Song is the story of Leandro, a street performer, and his son, Ángel, a slaughterhouse worker. The protagonists' journey will reflect the struggle of a family to survive with dignity after an illness, amidst an adverse social context, in the outskirts of Santiago de Chile.

CONCEPT AUDIOVISUEL

En termes de style cinématographique, *Canción triste* s'inscrit dans un récit urbain, réaliste et intime, avec une approche naturaliste de la photographie et du travail de caméra visant à capturer et à faire le portrait du monde dramatique de chacun des personnages et de leurs différents états intérieurs. En termes d'espace, nous travaillerons dans des lieux réels avec la lumière naturelle comme principale source de lumière pour infuser les images avec la réalité, capturant l'atmosphère qui caractérise ces mondes

AUDIOVISUAL CONCEPT

In terms of cinematic style, *Sad Song* falls in the category of an urban narrative, realistic and intimate, with a naturalistic approach to photography and camera work aimed at capturing and portraying the dramatic world of each of the characters and their different internal states. In terms of space, we will work in real locations, with natural light as the main source of light to infuse the images with reality, capturing the atmosphere that characterizes those worlds.

NOTE DU RÉALISATEUR

Je crois qu'il y a quelque chose de profond à dire sur la douleur des gens ordinaires, qui sont, le plus souvent, devenus invisibles. Ce film dépeint avec une intensité et un dynamisme exceptionnel, une histoire d'inégalité sociale qui prend place dans un Santiago du Chili actuel, où l'amour et la rédemption sont encore possibles.

DIRECTOR'S STATEMENT

I believe there's something deep to tell in the pain of regular folk, who are usually rendered invisible. This film will depict, with intensity and exceptional dynamism, a story of social inequality that takes place in contemporary Santiago (Chile), where love and redemption are still possible.

NOTE DE LA PRODUCTION

Canción triste est un film nécessaire. Il nous emporte au sein de l'amour père-fils et jusqu'aux recoins les plus tristes et sordides de notre société et de ses systèmes de santé tout en nous montrant également la force des relations humaines authentiques. Avec Jorge Riquelme, j'ai établi depuis plusieurs années une relation forte au cours de laquelle j'ai suivi sa carrière, la croissance et la consolidation de son talent, qui s'exprime principalement en se présentant dans la nature humaine.

PRODUCER'S STATEMENT

Sad Song is a necessary film. It takes us through father-son love to the saddest and most sordid corners of our society and its health systems, but it also brings us to the strength of true human relationships. With the Director, Jorge Riquelme, I am united by a relationship of several years in which I have followed his career, growth and consolidation of his talent, which is mainly expressed in introducing himself in human nature.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Laberinto Films et Ceneca producciones, tous deux basés à Santiago du Chili, se sont unies pour produire le long-métrage *Canción triste*, dans le but de combiner l'approche innovante de Laberinto en matière de production cinématographique avec l'excellent palmarès de Ceneca sur le marché audiovisuel et de la production de longs-métrages.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Laberinto Films and Ceneca producciones, both based in Santiago de Chile, come together to produce the feature film *Sad Song*, with the aim of combining Laberinto's innovative approach to film production with Ceneca's outstanding track record in the audiovisual market and the production of feature films.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Adrian Solar a plus de dix-huit ans d'expérience sur le marché audiovisuel et a à son actif de nombreuses productions de longs-métrages et documentaires. Il a produit et géré plus de 30 coproductions internationales, parmi lesquelles se distinguent *The Memory of Water, Dog Flesh, The Life of Fish.*

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Adrian Solar has more than eighteen years of experience in the audiovisual market and has a vast production of feature films and documentaries. He has produced and managed more than 30 international co-productions, among which *The Memory of Water, Dog Flesh, The Life of Fish stand out.*

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement / Development, Financing
Fiction
2K, Aspect 2,35:1 / 100 min / 24 fps Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Jorge Riquelme Serrano

Lieu / Location: Quartier Franklin, Santiago, Chili / Franklin neighborhood, Santiago, Chile
Date de tournage / Shooting date: 2021- 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: -

Budget: 604 200 €
Financement en place / Financing: 30,210 € (5%)
Société de production / Production company: Laberinto Films (Chili / Chile)

Jorge Riquelme ;
+569 66682228 ;
jorge@laberintofilm.com

BRUNO SANTAMARÍA RAZO

MEXIQUE / MEXICO

Film présenté cette année

Bruno Santamaría Razo est la réalisatrice de **"Cosas que no hacemos"** présenté dans le cadre de **Découvertes Documentaire**

BIOGRAPHIE

Le cinéaste et directeur de la photographie, Bruno Santamaría, s'est distingué ces dernières années par un cinéma qui a dévoilé les couches les plus intimes et peut-être les plus fragiles d'une humanité en quête de reconnaissance d' identité. *Margarita* a été sa première réalisation. Récemment, il a présenté son documentaire, *Things we dare not do* (2020).

BIOGRAPHY

The filmmaker and cinematographer, Bruno Santamaría has stood out in recent years for a cinema that has discovered the most intimate and perhaps fragile layers of a humanity in search of recognition of its identity. *Margarita* was his directorial debut. Recently, he has premiered his documentary, *Things We Dare Not Do* (2020).

MENTIRA QUE DEBES OBEDECER

Réalisateur / Director: **BRUNO SANTAMARÍA RAZO**

Mexique / Mexico

SYNOPSIS

Guadalupe, une sexagénaire célibataire, est bénévole dans une soupe populaire pour les sans-abris et les marginaux de Mexico. C'est là qu'elle rencontre Claudio, un célibataire d'une quarantaine d'années, qui a récemment perdu son emploi et son domicile. Son comportement distingué et élégant attire l'attention de Guadalupe. L'amitié bizarre qui naît entre eux génère beaucoup de controverses. Le film et la grande ville leur offrent le cadeau de l'anonymat, un espace de partage en dehors de la communauté de la soupe populaire, un prétexte pour échapper aux préjugés, pour partager des conversations et se perdre dans des aventures qu'ils n'auraient jamais pu se permettre dans leur vie quotidienne. Même s'ils savent qu'à la fin du film, ils retrouveront la normalité.

SYNOPSIS

Guadalupe, a single woman in her 60s, volunteers at a soup kitchen for homeless and marginalized people in Mexico City. This is where she meets Claudio, a bachelor in his 40s, who recently lost his job and home. His distinguished and elegant demeanor captures Guadalupe's attention. The bizarre friendship that arises between the two generates a lot of controversy. Both face disdain, mockery and even threats from volunteers and homeless alike.The film and the huge city give them the gift of anonymity, a space to share outside of the soup kitchen's community, a pretext to escape prejudice, to share in conversation and get lost in adventures they would've never allowed themselves in their normal day to day lives. Even if they know that when the film is over, they will return to normality.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Je veux profiter de la façon dont la caméra accélère, casse ou modifie des comportements qui, sans elle, n'auraient peut-être pas existé. La caméra sera curieuse et agitée, mais sur un trépied, elle bougera comme un regard, puis je la lâcherai pour la laisser désobéir. Le son nous aidera à renforcer le contraste entre l'ordre et le chaos. Les dialogues et la cacophonie hors écran sont aussi importants que ce qui se passe à l'écran, montrant comment le regard des autres affecte nos personnages.

AUDIOVISUAL CONCEPT

I want to take advantage of how the camera accelerates, breaks or modifies behaviors that without it may have not even existed in the first place. The camera will be curious and restless but on a tripod, it will move the way a person's gaze moves, then I'll unleash it allowing it to disobey. Sound will help us to reinforce the contrast between order and chaos. The dialogues and cacophony off screen are as important as what's happening on screen, showing how other's gazes affect our characters.

NOTE DU RÉALISATEUR

En 2016, j'ai commencé à travailler dans une soupe populaire à Mexico. J'étais ému par la relation entre les bénévoles et les sans-abris, une confrontation entre obéissance et désobéissance, entre ordre et chaos. J'ai confiance que le processus d'élaboration du film sera capital pour laisser le monstre de la désobéissance émerger chez Claudio, Guadalupe, mais aussi chez moi. Le film se situera entre le documentaire et la fiction. Le regard de la caméra servira de scénographie et la réalité d'inspiration.

DIRECTOR'S STATEMENT

In 2016 I started working in a soup kitchen in Mexico City. I was moved by the relationship between the volunteers and the diners, a confrontation between obedience and disobedience, order and chaos. I trust that the process of making this film will be fundamental in allowing the monster of disobedience to emerge not only in Claudio and Guadalupe, but also in me.The film will lie on the border between documentary and fiction. The camera's gaze will serve as staging and reality as inspiration.

NOTE DE LA PRODUCTION

Nous avons été élevés avec des règles et des idées, nous nous sommes sociabilisés et nous héritons du concept de l'ordre. Nous allons cahin-caha de l'obéissance à la désobéissance et vice-versa. Il y a de la beauté dans les deux tant que nous visons la sincérité dans nos choix. Il y a beaucoup de préjugés et de romantisme sur les personnes marginalisées, le défi sera de voguer entre les deux, en ne cherchant pas l'objectivité mais la vérité. Je suis attiré par ce projet car c'est une occasion d'expérimenter la différence, de désobéir.

PRODUCER'S STATEMENT

We're raised within a set of rules and perceptions, we're socialized and inherit a conception of order. We stumble between obedience and disobedience. There is beauty in both as long as we seek sincerity in our choices. There is a lot prejudice and romanticism around marginalized people, the biggest challenge for this film will be to navigate between both, striving not for objectivity but for truthfulness.I'm drawn to this project because it's an opportunity to experience difference, to disobey.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Ojo De Vaca S. de R.L. de C.V. a été fondé par B.Santamaría et A.López et a été conçu comme un espace de création, d'évolution et de production de documentaires au Mexique. Il a été créé pour soutenir le film *Margarita* et a évolué ensuite vers un espace de création pour d'autres productions.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Ojo De Vaca S. de R.L. de C.V. was founded by Bruno Santamaría and Abril López as a space for the creation, development and production of documentary films in México. It's started as way to support and secure funding for the film *Margarita* and evolved into space of support and creation for others.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Guillermo Ortiz Aparicio est diplômé de l'université ITESM et a suivi des cours de production au CCC (Centro de Capacitación Cinematográfica). Il a également étudié les arts plastiques à l'Instituto Nigromante de Bellas Artes. Depuis 2003, il travaille dans la production de vidéos expérimentales. Depuis 2019, il produit des films et des documentaires.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Guillermo Ortiz Aparicio graduated from ITESM University and the production course at CCC (Centro de Capacitación Cinematográfica). He also studied plastic arts at Instituto Nigromante de Bellas Artes. Since 2003 he has worked in production of experimental videos, since 2019 he started producing both fiction and documentary films.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement, En Cours d'Ecriture / Development, Financing, Writing
Documentaire / Documentary Digital / 75 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Bruno Santamaría
Lieu / Location: Iztacalco, Ville de Mexico (Mexique) / Mexico City (Mexico

Lieu / Location: Iztacalco, Ville de Mexico (Mexique) / Mexico City (Mexico)
Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Rencontrer des partenaires pour le financement et la distribution. Faire connaître le projet, avoir de nouveaux points de vue.

Secure funding, Find partners for its distribution. Get people to know the project. Get other points of view.

Budget: 33 000 €
Financement en place / Financing: 7000 € (20%)
Société de production / Production company: Ojo de vaca (Mexique / Mexico)

Bruno Santamaría ;
+ 52 55 1490 4857 ;
yosoybruno@gmail.com

MARTÍN SAPPIA

ARGENTINE / ARGENTINA

Film présenté cette année

Martín Sappia est le réalisateur de
"Un cuerpo estalló en mil pedazos"
présenté dans le cadre de **Compétition Long-métrage documentaire 2021**

BIOGRAPHIE

Monteur depuis 1995 et établi en Espagne depuis 12 ans, il a développé sa carrière en montant plus de 50 documentaires pour TVE Española et TV3 Cataluña. Il a aussi monté plus de 25 long-métrages, documentaires et de fictions. *A Body Exploded* Into *A Thousand Pieces* a été son premier long-métrage, projeté au Festival international du film de Mar del Plata et au Festival du Film de Turin.

BIOGRAPHY

Since 1995 he has worked as a film editor. Based in Spain for twelve years, he developed his career as an editor working on more than fifty documentaries for TVE Española and TV3 Cataluña. In addition, he has edited 25 feature films, documentaries and fictions. *A Body Exploded* Into *A Thousand Pieces* was her first feature film, screened at the Mar del Plata International Film Festival and the Torino Film Festival.

HONDONADA

Réalisateur / Director: **MARTÍN SAPPIA**

Argentine / Argentina

SYNOPSIS

César (68 ans) est veilleur de nuit dans une usine. Il reçoit une lettre de sa sœur. Elle a vendu la terre familiale dans les montagnes où les cendres de sa femme sont enterrées. Il décide de quitter son travail et de voyager pour les retrouver. Sur son trajet, il perd son argent. Déterminé, il continue sa quête à pied à travers les chemins de montagne qu'il connaissait enfant. A travers les forêts de pins il découvre la maison d'Antonia (69 ans). Il y passe quelques jours à travailler et y trouve des photographies du barrage que ses parents ont aidé à construire. Sur son chemin, il dort dans des forêts et rêve de vieilles illustrations de plantes qu'il collectionnait enfant. Il continue et lorsqu'il arrive sur sa terre, il voit l'arbre qui abrite les cendres de sa femme rongé par les flammes.

SYNOPSIS

César (68) is a night watchman in a factory. One afternoon he receives a letter from his sister. She has sold the family plot of land in the mountains where his wife's ashes are buried. He decides to leave his job and travel to the countryside to retrieve them. On his way he loses his money. Determined to get there, he continues his journey on foot through the mountain trails he knew as a child. Among pine forests he discovers the house of Antonia (69). He spends a few days there working where he discovers photographs of the construction of the dam in which his family participated. On his way he sleeps in the forest and dreams of old illustrations of plants he collected as a child. He continues on and when he reaches his land he sees the tree that houses the ashes engulfed in flames.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Hondonada est divisé en deux parties. L'une est située dans la ville, l'autre dans la nature. Les deux parties ont un contenu ancré dans des formes spécifiques. La partie dans la ville est plus réaliste, les montagnes sont plus proches du royaume de la poésie. *Hondonada* cherche à représenter des personnages dans le monde du travail et l'impact que cela a eu sur leurs vies. Ils s'inscrivent dans un monde social dans lequel ils résistent plus qu'ils ne profitent, mais ils trouvent le repos dans la nature.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Hondonada is a film divided into two parts. One part takes place in the city and the other in nature. Each has a content anchored in specific forms. The city is closer to reality, the mountains go deeper into the realm of the poetic. *Hondonada* seeks to portray characters within their working world and how it has marked their lives. The characters are beings inserted in a social world in which they resist more than they enjoy, but in nature they find their reparation.

NOTE DU RÉALISATEUR

Hondonada est né de déambulations en ville et sur les chemins de montagne. J'y ai découvert des moyens de conter mes histoires comme des errances, l'incertitude de nouvelles directions, la modification des paysages et le passage du temps. Je suis fasciné par les villes et les espaces naturels utilisés comme outils narratifs et cinématographiques pour créer des histoires qui permettent la rencontre avec l'autre, qui construit une cartographie complexe, pleine d'histoires et de rencontres géographiques.

DIRECTOR'S STATEMENT

Hondonada was born from walking in the city and walking among paths in the sierras. I discovered their tools to build narratives such as wandering, the uncertainty of new directions, the modification of the landscape and the passage of time. I am fascinated by going into the city and the natural space, used as a narrative and cinematographic textual plot that allows encounters with another, that builds a capricious cartography full of occasional historical and geographical encounters.

NOTE DE LA PRODUCTION

Le cinéma donne l'opportunité de voyager sans bouger et donne la possibilité d'explorer et de connaître de nouveaux lieux, de découvrir des personnages et leur histoire secrète pour élargir les limites de notre monde. Hondonada est un de ces films où une succession d'événements et de décisions prises sur la route définissent le chemin, nous dévoilant la géographie des montagnes de Cordoba, ses habitants, son passé. En tant que productrice executrice, c'est le type de projet qui m'intéresse particulièrement.

PRODUCER'S STATEMENT

Cinema can be understood as the opportunity to travel without physically moving, a possibility to explore new and known places, discover characters and their hidden stories, expand the limits of our world. Hollow belongs to that universe of movies, where the course of events and the decisions made on the way define the path, allowing us to explore the geography of the Cordoba mountains, its inhabitants, its past. As an executive producer, I have a special interest in working on these films.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Après plusieurs années de travail dans le cinéma, les productrices Ana Lucía Frau et Eva Cáceres ont joint leurs forces pour créer Punto de Fuga Cine, une entreprise basée à Córdoba, qui se concentre sur la production de films d'auteurs de qualité autant dans leur formes artistiques que dans leur contenu.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

After several years working in the film industry, executive producers Ana Lucía Frau and Eva Cáceres decided to join forces to create Punto de Fuga Cine, a company based in Córdoba, Argentina, focused on the production of quality and author films, both in content and artistic expression.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Née à Córdoba en 1985. Productrice et co-fondatrice de Fuga Cine, société de production située à Córdoba en Argentine. Productrice exécutrice des films *Splinters* (2020), *The Antarctic Bear* (2020), *Suquía* (2019), *Man Under the Rain* (2018).

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Córdoba, 1985. Producer. Co-founder of Punto de Fuga Cine production Company based in Córdoba, Argentina. Executive producer of films *Splinters* (2020) *The Antarctic Bear* (2020), *Suquía* (2019), *Man Under the Rain* (2018).

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Fiction
4k / 85 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Martín Sappia
Lieu / Location: Valle de Calamuchita, Córdoba (Agentine / Argentina)

Date de tournage / Shooting date: Août 2022 / August, 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Rencontrer des producteurs, des distributeurs et des programmateurs, avoir des retours sur notre projet.

Meet producers, distrubutors and film programmers, getting feedback on our project.

Budget: $USD 277.750
Financement en place / Financing: 17%
Société de production / Production company: Punto de Fuga Cine (Argentine / Argentina)

Martín Sappia ;
martinsappia@gmail.com

ALEJANDRO TELÉMACO TARRAF

ARGENTINE / ARGENTINA

Film présenté cette année

Alejandro Telémaco Tarraf est la réalisatrice de **"Piedra sola"** présenté dans le cadre de **Découvertes Documentaire documentaire**

BIOGRAPHIE

Alejandro Telémaco Tarraf est un réalisateur argentin. Son travail a été projeté dans de nombreux festivals incluant Rotterdam, Bafici, Ficunam, AFI Fest, ICA - Londres, entre autres. En 2014 il a été sélectionné pour le 9e Talents de Buenos Aires et pour la Biennale des jeunes artistes d'Argentine. En 2020 il a présenté son premier long-métrage, *Piedra Sola*, dans la compétition Tigre de l'IFFR.

BIOGRAPHY

Alejandro Telémaco Tarraf is an Argentine filmmaker. His work has been screened at several festivals including Rotterdam, Bafici, Ficunam, AFI Fest, ICA - London amongst others. In 2014 he was selected for the 9th Buenos Aires Talents and for the Biennale of Young Artist in Argentina. In 2020 he presented his first feature film *Piedra Sola* as part of the Tiger Competition at IFFR.

TUS MANOS

Réalisateur / Director: **ALEJANDRO TELÉMACO TARRAF**

Argentine / Argentina

SYNOPSIS

Après avoir perdu sa petite exploitation à cause d'une crue violente, Joaquín - un Wichí natif de la rivière Pilcomayo, cherche une nouvelle vie à la ville. Il est confronté aux violences racistes et à la discrimination, et Joaquín commet ce qu'il pense être un acte violent et fatal, le conduisant à fuir dans la jungle où il cherche refuge dans une ferme à autruches. Poursuivi par le poids de la culpabilité, sa vie est transformée par la mystérieuse rencontre avec un tatou qui lui donne le pouvoir de guérir. Alors qu'il tente de comprendre son nouveau pouvoir, Joaquín retourne à la ville, où il découvre que l'homme qu'il pensait avoir tué a été miraculeusement sauvé du coma par une main chaude reposant sur son visage.

SYNOPSIS

After losing his entire smallholding to a violent flood, Joaquín - a Wichí native from the Pilcomayo river, seeks to find a new life in the city. When subjected to racial abuse and discrimination, Joaquín commits what he believes to be a fatal violent act, causing him to flee into the jungle where he seeks refuge on an ostrich farm. Pursued by the guilt of his actions, his life is transformed by a mysterious encounter with an armadillo that leaves him with the power to heal. As he tries to connect with his new found gift, the guilt of the same hands having killed continues to internally torture him. As an act of redemption, Joaquín returns to the city, where he discovers that the man he believes to have killed was miraculously saved from a coma by a warm hand coming to rest on his face.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Le langage audiovisuel sera intense, authentique et spirituel. Mon postulat est que la caméra devrait toujours filmer l'intériorité d'un homme. Je travaillerai avec des acteurs non professionnels et la géographie mystérieuse de leur visage. Un des aspects du film sera intimiste et détaillé pour atteindre l'essence du personnage principal et des gens qu'il guérit. L'autre aspect sera serein, en mouvement, comme une vision supérieure, joignant les éléments et les sons naturels - le vent, l'eau, les arbres.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The audiovisual language will be intense, honest and spiritual. My premise is that the camera should always film the interior of man. I will work with non-actors, with the mysterious geography of their faces. One aspect of the film will be intimate and detailed to reach the essence of the main character and the people he is healing. The other will be serene and in movement, like a vision from above, joining the elements and the sound of nature - the wind, the water and the trees.

NOTE DU RÉALISATEUR

Tus manos est une requête pour le pardon humain dans les conflits racistes et la crise écologique. La bataille sans fin avec l'altérité et notre séparation avec la nature met au défi l'habileté humaine à voir que "les autres" et "la nature" sont un reflet de nous-même. En explorant ces thèmes dans des lieux marginaux où la philosophie des natifs rencontre celle de l'occident, avec dialogues et tensions, je cherche l'origine de la spiritualité comme un lieu où humain et nature travaillent main dans la main.

DIRECTOR'S STATEMENT

Tus manos is an inquiry into human forgiveness in relation to current global challenges of racism and ecological crisis. This timeless battle with ´the other´ and our increasing separation from nature test our human ability to realise ´the other´ and ´nature´ as mirrors of ourselves. By exploring these themes in marginalised places where native and western philosophy meet in dialogue and tension, I search for the origin of spirituality as a place where human and nature work hand in hand.

NOTE DE LA PRODUCTION

Dans le climat politique actuel, je considère que ce film porte un message essentiel à propos de la famille humaine. Je sens qu'il est important de travailler et d'apprendre de personnes qui vivent encore en communion avec la terre et avec l'esprit de la nature. Nous voulons aussi travailler avec ce groupe de natifs, qui luttent pour la survie de leur culture et leurs traditions ancestrales dans un climat écologique et social qui rend cette quête de plus en plus difficile.

PRODUCER'S STATEMENT

In the current social political climate, I consider this film to carry an important message about human belonging. It feels essential to work with and learn from people who still live in communion with the land, and with the spirit of nature. We therefore want to work with this group of native people, who strive for the survival of their culture and ancestral traditions in a social and ecological climate that is putting increasingly more pressure on this quest.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Viento Cine a été fondé à Buenos Aires en 2010. Les producteurs ont formé un collectif autour d'une vision, capter des thèmes sociaux et culturels à travers le travail entre documentaires et fictions en Argentine, montrer la largesse des différentes identités et héritages de la région.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Viento Cine was founded in Buenos Aires in 2010. The producers formed as a collective to share a vision, capturing social and cultural themes through working between the boundaries of documentary and fiction in Argentina, showcasing the range of diverse identities and heritage of the region.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Alberto Balázs est un producteur argentin et réalisateur. Il fait partie du collectif Viento Cine,son travail se concentre sur la condition humaine et l'exploration de problématiques sociales et environnementales. Son travail a été projeté à Rotterdam, Bafici, Busa, Visions du Réel et AFI Fest, entre autres.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Alberto Balázs is an Argentine producer and cinematographer. As part of Viento Cine collective his work focuses on the human condition and the exploration of social and environmental issues. His work has been screened in Rotterdam, Bafici, Busan, Visions Du Reel and AFI Fest amongst others.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement / Development, Financing
Fiction
8K / 100 min / Color
Langue / Language: Espagnol, Wichí / Spanish, Wichí
Scénariste / Writer: Alejandro Telémaco Tarraf

Lieu / Location: Province de Chaco et Formosa (Argentine) / Province of Chaco and Formosa (Argentina)
Date de tournage / Shooting date: 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Nous aimerions rencontrer de potentiels coproducteurs et fonds internationaux.

We are interested in connecting with potential co-producers and international funds.

Budget: 250 000 €
Financement en place / Financing: 25 000 € (10%)
Société de production / Production company: VIENTO CINE (Agentine / Argentina)

Alejandro Telémaco Tarraf ;
(+34) 640176225,
(+54) 91161739612 ;
tarrafalejandro@gmail.com,
vientocine@gmail.com

MEDHIN TEWOLDE SERRANO

MEXIQUE, ÉRYTHRÉE / MEXICO, ERITREA

Film présenté cette année

Medhin Tewolde Serrano est la réalisatrice de **"Negra"** présenté dans le cadre de **Découvertes Documentaire**

BIOGRAPHIE

Medhin Tewolde est une femme mexico-érythréenne née en 1981, qui se consacre au cinéma documentaire. Elle est réalisatrice de *Negra*, qui gagne le prix du meilleur documentaire mexicain du 16e Festival international du film de Monterrey. Son court métrage *Nyanga* est en phase de production. Elle est engagée dans la réalisation de films sur l'afro-descendance afin de rendre visible sa contribution et afin de raconter son expérience.

BIOGRAPHY

Medhin Tewolde is Mexican-Eritrean woman, born in 1981 and is dedicated to documentary cinema. She is the director of *Negra*, winner of Best Mexican documentary feature at the XVI Monterrey Int. Film Festival. She is currently in the production stage of the short film *Nyanga*. She is committed to making Afro-descendant-themed films to make her contributions visible and to describe her experience.

CARABALÍ

Réalisateur / Director: **MEDHIN TEWOLDE SERRANO**

Mexique / Mexico

SYNOPSIS

Carabali est un défenseur des droits humains afro-colombien en exil. Après avoir reçu plusieurs menaces de mort de la part de groupes paramilitaires armés dans sa région, il doit quitter sa communauté pour protéger sa vie. Loin de chez lui, seul, réfugié et exilé, il est envahi par le doute et se demande si son combat en vaut vraiment la peine. C'est également avec cette distance qu'il s'efforce de maintenir le contact et de renforcer les liens qui le rapprochent de sa famille, de sa communauté et de sa lutte. C'est ici qu'il trouve les réponses à ses doutes et qu'il réaffirme que le combat, son combat, doit continuer peu importe où il se trouve.

SYNOPSIS

Carabalí is an Afro-Colombian leader who is currently in exile. After receiving countless death threats from armed paramilitary groups in his region, he had to leave his community to protect his life. Far away, alone, in refuge and exile, he is invaded by doubt if the fight was worth it. But it is also from that distance that he strives to maintain contact and strengthen the bonds that bring him closer to his family, his community and the struggle. That is where he finds the answers to his doubts and reaffirms that the fight, his fight, must continue from whatever location he is in.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Le traitement est conçu comme un tissage entre « par-là » et « ici ». L'« ici» est l'espace de l'exil où Carabalí habite au moment, qu'on ne pourrait localiser. Ce sont les lieux où il habite, qui lui sont étrangers, cachés. Le « par-là » représente sa communauté, les souvenirs vivants de sa mémoire : l'image de ce dont il a très envie et qui lui manque le plus, les voix de sa famille et des gens qu'il aime qui le rappellent à lui-même et le maintiennent dans sa vie quotidienne.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The treatment is thought of as a weave between "over there" and "here". The "here" is the space of exile that Carabalí inhabits at this moment, which is uncertain to the audience. These are places that he inhabits and that are alien to him, hidden. The "over there" represents his community, the living memory of his memories: the image of what he longs for and misses the most, the voices of his family and loved ones that remind him and make him present in his daily life.

NOTE DU RÉALISATEUR

Les meurtres d'activistes sociaux et de leaders communautaires en Colombie sont alarmants. C'est l'une des raisons pour lesquelles le déplacement forcé de personnes et de communautés s'est accentué. Carabalí est l'un de ces cas. La violence dans sa région est forte mais la lutte pour défendre le territoire l'est aussi. Donner un nom et un visage à la lutte à travers l'histoire est une façon d'honorer et de rendre visibles ces personnes qui se rassemblent et luttent pour retrouver leur dignité.

DIRECTOR'S STATEMENT

The murders of social activists and community leaders in Colombia are alarming. And this is one of the reasons why the forced displacement of people and entire communities has been exacerbated. Carabalí is one of these cases. The violence in his region is strong, but so is the fight to defend the territory. Giving a name and a face to this struggle through this history is a way of honoring and making visible all those people who put their bodies together and fight to reclaim their dignity.

NOTE DE LA PRODUCTION

Carabalí est une histoire fascinante qui raconte non seulement la lutte mais aussi l'exil, l'exil forcé de personnes et de communautés entières étant l'un des principaux problèmes sociaux actuels. Cela peut se produire pour diverses raisons, souvent pour défendre les droits de l'homme et la vie elle-même. Je considère qu'il est important de faire connaître ces héros solitaires qui voient leur vie bouleversée et qui tentent d'obtenir une vie digne pour les générations actuelles et futures.

PRODUCER'S STATEMENT

Carabalí is a compelling story that describes not only the struggle but also the exile, one of the main contemporary social issues being the forced exile of people and entire communities. This can happen for a variety of reasons, and many times for defending human rights and life itself. I consider it important to let people know about these solitary heroes who see their lives turned upside down in the effort to get a dignified life for current and future generations.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Basée au Chiapas, Terra Nostra Films se concentre sur la production de films documentaires. Une partie de la production trouve son identité dans le courant du cinéma d'auteur ; ils privilégient l'exploration des problèmes sociaux et culturels en partant de points de vue collaboratifs et compréhensifs.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Based in Chiapas, south Mexico, Terra Nostra Films is focused on documentary film production. Some of its productions finds their identity in the current of author's cinema; other productions privilege the exploration of social and cultural issues from more collaborative and supportive points of view.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Daniela Contreras est née en 1980, à Tabasco, au Mexique. Elle est diplômée en anthropologie de l'Université autonome du Chiapas. Son travail autour du documentaire s'est concentré sur les problèmes sociaux et culturels, recherchant une approche cinématographique. Elle a exploré d'autres stratégies pour amener les films au public comme moyen de connexion des gens à la diversité sociale et culturelle.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Daniela Contreras was born in 1980, in Tabasco, Mexico. She has a degree in anthropology from the Autonomous University of Chiapas. Her job in documentary filmmaking has mainly focused on social and cultural issues, seeking a cinematic approach. Along with production, she has explored other strategies for bringing documentaries to audiences, as a way of connecting people to social and cultural diversity.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement, En cours d'écriture / Development, Financing, Writing
Documentaire / Documentary Digital, 16:9, 4 K / 90 min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Medhin Tewolde Serrano
Lieu / Location: Chiapas (Mexique / Mexico), Region Cauca (Colombie / Colombia)

Date de tournage / Shooting date: 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: - Recueillir des conseils pour faire évoluer le projet, échanger des informations concernant le financement du film et sa distribution.

Receive advice for the growth of the project, exchange of information regarding financing and distribution

Budget: $USD 150.000
Financement en place / Financing: $USD 24.000 (16 %)
Société de production / Production company: Terra Nostra Films (Mexique / Mexico)

Medhin Tewolde Serrano ;
+52 9671277049 ;
medhints@hotmail.com

ARAMI ULLÓN

PARAGUAY

Film présenté cette année

Arami Ullón est la réalisatrice de
"Apenas el Sol" présenté dans le cadre de
Compétition Long-métrage documentaire 2021

BIOGRAPHIE

Arami Ullón (Paraguay) a produit *18 and a half cigarettes* (SPA/MEX/PAR–2011) et a réalisé les documentaires *El tiempo nublado* (CH/PAR–2014) et *Apenas el sol* (CH/PAR – 2020). Son premier documentaire a reçu le Regard Neuf du Meilleur Premier Film à Visions du Réel (2014) et fut le premier film paraguayen proposé aux Oscars (2016). Son deuxième film a été présenté en avant-première en ouverture de IDFA (2020)

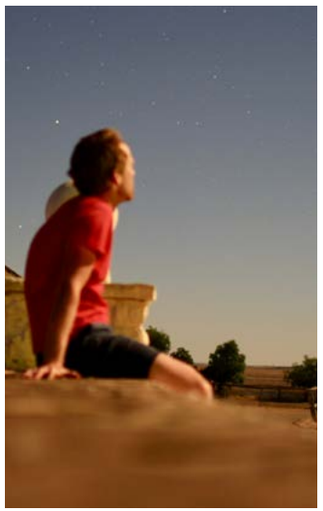
BIOGRAPHY

Arami Ullón (Paraguay) produced *18 and a Half Cigarettes* (SPAIN/MEX/PAR – 2011). Directed the feature documentaries *El tiempo nublado* (CH/PAR – 2014) and *Apenas el Sol* (CH/PAR – 2020). Her documentary debut was awarded the Regard Neuf for Best First Film at Visions du Réel (2014) and was the first Paraguayan entry to the Oscars (2016). Her second film was released as the opening film of IDFA 2020.

A TINY MESSAGE TO INFINITY

Réalisateur / Director: **ARAMI ULLÓN**

Suisse & Paraguay / Switzerland & Paraguay



SYNOPSIS

A Tiny message to Infinity est un essai documentaire qui plonge au cœur du besoin profond de l'humain de communiquer, de s'identifier et de se définir lui-même. Dans ce cas, au travers des messages – officiels et officieux – que l'humanité a envoyés vers l'espace. Cet ensemble de communications, fait de matière, d'images et de sons constitue l'un des portraits collectifs les plus complets que l'humanité ait jamais créé, et au travers desquels nous tenterons d'expliquer, une fois encore, qui nous sommes. Et, avec eux, nous pourrions également faire grandir l'espoir que la vie puisse continuer sur d'autres mondes, au vu de la détérioration dramatique de notre planète mère : la Terre.

SYNOPSIS

A Tiny Message to Infinity is a documentary essay which dives into the deeply human need to communicate, identify, and define ourselves. In this case, through the messages – official and unofficial – that humanity has been sending into outer space. This set of communications, made of matter, images, and sounds is creating one of the most extensive collective portraits of humanity ever built, through which we try to explain, once again, who we are. And, through them, we might also be cultivating the hope that life can continue on other planets, in the face of the dramatic degradation of our current home: Earth.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Il est en cours de développement.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Currently in development.

NOTE DU RÉALISATEUR

La construction de mon œuvre explore l'identité, le sentiment d'appartenance et le sens du foyer depuis plusieurs perspectives. En tant que cinéaste, je suis toujours confrontée à la complexité de création de représentations de l'autre et de soi-même. Ces sujets auxquels je suis personnellement et professionnellement attachée, ont une forte résonance avec ceux qui surgissent quand on se confronte à la représentation de l'humain dans l'espace, au désir de conquérir de nouvelles terres, de nouveaux foyers

DIRECTOR'S STATEMENT

What I have been building as the body of my work explores identity, sense of belonging, and the meaning of home from different angles. Moreover, as a filmmaker, I am constantly faced with the complexities of creating representations of others and of oneself. These subjects, to which I am personally and professionally committed, have great resonance with those arising when facing the project of human representation in space, and the human desire of conquering new territories, potential new homes.

NOTE DE LA PRODUCTION

La manière dont les gens communiquent et dont l'identité émerge sont les thèmes centraux d'Arami Ullón. Dans son premier film très personnel, elle explore ce thème dans sa propre famille. Dans le second, elle élargit le champ et étudie le sort du peuple Ayoreo, à la recherche de leur identité après avoir été expulsé de leurs terres au Chaco, Paraguay. Dans *A Tiny message to Infinity* le cadre est repoussé bien plus loin. Les messages que les peuples envoient vers l'espace servent de base pour un portrait unique de l'humanité.

PRODUCER'S STATEMENT

How people communicate and how identities emerge, are central themes of Arami Ullón's work. In her first very personal film, she explored this theme in her own family. In her second, she widened the focus and examined the fate of the indigenous Ayoreo, who are searching for their identity after being expelled from their home in the Paraguayan Chaco. In *A Tiny Message to Infinity*, the field is now expanded even further. Messages that people send into space serve as the basis for a unique portrait of humanity.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

La société de production Suisse Cineworx Filmproduktion, dirigée par le producteur Pascal Traechslin, est spécialisée dans le développement et la production de longs-métrages fiction et documentaire et l'exploitation au théâtre sur le marché artistique national et international. Elle a été fondée en 2004.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

The Swiss production company Cineworx Filmproduktion, headed by producer Pascal Traechslin, focuses on the development and production of long feature films and documentaries with theatrical exploitation on the national and international arthouse-market. It was founded in 2004.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Pascal Traechslin a fondé en 2003 Cineworx, une société de distribution basée à Bâle et en 2004 Cineworx Filmproduktion, une société de production basée à Zurich. Pendant sa carrière, il a distribué près de 150 œuvres et produit plus de 15 films tel *Zeit des Abschieds* de Mehdi Sahebi (2006), *Madonnen* de Maria Speth (2007), *El tiempo nublado* (2014) et *Apenas el sol*, tous deux de Arami Ullón (2020).

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Pascal Traechslin founded in 2003 Cineworx, a distribution company based in Basel and in 2004 Cineworx Filmproduktion, a production company based in Zurich. In his career, he distributed around 150 titles and produced more than 15 films like *Zeit des Abschieds* by Mehdi Sahebi (2006), *Madonnen* by Maria Speth (2007), *El tiempo nublado* (2014) and *Apenas el sol* both by Arami Ullón (2020).

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Documentaire / Documentary
2k / 90 min / Color
Langue / Language: Plusieurs langues autour du monde / Several languages around the world
Scénariste / Writer: Arami Ullón
Lieu / Location: Plusieurs endroits autour du monde / Several places around the world

Date de tournage / Shooting date: 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development :
Trouver des programmes pour avancer sur le développement, des coproducteurs, diffuseurs TV et vendeurs internationaux.

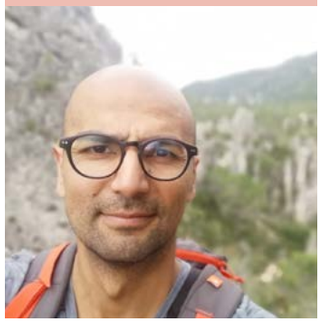
To find programmes for further development, co-producers,TV broasdcasters and sales agents.

Budget: $USD 900.000
Financement en place / Financing: 10%
Société de production / Production company: Cineworx Filmproduktion GmbH (Suisse / Switzerland), Arami Ullon Ciné (Paraguay)

Arami Ullón ;
+41764345411 ;
aramiullon@gmail.com

JUAN PABLO VALENZUELA PÉREZ

CHILI / CHILE



BIOGRAPHIE

Je suis né et j'ai grandi dans la périphérie de Santiago du Chili. J'ai étudié le cinéma à l'université où j'ai réalisé 2 courts métrages en 16mm. En 2007, j'ai continué mes études à Buenos Aires. J'y ai réalisé 4 courts métrages autour de "l'impossibilité à dire". En 2010, je me suis installé à Montpellier. J'ai réalisé 3 courts métrages. Le dernier, *La jouteuse*, a été sélectionné au Cinemed 2020.

BIOGRAPHY

I was born and raised on the outskirts of Santiago de Chile. I studied cinema at university where I made two short films in 16mm. In 2007, I continued my studies in Buenos Aires. I made 4 short films there around "the impossibility to say". In 2010, I moved to Montpellier. I made 3 short films. The last La jouteuse (*The Annabelle's fight*) was selected at Cinemed 2020.

DESPERFECTOS COTIDIANOS

Réalisateur / Director: **Juan Pablo Valenzuela Pérez**

France / French

SYNOPSIS

Vincent, 55 ans, est propriétaire d'un magasin de photo dans un centre commercial. Fan de Salvatore Adamo, il a réservé un voyage qui doit l'amener dans les endroits mythiques de la carrière de son idole. Il n'a plus que deux semaines pour payer. Mais son commerce connait des difficultés. Un jour, Vincent est agressé dans le bus. Il est sauvé par Adela, 35 ans, prostituée d'origine nigérienne. Elle, pourtant habituée à se méfier des gens, baisse la garde avec lui. Va naître alors entre eux une histoire qui va les aider à cicatriser certaines de leurs blessures. Mais un jour, Adela est enlevée et violée. Pour qu'elle tente de recommencer une nouvelle vie loin de là, Vincent décide de lui donner l'argent économisé pour son voyage. Adela accepte et part. Vincent reste dans son magasin à écouter Adamo.

SYNOPSIS

Vincent, 55, owns a photo store in a shopping mall. A fan of Salvatore Adamo, he has booked a tour that should take him to the mythical places of his idol's career. He only has two weeks to pay, but his business is experiencing difficulties. One day, Vincent is assaulted on the bus. He is saved by Adela, 35, a prostitute of Nigerian origin. Although used to being wary of people, Adela lets her guard down with him. A story will then be born between them, which will help them heal some of their wounds. But one day, Adela is kidnapped and raped. In order for her to try to start a new life far away, Vincent decides to give her the money saved for her turn. Adela accepts and leaves. Vincent stays in his store listening to Adamo.

CONCEPT AUDIOVISUEL

La solitude des protagonistes va être reflétée par de grands espaces déserts: centres commerciaux à moitié vides, zones industrielles sans âme. Un univers inspiré des tableaux de Hopper. Puis l'histoire qui se construit entre eux va laisser moins de place à cet environnement, la caméra va se rapprocher, plus intime, se concentrer sur les corps. La musique de Salvatore Adamo traduira quant à elle, le regard de Vincent sur le monde: un mélange d'innocence et de romantisme, une sorte de légèreté grave.

NOTE DU RÉALISATEUR

Il y a des années, j'ai travaillé à Santiago du Chili dans un centre commercial. J'y ai alors observé le propriétaire d'une petite boutique. Il nettoyait sa vitrine en attendant en silence la venue d'un quelconque client. Sa journée était lente, solitaire et inutile les jours où personne n'entrait. Des années plus tard, à Montpellier, mon travail m'amenait à nouveau dans des zones commerciales. J'y observais la même attente solitaire et résignée. Mais là, il s'agissait de prostituées.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The loneliness of the protagonists will be reflected by large deserted spaces: half-empty shopping centers, soulless industrial zones. A universe inspired by Hopper's paintings. Then the story that is being built between them will leave less room for this surrounding, the camera will come closer, more intimate, focus on the bodies. Salvatore Adamo's music will translate Vincent's view of the world: A mixture of innocence and romanticism, a kind of serious lightness.

DIRECTOR'S STATEMENT

Years ago I worked in a mall in Santiago, Chile. At the time I observed the owner of a small shop. He was cleaning his window, silently waiting for any customer to come. His day was slow, lonely, and useless on the days when no one entered. Years later, in Montpellier, my work again took me to shopping areas. I observed the same lonely and resigned expectation there. But now, instead of shopkeepers, they were prostitutes.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En développement, réécriture (2e version) / Development, writing second version of script
FICTION
4k / 110 minutes / Color
Langue / Language: Français / French
Scénariste / Writer: Juan Pablo Valenzuela

Lieu / Location: Occitanie (France)
Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Je cherche un·e productreur·rice qui souhaite s'impliquer et m'accompagner dans la création de ce film.

I'm looking for a producer who wants to get involved and support me in the creation of this film.

Budget: 1 200 000 €
Financement en place / Financing: 0%
Société de production / Production company: -

Juan Pablo Valenzuela ;
+33649141945 ;
jp.azrael@gmail.com

NETO VILLALOBOS BRENES

COSTA RICA

Film présenté cette année

Neto Villalobos Brenes est le réalisateur de
"Por las Plumas" présenté dans le cadre de
Focus | Le goût du rire

BIOGRAPHIE

Neto Villalobos Brenes est diplômé en sociologie et s'est ensuite spécialisé dans la réalisation à Barcelone. Il écrit, produit et réalise son premier long-métrage, *All about the feathers*, qui a été présenté en première à Toronto puis à San Sebastián. Son deuxième long-métrage, *Helmet Heads*, a été présenté à la Résidence de Cannes et a également été présenté en première à Toronto. Il a co-réalisé *El Gran Líbano* dans le cadre de la Quinzaine des réalisateurs.

BIOGRAPHY

Neto Villalobos Brenes graduated with a degree in Sociology and later majored in Film Direction in Barcelona. He wrote, produced and directed his first feature film *All About the Feathers*, which premiered in Toronto and then San Sebastian. His second feature *Helmet Heads* was part of the Cannes Residence and also premiered in Toronto. He co-directed *El Gran Líbano* as part of the Directors' Fortnight.

AMOR ES EL MONSTRUO

Réalisateur / Director: **NETO VILLALOBOS BRENES**

Costa Rica, Chili / Chile, France

SYNOPSIS

A San Jose, dans un futur proche, une partie de la population vivra dans des communautés fortifiées, engagera des nounous de sécurité armées et entraînera leurs enfants dans des stands de tir pour enfants. Une grand-mère de 65 ans se blesse à la main en essayant de briser la vitre de la voiture dans laquelle elle a enfermé par erreur sa petite-fille. Cette seule erreur fera que la mère de l'enfant, qui fait partie de la génération qui vit dans la peur, sentira que sa mère est trop vieille et est incapable de s'occuper de son enfant. Il lui sera interdit de voir sa petite-fille, ce qui déclenchera une série d'événements malheureux qui l'amèneront à faire des choses qu'elle n'aurait jamais cru pouvoir faire. Ces choses ne seront pas forcément réussies, mais ce sera sa façon personnelle de leur montrer l'amour qu'elle porte à sa petite-fille.

SYNOPSIS

In the near future in San Jose, part of the population lives in walled communities, hires armed security nannies, and trains their children in kid's shooting ranges. A 65-year-old grandma wounds her hand trying to shatter the glass of the car in which she mistakenly locked her granddaughter. That one mistake will cause the child's mother, who is part of the generation that lives in fear, to feel her mother is old and incapable of taking care of her child. She will be forbidden from seeing her granddaughter, and that will trigger a series of unfortunate events that will lead her to do things she never thought she would ever do. These things won't be achievements precisely, but they will be her own personal way to show them the love for her granddaughter and that she is still of use.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Le rythme de ce thriller est réaliste, lent, étudié et violent. Je m'intéresse à la création d'une sensation d'anxiété via la manipulation contrôlée des informations, des atmosphères et la conception sonore. Le film se déroule dans un futur proche qui ressemble beaucoup au présent de n'importe quelle ville d'Amérique centrale. L'histoire est racontée entièrement du point de vue de la grand-mère. Le cadrage et le rythme du film dépeignent l'humeur et les changements du personnage principal.

AUDIOVISUAL CONCEPT

The audiovisual treatment of this thriller is realistic, slow, deliberate and violent. I am interested in creating a sensation of anxiety through the controlled manipulation of information, atmosphere, and sound design. The film takes place in a near future that looks a lot like the present of any Central American city. The story is told completely through the grandmother's point of view. The framing and rhythm of the film will portray the main character's mood and change.

NOTE DU RÉALISATEUR

Jusqu'où sommes-nous prêts à aller par amour ? Qu'est-ce qu'une grand-mère est-elle prête à sacrifier pour sauver sa petite-fille ? Ma perception du vieillissement a changé, car je vois mes proches vieillir ou mourir. Je n'aime pas l'idée d'accepter que, peu importe si quelqu'un est actif, un moment arrive où il devient "non pertinent" ou "inutile". Après avoir réalisé deux comédies, j'ai eu envie de faire quelque chose de plus dramatique, un film qui rachète ceux qui ont l'impression de ne plus avoir d'importance.

DIRECTOR'S STATEMENT

How far are we willing to go for love? How much is a grandmother willing to sacrifice to rescue her granddaughter? My perception of aging has changed as I see my loved ones grow old or die. I don't like the idea of accepting that no matter how active someone is, the time comes when they become "irrelevant" or "useless". After having directed two comedies, I found myself wanting to make something more dramatic, a movie that redeems those who feel like they don't matter anymore.

NOTE DE LA PRODUCTION

J'ai eu l'occasion de participer à différentes étapes des films de Neto. J'admire sa capacité à créer de petits mondes en utilisant l'humour pour refléter les aspects universels de l'être humain. Quand j'ai lu *Amor es el monstruo*, j'ai été enthousiasmé par la possibilité de travailler ensemble dans ce qui était un nouveau territoire pour lui. Sans sacrifier son humour, je suis certain qu'il nous fera vivre avec élégance un thriller plein de tension et de suspense.

PRODUCER'S STATEMENT

I've had the opportunity to participate in different stages of Neto's films. I admire his ability to create small worlds that use humor to reflect universal aspects of being human. When I read *Love is the Monster*, I was excited by the possibility of working together in what was a new territory for him. Without sacrificing his humor, I am positive that he will elegantly take us through a thriller full of anxiety and suspense.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Ceibita Films, fondée en 2006 au Guatemala, est une société de production qui s'engage à promouvoir le développement audiovisuel de l'identité latino-américaine. En 2014, elle ouvre un bureau au Chili, où elle coproduit avec le Costa Rica, l'Argentine et le Guatemala des histoires qui ont fait le tour du monde.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Ceibita Films, founded in 2006 in Guatemala, is a production Company committed to promote the audiovisual development of Latin American identity. In 2014 it opens a Chilean office, where it co produces with Costa Rica, Argentina and Guatemala stories that traveled around the world.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Alejo Crisóstomo a fondé Ceibita Films au Guatemala, d'où il a produit/réalisé les longs-métrages *Fe et Padre*. En 2014, il a produit *Muñecas Rusas* et le documentaire *El Codo del Diablo*. Plus tard, depuis le Chili, il produit et réalise son troisième long-métrage, *Nina and Laura*, la série télévisée *Immigrantes* et *La novia del desierto* - Sélection officielle Un Certain Regard du Festival de Cannes.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Alejo Crisóstomo founded Ceibita Films in Guatemala from where he produced/directed the feature films *Fe and Padre*. In 2014, produced *Muñecas Rusas* and the documentary *El Codo del Diablo*. Later from Chile, his third feature as producer/director, *Nina and Laura*, the TV series *Immigrantes* and *La novia del desierto* - Official Selection in Un Certain Regard of the Cannes Film Festival.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement, En Financement, En Cours d'Ecriture / Development, Financing, Writing
Fiction
HD 4K / 90min / Color
Langue / Language: Espagnol / Spanish
Scénariste / Writer: Neto Villalobos Brenes, Diego van der Laat

Lieu / Location: Costa Rica
Date de tournage / Shooting date: -
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Nouveaux partenaires pour le développement/financement et vendeurs/distributeurs intéressés au stade du développement.

New partners for developing/financing and Sales Agents/Distributors interested in an early stage.

Budget: 410 000 €
Financement en place / Financing: 25%
Société de production / Production company: La Sucia Centroamericana Producciones (Costa Rica), Ceibita Films (Chili / Chile), Promenades Films (France)

Neto Villalobos Brenes ;
+50688724553 ;
netovillalobos@gmail.com

PATRICIA WIESSE RISSO

PÉROU / PERU

Film présenté cette année

Patricia Wiesse Risso est la réalisatrice de **"Mujer de soldado"** présenté dans le cadre de **Découvertes Documentaire**

BIOGRAPHIE

Son premier long-métrage est le documentaire *We Are All Stars* qui a remporté 3 prix nationaux. Son second documentaire *Soldier's Woman* a été sélectionné à l'IDFA 2020 (Section Luminous) et aux Découvertes documentaires de Cinélatino 2021. Elle prépare un projet traitant d'histoires d'amour et de cœurs brisés dans les communautés Awajún de l'Amazone péruvien.

BIOGRAPHY

Her first feature was the documentary *We Are All Stars* which won 3 national awards. Her second documentary *Soldier's Woman* was selected in the Luminous section at "IDFA 2020" and in "Découvertes Documentaires de Cinélatino 2021". She is preparing a project on stories of love and heartbreak in the Awajun population in the Peruvian Amazon.

IMAZA PERU

Réalisateur / Director: **PATRICIA WIESSE RISSO**

Pérou / Peru

SYNOPSIS

Histoires d'amour et peines de coeurs marquées par des évènements tragiques s'entrecroisent à Imaza, un territoire dont la rivière délimite les frontières entre deux mondes qui ne se rencontrent pas. Alberto Tiwi se rend au tribunal accompagné de sa femme. Pour avoir participé à une manifestation indigène, il pourrait être condamné à l'emprisonnement à vie. Sa plus grande peur n'est pas la condamnation mais la séparation avec sa femme. Ils arrivent à une école qui risque de disparaître à cause des crues. Ils sont reçus par le maître, Segundo, qui leur propose de mesurer la profondeur de l'eau, afin que ce qu'ils aiment le plus ne soit pas détruit. Il y a aussi l'histoire d'un coeur brisé : Haydée, étudiante, souhaite s'enfuir pour éviter un suicide dû aux chagrins d'amour qui ont traumatisés cette femme Awajun.

SYNOPSIS

Stories of love and heartbreak marked by tragic events are intertwined in Imaza, a territory whose river delimits the border between two worlds that do not meet. Alberto Tiwi and his wife go to the Judiciary. Because he participated in an indigenous protest, he faces a trial that can sentence him to life imprisonment. His great fear is not that he will be condemned, but that he will be separated from his wife. They arrive at the school that is in danger of disappearing due to the rising water level of the river. They are received by teacher Segundo, who has proposed to measure the depth of the water so that what he loves most is not destroyed. There is also a history of heartbreak. Haydée, a student who wants to flee to avoid the suicide due to love pains that have marked the women of the Awajún people.

CONCEPT AUDIOVISUEL

La priorité sera mise sur l'action. Les corps, les gestes, les expressions et les relations seront capturés, plutôt que les discours, les événements sociaux et leurs conséquences politiques. L'intention est de rassembler des émotions (peur, inquiétude, joie et espoir) dans une histoire fluide sans substituer l'émotion à la rationalité, le tout en harmonie avec l'habitat. Le rythme sera lent comme le sont les régions rurales de la jungle. Des voix de femmes chantant en awajum seront intégrés.

AUDIOVISUAL CONCEPT

Action will be prioritized. The bodies, gestures, expressions, relationships will be registered rather than speech or social facts and their political implications. The intention is collected as feelings, fears, concerns, joys and hopes through a story that flows naturally, without substituting emotion for rationality, and is in harmony with its habitat. The pace will be as slow as the rural areas of the jungle. The voices of girls singing in awajum will be included.

NOTE DU RÉALISATEUR

Lors de mon voyage à Imaza, j'ai été choquée de rencontrer Alberto en cavale. Une mauvaise enquête du procureur avait décidé qu'il était l'un des responsables de la mort de 11 policiers lors d'une manifestation. Au-delà de l'aspect judiciaire, son inquiétude pour sa femme m'a beaucoup touchée. J'ai visité l'école et rencontré des habitants comme Segundo, déterminés à remplir leurs missions. Cette vision idyllique a été bouleversée quand Haydée m'a approché pour me demander de l'emmener à Lima et m'a donné les raisons.

DIRECTOR'S STATEMENT

On my trip to Imaza, I was shocked to meet Alberto in hiding. A bad prosecutor's investigation ruled that he was one of those responsible for the death of 11 policemen during a protest that took place there. Beyond these judicial events, which this project will not deal with directly, his concern for his wife impacted me. I met the school teacher, and people like Segundo, determined to fulfill his mission. This idyllic vision struck when Haydée approached me to ask me to take her to Lima, and she told me why.

NOTE DE LA PRODUCTION

Lorsque le réalisateur m'a demandé de produire ce documentaire, dont le titre provisoire est *Imaza Peru*, j'ai immédiatement accepté parce que ce sont des histoires incroyables avec des personnages dynamiques de la population Awajun qui méritent d'être diffusées. C'est une zone qui est en un certain sens secouée, où toutes les maladies du pays semblent se rejoindre, et un Etat absent qui les considère comme des citoyens de seconde zone. Heureusement, il y a des raisons d'espérer, comme ces filles qui parviennent à faire des études.

PRODUCER'S STATEMENT

When the director asked me to produce the documentary with the provisional title *Imaza Perú*, I accepted immediately because they are powerful stories with dynamic characters from the Awajun population whose stories deserve to be shared widely. It is an area that is for some reason convulsed, and where all the ills of the country seem to come together, with an absent State that regards them as second-class citizens. Fortunately, there are stories of hope like the girls who manage to study.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

Buenalatera Producciones est une société de production fondée en 2005 pour produire et réaliser des documentaires de grande qualité artistique et technique où les personnes en situation d'exclusion de part leur genre, attirance sexuelle, culture et identité peuvent s'exprimer.

PRODUCTION COMPANY PROFILE

Buenaletra Producciones is a film production company that was founded in 2005, to produce and make documentaries of great technical and artistic quality, where people who are in a situation of exclusion due to gender, sex, culture, and identity express themselves.

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Jenny Velapatiño s'est spécialisée depuis ses débuts professionnels dans la production. Elle travaillait dans la production exécutive avec des réalisateurs nationaux jusque'à ce qu'elle fonde sa propre société, Buenalatera Productions, où elle est actuellement productrice. Ces cinq dernières années, elle a notamment produit les documentaires *We are all stars, Soldier's women, There is no place more diverse* et *Translatina*.

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Jenny Velapatiño specialized in production when she began her career. She worked in executive production with national directors, until she founded her own company, Buenaletra Producciones, where she is currently the General Producer. In the last five years she produced the documentaries *We Are All Stars, Soldier's Woman, There is No Place More Diverse*, and *Translatina*, among others.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En Développement / Development
Documentaire / Documentary
4k full HD / 80 min / Color
Langue / Language: Espagnol, Awajum / Spanish, Awajum
Scénariste / Writer: Patricia Wiesse Risso
Lieu / Location: Imaza, Amazonas (Amazonie Péruvienne) / Imaza, Amazonas (Peruvian Amazon)

Date de tournage / Shooting date: Juin 2022 / June 2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development:
Rechercher des coproducteurs, des distributeurs, des acheteurs. Présenter Buenaletra en tant que société de production péruvienne documentaire prometteuse.
Receive co-production, distribution, buyers, and to position Buenaletra as a relevant documentary producer in Peru.

Budget: $USD 200,000.00
Financement en place / Financing: 100%
Société de production / Production company: Buenaletra Producciones (Perou / Peru)

Patricia Wiesse Risso ;
pawiesse@hotmail.com

THOMAS WOODROFFE

CHILI / CHILE

BIOGRAPHIE

Thomas est un réalisateur, scénariste et directeur photo, basé à Santiago au Chili. Il a écrit et réalisé le court-métrage *Fiebre Austral* présenté en première mondiale en Compétition Officielle à La Biennale de Venise 76. Il a également reçu une mention spéciale du jury au 67e Festival international du film de San Sebastián et sélectionné au Festival international du film de Toronto 2019.

BIOGRAPHY

Thomas is a director, screenwriter and cinematographer, based in Santiago, Chile. He wrote and directed the short film *Fiebre Austral*, which premiered in the Official Competition at 76th Biennale di Venezia. He also received a special jury mention at the 67th San Sebastian IFF, and was selected for the Toronto IFF 2019.

BLOQUES ERRATICOS

Réalisateur / Director: **THOMAS WOODROFFE**

Chili, France, Argentine / Chile, France, Argentina

SYNOPSIS

Attiré par la récente découverte d'un film ethnographique ancien et dégradé sur la Terre de feu entre le Chili et l'Argentine, un jeune réalisateur cherche un moyen de le reconstituer.

SYNOPSIS

Drawn by the recent discovery of a deteriorated ethnographic film, a director searches for a way to reconstruct its missing parts. He repeats the 1925 expedition in the present.

CONCEPT AUDIOVISUEL

Dans l'intention de reconstituer les parties manquantes du film, un cinéaste chilien enquête sur les documents et les matériaux associés : le scénario original, le carnet de voyage du caméraman et le journal du capitaine du navire. En dépit des 95 années qui le séparent de l'expédition d'origine, le jeune réalisateur poursuit l'itinéraire que les ethnographes ont suivi au cours de leur voyage.

AUDIOVISUAL CONCEPT

With the intention of reconstructing the missing parts of a recently discovered film, a Chilean filmmaker investigates its documents and related materials: the original script, the travel diary of the camera operator and the journal of the captain of the ship. Given the 95 years that have passed since the creation of the film, the young director pursues the itinerary that the ethnographers followed during their voyage and films at the same places where they stopped all those years ago.

NOTE DU RÉALISATEUR

Dans la représentation historique des premières nations du tiers monde, il y a une forte charge d'exotisme, allant même jusqu'à la fétichisation de leur image. Au XIX^{e} siècle, plusieurs des expéditions qui sont arrivées à la Terre de Feu sont allées jusqu'à emmener des habitants pour les exposer dans des zoos humains en Europe. Dans *Blocs Erratiques*, j'ai l'intention de mettre en évidence ces formes de représentation et d'explorer des structures moins violentes pour établir des liens avec les enjeux contemporains importants des premières nations, et sur la question de la représentation.

DIRECTOR'S STATEMENT

In the historical representation of the native peoples of the Third World, there's a strong charge of exoticism, and even more so in the case of the people of Tierra del Fuego, which manifests in the lack of specificity of their memory and in the fetishisation of their image. *Erratics* is an opportunity to highlight these forms of representation and to look for non-ethnocentric structures to link up with the important contemporary themes of native peoples, territory and representation.

NOTE DE LA PRODUCTION

Au-delà de l'intérêt artistique de revenir sur les traces de ces expéditeurs et de confronter une ancienne matière filmique à une nouvelle, il en va d'un intérêt social, philosophique et patrimonial - près de 100 ans après le rapport d'expédition filmé de "La Terre de feu"- de comprendre l'origine et les traditions des populations locales. Le film devient une troublante fresque cinématographique qui s'intéresse au temps qui passe, aux évolutions des territoires, des populations et de leurs cultures.

PRODUCER'S STATEMENT

Beyond the artistic interest of going back in the footsteps of these adventurers and of confronting old film material with newly created film, this film is also created out of social and philosophical interest- almost 100 years after the "Tierra del Fuego" filmed expedition- to understand the origin and the traditions of the local populations. The film becomes a fascinating cinematographic journey about the passing of time, the territory's evolution, populations and their cultures.

PROFIL DE LA SOCIÉTÉ DE PRODUCTION

BRISA est une société de production chilienne ayant notamment produit *Fiebre Austral* de Thomas Woodroffe (Venise, TIFF, San Sebastián 2019). LA BELLE AFFAIRE PRODUCTIONS est une société de production française ayant notamment produit *L'Agneau de Dieu* de David Pinheiro Vicente (compétition officielle Cannes 2020).

PRODUCTION COMPANY PROFILE

BRISA is a Chilean production company having notably produced *Fiebre Austral* by Thomas Woodroffe (Venice, TIFF, San Sebastian 2019). LA BELLE AFFAIRE PRODUCTIONS is a French production company having produced *L'Agneau de Dieu* by David Pinheiro Vicente (Official Competition Cannes 2020).

BIOGRAPHIE DU PRODUCTEUR·RICE

Joaquin Echevarria (BRISA) a été le producteur exécutif de *Much Ado About Nothing* d'Alejandro Fernandez (Sundance, Berlinale), et de *The Blind Christ* de Christopher Murray (Venise). Jérôme Blesson (LA BELLE AFFAIRE) a notamment produit le court-métrage *L'Agneau de Dieu* de David Vicente (Cannes 2020).

PRODUCER'S BIOGRAPHY

Joaquin Echevarria (BRISA) was executive producer of *Much Ado About Nothing* by Alejandro Fernandez (Sundance, Berlinale), as well as Christopher Murray's *The Blind Christ* (Venice). Jérôme Blesson (La Belle Affaire) produced the short film *The Lamb of God* by David Vicente (Cannes 2020), the feature film *Amor Fati* by Cláudia Varejão (Visions du Réel), and Le Pays by Lucien Monot.

Actuel statut du projet / Current status of the project: En développement, En financement / Development, Financing
Documentaire / Documentary
Digital 4K, 16 mm, found footage / 70 min / Color
Langue / Language: Espagnol, Français / Spanish, French
Scénariste / Writer: Thomas Woodroff

Lieu / Location: Chili, Argentine, France / Chile, Argentina, France
Date de tournage / Shooting date: 2021/2022
Objectifs à Cinéma en Développement / Goals in Films in Development: Trouver des distributeurs, vendeurs internationaux, TV, et partenaires financiers

Find distributors, sales agents, TVs, and financing partners

Budget: 230 168 €
Financement en place / Financing: 35 789€ (15%)
Société de production / Production company: Brisa Films (Chili / Chile), La Belle Affaire Productions (France), 699 films (Argentine / Argentina)

Producteurs de Thomas Woodroffe :
Joaquin Echevarria,
jecheverriaa@gmail.com,
Jérôme Blesson,
jerome@labelleaffaire.net

CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT BÉNÉFICIE DU SOUTIEN ENTHOUSIASTE
DES PARTENAIRES SUIVANTS
FILMS IN DEVELOPMENT HAS THE ENTHUSIASTIC SUPPORT OF
THE FOLLOWING PARTNERS

PRIX CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT

ALLIANCES

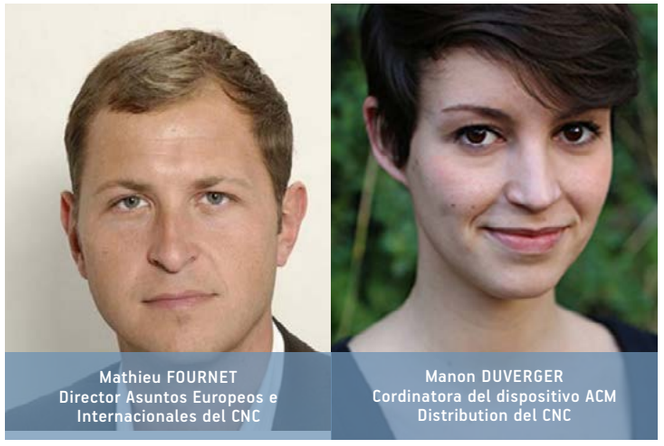
PARTENAIRES

CONNEXIONS

CONNEXIONS CINÉLATINO

Partenaire Média Officiel LatAm cinema.com

LE CNC PRÉSENTE LES DISPOSITIFS DE COPRODUCTION INTERNATIONALE FRANCE AMÉRIQUE LATINE ET LE DISPOSITIF ACM DISTRIBUTION



Mathieu FOURNET
Director Asuntos Europeos e Internacionales del CNC

Manon DUVERGER
Cordinatora del dispositivo ACM Distribution del CNC

Présentation de l'Aide Aux Cinémas du Monde, une aide sélective réservée à des projets de long métrage de fiction, d'animation, ou de documentaire de création destinés à une première exploitation en salle de spectacle cinématographique. Elle peut être accordée avant réalisation (aide à la production). Les projets non retenus pour une aide avant réalisation peuvent être présentés pour une aide après réalisation (aide à la finition).

L'aide aux cinémas du monde offre un point d'entrée unique aux cinéastes du monde entier. Elle vise à rendre plus ouverte, plus attrayante et plus simple l'association des cinéastes et professionnels du monde entier, en vue de coproduire ensemble les œuvres qui contribueront à promouvoir la diversité culturelle.

Présentation de l'Aide Aux Cinémas du Monde Distribution, un dispositif destiné à soutenir et promouvoir la distribution et la circulation internationale des coproductions réalisées avec un pays extra européen. Ce programme a reçu le soutien du programme Europe Créative-MEDIA de la Commission européenne.

TROIS FONDS OUVERTS À LA COOPERATION INTERNATIONALE EN NOUVELLE AQUITAINE, REGION CENTRE ET REGION BRETAGNE

LIVE | Mardi 30 mars 19h30 | en anglais

LE GOÛT DU RIRE LE GOUT DU RIRE : L'HUMOUR DANS LE CINÉMA LATINO-AMÉRICAIN

EN LIGNE | en espagnol traduit en français

5 ANS DE RETINA LATINA

REGARDS DE CINÉASTES LATINO-AMÉRICAIN·ES DEPUIS LA FRANCE

Intervenant·e·s :

Pablo AGÜERO, réalisateur argentin

Flavia CASTRO, réalisatrice brésilienne

Elvira DIAZ, réalisatrice chilienne

Marcela SAID, réalisatrice chilienne

Modération :

Amanda RUEDA, Enseignante-chercheuse, spécialiste des festivals de cinéma et des cinémas d'Amérique latine

LIVE | Dimanche 22 mars 22h |en espagnol

TABLE RONDE SERVICES ET LOCATIONS ET COMMISSIONS FILMIQUES. UN DIALOGUE ENTRE LA RÉGION OCCITANIE ET L'AMÉRIQUE LATINE

Intervenant·e·s :

Emmanuelle ROSSIGNOL, Chargée de Promotion Bureau des Tournage de Toulouse

Isabel BIRBES, Chargée du projet tournage Bureau des Tournage de Toulouse

Marin ROSENSTIEHL, Responsable de la Commission du Film - Occitanie Films

Silvia ECHEVERRI, Directrice de la Commission du Film Colombienne

Alexa MUÑOZ, Directrice des Commissions du Film de Mexique

LIVE | Vendredi 26 mars 17h | en espagnol

LA DIFFUSION DU CINÉMA LATINO-AMÉRICAIN EN FRANCE

Intervenant·e·s :

Barbara CARROLL, Fondatrice du Festival Viva México

Mónica FLOREZ MELO-CHAPTAL, Cinéma Utopia Tournefeuille Toulouse

Florencia GIL, Indie Sales exportation et ventes internationales

Jovita MAEDER, Bobine Films distributeur indépendant de films

Esther SAINT-DIZIER, Fondatrice et Présidente d'honneur de Cinélatino, Rencontres de Toulouse et Cinéma en Construction

Modération :

Adrien SARRE, Attaché audiovisuel régional pays andins Ambassade de France en Colombie

LIVE | Dimanche 28 mars 17h | en espagnol

PLATEFORME OCCITANIE
PLATAFORMA OCCITANIA
OCCITANIA PLATFORM

RENCONTRE COPRODUIRE AVEC L'ESPAGNE

Dans le cadre de Cinélatino, 33e Rencontres de Toulouse, en association avec Cinespaña et Cinémed le Master 2 Métiers de la Production de l'Université Paul Valery de Montpellier proposent une rencontre.

Cette rencontre s'articulera autour de la présentation par les étudiants de l'état des lieu de la coproduction franco-espagnole et des témoignages de Jordi B Oliva et de Jaume Ripoll. L'échange sera modéré par Serge Lalou.

Le Master 2 Cinéma et Audiovisuel parcours Métiers de la production a pour vocation de former des entrepreneurs culturels dans le domaine de l'image animée (cinéma, audiovisuel, productions interactives), capables de mettre en pratique les moyens techniques, artistiques juridiques et financiers intervenant dans un processus de production : évaluer un projet, étudier sa faisabilité, préparer sa production, organiser la réalisation du projet, le post-produire et assurer sa gestion à long terme.

Intervenant·e·s :

Jordi B. OLIVA - Producteur, ImagicTV

Originaire de la Catalogne, Jordi B. Oliva est un producteur indépendant dans la société Imagic TV. Au sein de cette société, il produit principalement des séries audiovisuelles destinées au jeune public comme Horacio l'Inuit. En 2020, Imagic TV produit avec Les Films d'Ici Méditerranée le film d'animation d'Aurel, Josep. Ce dernier remporte le Césars du meilleur film d'animation.

Jaume RIPOLL - Distributeur, Filmin

Originaire de Palma de Majorque, Jaume Ripoll est le cofondateur, rédacteur en chef et directeur du développement de Filmin. Ce site est une référence pour le cinéma indépendant espagnol. En 2015, Filmin a initié une expansion internationale qui lui permet d'être une plateforme disponible au Mexique et au Portugal. Il est également le directeur du Festival du film d'Atlántida

Paco POCH - Producteur et fondateur de Mallerich Films et Distribution Paco Poch Cinema

Paco Poch fonde sa société de production Mallerich Films et la société de Distribution Paco Poch Cinema. Il a produit divers longs métrages et documentaires, tels The Legend of Time de Isaki Lacuesta, Innisfree de José Luís Guerín, et coproduit des films comme Le cas Pinochet et j'ai vu Ben Barka se faire tuer. Il est lauréat du Prix National de la Cinématographie à Barcelone en 1991 et directeur d'un Master en production et distribution de films.

Serge LALOU - Producteur, Les films d'Ici Méditéranée

Serge Lalou rejoint Les Films d'Ici Paris en 1987. Il y produit plus de 500 films, certains à l'international. Pour repérer les jeunes talents en Région, il fonde en 2014 Les Films d'Ici Méditerranée à Montpellier. Il accompagne la créativité des auteurs français et internationaux dans le documentaire, la fiction, l'animation et les productions interactives.

Le vendredi 26 mars 10h00 à 12h00 | en ligne

COLLOQUE LES ACCÉLÉRATEURS DE DÉVELOPPEMENT ET DE PRODUCTION DE PROJETS AUDIOVISUELS.

LES « PITCH », « WORKSHOP », « NETWORK » : PRATIQUES, ENJEUX ET EXPÉRIENCES

Les dispositifs d'accompagnements des projets face à la crise

Pour son édition 2021, le colloque du Taur s'intéresse aux pratiques et aux dynamiques qui sous-tendent le processus de développement d'un projet audiovisuel dans sa phase de recherche de partenaires et de financement.

Les marchés de projets s'appuient sur des dispositifs de valorisation et de sélection des projets audiovisuels pour faciliter leur développement et leur financement et faire émerger des talents. Le colloque cherche à éclairer les objectifs et les valeurs qui sous-tendent les pratiques de cette « mise en marché » des projets ainsi que leurs effets.

Le colloque du Taur (anciennement Colloque de Sorèze), organisé au sein de l'équipe LARA de l'unité de recherche LARA-SEPPIA, de l'Université Toulouse – Jean Jaurès, est un lieu d'échanges et de réflexions annuel autour des questions audiovisuelles.

Il se tiendra pendant le festival Cinélatino de Toulouse (19 au 28 mars 2021) pour offrir un cadre privilégié d'observation aux chercheurs présents et permettre à cette occasion un rapprochement des milieux universitaires et professionnels.

Intervenant·e·s :

Sophie BOURDON, Festival de Locarno - Open Doors (Suisse)

Laurent CROUZEIX, Festival de Clermont-Ferrand - EuroConnexion

Esther SAINT-DIZIER, Cinélatino, Rencontres de Toulouse - Cinéma en Construction

Georges GOLDENSTERN, Festival de Cannes - La Résidence et l'Atelier Cinéfondation

Annelyse VIELLEDENT, Les Storygraphe - La Résidence

Modératrice

Eva MORSCH KIHN, coordinatrice de la programmation fiction et de la plateforme professionnelle

Mardi 23 mars | 14:00 – 16:00 Table Ronde | en ligne

APPEL A PROJETS DOCUMENTAIRE
FRANCE 3 OCCITANIE - RÉGION OCCITANIE - CINÉLATINO

En 2018, pour la seconde fois, France 3 Occitanie, la Région Occitanie et Cinélatino, Rencontres de Toulouse se sont unis dans l'objectif de soutenir la production documentaire régionale en lançant un deuxième appel à projets destiné à soutenir et accompagner une société de production établie en Occitanie qui développe un projet en lien avec l'Amérique latine. En 2021, Le projet lauréat sera diffusé le 22 mars sur la chaîne.

Por la segunda vez, en 2018, France 3 Occitanie, la Región Occitanie et Cinelatino, Encuentros de Toulouse se han unido en aras de apoyar la producción documental regional, lanzando la segunda convocatoria destinada a apoyar y acompañar a una sociedad de producción radicada en Occitania que desarrolle un proyecto relacionado con América latina. En 2021, el proyecto ganador sera difundido el 22 de marzo en la cadena France 3 Occitanie.

For the second time, in 2018, France 3 Occitanie, the Occitanie region, and Cinélatino, Rencontres de Toulouse have gathered in order to support local documentary production by making a second call for projects. The aim is to support and help a production company established in Occitanie which develops a project linked with Latin America. In 2021, the winning project will be brodcasted on France 3, on March the 22nd.

LUNDI 22 MARS SUR FRANCE 3 OCCITANIE EN 2E PARTIE DE SOIRÉE ET EN REPLAY SUR FRANCE 3 PENDANT 30 JOURS

JE SUIS UN GARÇON

Réalisation : **Lozena Zilleruelo**

Production : Minimum Moderne, Les Films de l'oeil sauvage, Capicúa

Chili France I 2021 I 0h52

Lautéat de l'appel à projet documentaire Cinélatino France 3 en 2018
Film coproduit par France 3 Occitanie en partenariat avec la région Occitanie et le Festival Cinélatino, Rencontres de Toulouse

WORKSHOP #5 APIFA

ÉCRITURE, PRODUCTION, EXPLOITATION ET DIFFUSION : VERS UN NOUVEL ÉCOSYSTÈME ?

Comment les sociétés de production peuvent conjuguer diffuseurs traditionnels et nouveaux moyens de diffusion, pour financer, fabriquer, diffuser et distribuer leurs films.

Quelles nouvelles écritures et nouveaux formats inventer ? Quelles complémentarités trouver entre les salles et les plateformes pour le financement, la circulation des films français ou internationaux "hors case" ?

Ce workshop se veut être un point de départ à une démarche plus globale afin de mieux visualiser ce nouvel écosystème pour produire différemment demain, en accord avec les différents acteurs de la filière qu'ils soient auteur·rice·s, producteur·rice·s, festivals, exploitant·e·s, distributeur·rice·s, diffuseurs et plateformes.

Ce workshop sera suivi à 15h par une séance Films en fabrication avec la présentation de quatre projets de co-productions entre l'Occitanie et l'Amérique latine.

Modération

Alice BALDO (French Kiss Production, Saraband)

Philippe AUSSEL (Le Lokal Production, Président de l'APIFA)

Intervenant·e·s :

10:00 Introdution des moderateurs/trices
10h15-12h - Table ronde des intervenants/tes
12h-12h30 Q&A

FILMS EN FABRICATION

FILMS EN FABRICATION : CO-PRODUCTIONS OCCITANIE – AMÉRIQUE LATINE

une initiative de Occitanie Films

Dans le cadre du festival Cinélatino, 33e rencontres de Toulouse, Occitanie films, l'APIFA et Cinélatino proposent une rencontre en ligne afin de présenter plusieurs projets de films liant l'Occitanie et l'Amérique latine en présence de leurs réalisateur·rice·s et producteur·rice·s : *Juan contre les monstres* d'Elvira Diaz (24 images, Las películas del pez – Chili), *Notre refuge* de Lorena Zilleruelo (Minimum moderne, Les films de l'œil sauvage, Capicúa Films – Chili), *Somos muchas más* de Julia Martinez Heimann et Natalia Laclau (CP Productions, ACA - Argentine), et *Samuel et la lumière de Vinícius Girnys* (Le Lokal, Sendero Filmes - Brésil).

Une discussion croisée, illustrée d'images et d'extraits de ces documentaires, permettra de comparer les démarches et modalités de mise en place de ces co-productions internationales, leur modèle de financement et leur processus de création.

Ces 4 projets ont reçu le soutien de la Région Occitanie/Pyrénées-Méditerranée en partenariat avec le CNC.

Ouverte au public, cette rencontre est plus spécifiquement destinée aux professionnel·le·s du cinéma et de l'audiovisuel, aux étudiant·e·s et aux cinéphiles. Elle est organisée en partenariat avec La Cinémathèque du documentaire, dans le cadre du projet Docs à la loupe, et la Médiathèque José Cabanis.

Le Jeudi 25 mars 2021 |15h a 17h30

en ligne

FILMS IN MANUFACTURING: CO-PRODUCTIONS OCCITANIE – LATIN AMERICA

An initiative from Occitanie Films

During the Cinélatino festival, 33rd meetings of Toulouse, Occitanie films, the APIFA and Cinélatino suggest doing an online meeting in order to present some projects connecting the Occitanie region and Latin America in the presence of their directors and producers : *Juan against the monsters* by Elvira Diaz (24 images, Las películas del pez – Chile), *Our Shelter* by Lorena Zilleruelo (Minimum moderne, Les films de l'œil sauvage, Capicúa Films – Chile), *We are so much more* by Julia Martinez Heimann et Natalia Laclau (CP Productions, ACA - Argentina), and *Samuel and the Light* by Vinícius Girnys (Le Lokal, Sendero Filmes - Brazil).

A discussion, illustrated by pictures and extracts of these documentaries, will allow for comparison of the procedures and modalities of implementation of these international co-productions, their funding model and their creative process.

These 4 projects obtained the support of the Occitanie/Pyrénées-Méditerrannée region, with a partnership from the CNC.

Opened to the public, this meeting is more specifically dedicated to audiovisual and cinema professionals, to students and to all cinema-lovers. It's organized in partnership with the Cinémathèque du documentaire, as part of the project Docs à la loupe, and the Médiathèque José Cabanis.

Thursday, the 25th of March 2021 15:00 to 17:30

Online

Prod Occitanie - Elvira DIAZ 33 rue St Guilhem 34000 Montpellier - 06 85 53 88 47 - ediaz.box@gmail.com
www.elviradiaz.com

Presentation

Ce projet de documentaire long-métrage, initié il y a 4 ans, est porté par une coproduction franco-chilienne. En phase de développement, les producteurs sont en recherche de financements et de partenaires à l'international.

Presentation

This full-length documentary, initiated four years ago, is supported by a French-Chilean co-production. Currently in the development phase, the producers are searching for funding and partners worldwide.

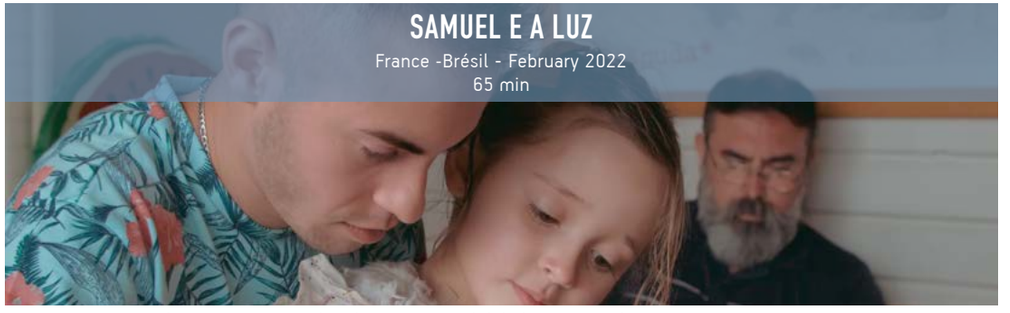
Prod Occitanie - Eric DUFOUR - Minimum Moderne - eric.dufour@minimummoderne.net - www.minimummoderne.net - +33 619 87 34 41

Presentation

À seulement 13 ans, Andrea décide de devenir David, un adolescent heureux ayant confiance en lui.

Presentation

Only 13-years-old, Andrea decides to become David, a happy and self-confident teenager.



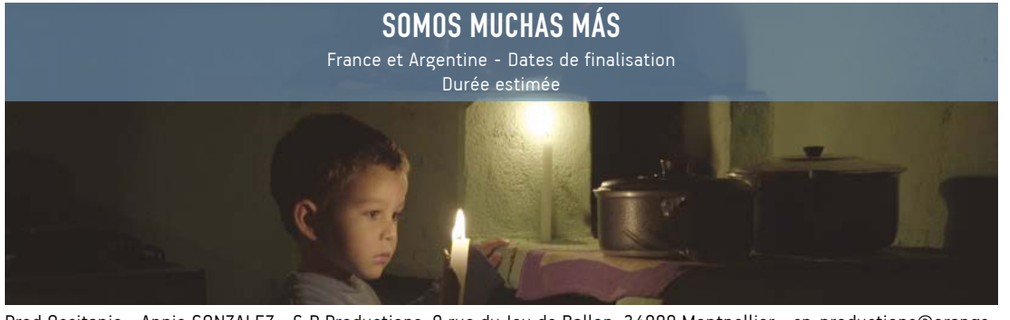
Prod Occitanie - Philippe AUSSEL - Le-loKal Production - lelokalprod@gmail.com - 06 08 80 15 71

Presentation

Samuel est né à Ponta Negra, petit village de pêcheurs du Brésil où la vie idyllique suit le rythme de la nature. Mais alors qu'il grandit, une réalité plus complexe surgit, déchirée entre modernité et tradition, luxe et gaspillage, nature et technologie.

Presentation

Samuel, was born in Ponta Negra, a small fishing village in Brazil where the idyllic life follows nature's rhythm. But, as he gets older, a more complex reality emerges, torn between modernity and tradition, luxury and waste, nature and technology.



Prod Occitanie - Annie GONZALEZ - C-P Productions, 9 rue du Jeu de Ballon, 34000 Montpellier - cp-productions@orange.fr - https://www.cp-productions.fr - Tél : 04 67 02 47 33

Presentation

En Argentine, où le football est une tradition populaire bien ancrée et où les inégalités sont nombreuses, quatre histoires distinctes sur le dépassement de soi. Le football féminin pro n'est que l'une des requêtes des femmes sur une longue liste pour plus d'égalité.

Presentation

In Argentina where soccer is a well-implanted popular tradition as are numerous inequalities, four personal stories about surpassing yourself. Women's soccer professionalism is just one demand amongst a long list requested by women for more equality.

RÉSIDENCE D'ACCOMPAGNEMENT À L'ÉCRITURE

Gindou cinéma a lancé en 2020 une résidence d'écriture de long métrage de fiction encadrée par le cinéaste Yves Caumon pour quatre auteur·trice·s d'Occitanie. Les lauréat.e.s de cette première édition sont Catherine Aïra pour Mon cœur mis à nu, Pierre Fourchard pour Le printemps de Mila , Sébastien Maggiani pour Petit Ange et Kathy Sebbah pour Jusqu'à l'apocalypse. Au programme de cet accompagnement : une résidence effective de huit jours en octobre à Gindou, puis un suivi à distance des projets pendant six mois, jusqu'à une session de clôture avec des professionnels et professionnelles reconnu.e.s de la production et de la diffusion de long métrage, organisée en partenariat avec la plateforme professionnelle des Rencontres Cinélatino de Toulouse.

Cette rencontre entre les expert.e.s et les lauréat.e.s de la résidence aura lieu le mercredi 24 mars de 14h à 18h. Elle sera dématérialisée si les conditions sanitaires ne permettent pas une rencontre physique. Rencontre fermée au public.

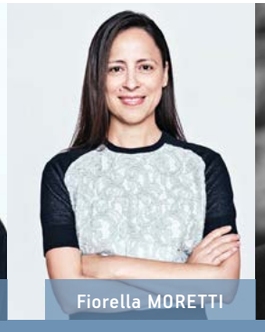
In 2020, Gindou Cinéma launched a fiction feature film writing residence, supervised by filmmaker Yves Caumon, and dedicated to four authors from Occitanie. The laureates of this first edition are Catherine Aïra with Mon cœur mis à nu, Pierre Fourchard with Le printemps de Mila, Sébastien Maggiani with Petit Ange and Kathy Sebbah with Jusqu'à l'apocalypse. In the programme of this accompaniment, there are: an eight-days long effective residency in October in Gindou, a remote monitoring of the projects for six months, and a closing session with recognized professionals in the feature films production and distribution sector, organized in partnership with the professional platform of Cinélatino, Rencontres de Toulouse.

This meeting between the experts and the residence laureates will take place on Wednesday 24 March between 2:00 pm and 6:00 pm. It will be switched to the virtual sphere if sanitary conditions do not allow the physical version to be maintained. This meeting is closed to the public.

PRÉSENTATION DES MENTORS

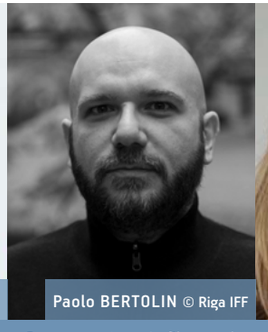
Bruno DELOYE

Directeur des chaînes CINE+ Classic and Club (Groupe Canal +)



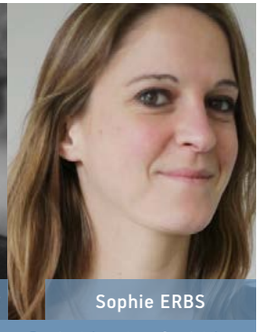
Fiorella MORETTI

Productrice et directrice générale de LUXBOX, société de production et de vente



Paolo BERTOLIN © Riga IFF

Programmateur de films, scénariste et producteur, membre du comité de sélection du Festival du film de Venise



Sophie ERBS

Productrice et co-fondatrice de la société indépendante Gaïjin, ainsi que dans la société Cinéma Defacto.

Pablo AGÜERO accompagne

MON COEUR MIS À NU

Autrice/Author : **Catherine AÏRA**

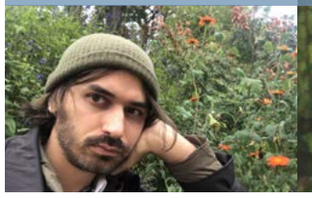
Pitch : Le cruel dilemme d'une vie, celle de Charles Baudelaire, un dandy sincère en quête d'idéal et rattrapé sans cesse par la réalité.

Baseline : The cruel dilemma of a life, the one of Charles Baudelaire, an honest dandy in search of an ideal and constantly caught up by reality.

Mathías PIÑEIRO accompagne

LE PRINTEMPS DE MILA

Auteur/Author : **Pierre FOURCHARD**



Pitch : Depuis l'arrivée de Mila dans la ville de Toulouse, de nombreux habitants sont pris de fièvres dansantes. Dans cette ville qui déborde de plus en plus, Rémi tente d'avoir son permis, et de retrouver l'amour...

Baseline : Since Mila has arrived in Toulouse, numerous inhabitants seem to have caught a dance fever. In this city which is getting out of control, Rémi is trying to get his driver's license and to find love again...

Paulo MIRANDA MARIA JOÃO accompagne

PETIT ANGE

Auteur/Author : **Sébastien MAGGIANI**

Pitch : Pour fuir sa réalité, Tom délègue son identité à un mystérieux garçon en cavale dont il croise la route. Il deviendra son alter ego.

Baseline : To escape reality, Tom entrusts his identity to a mysterious boy on the run, whose path he crosses. He will become his alter ego.

JUSQU'À L'APOCALYPSE

Autrice/Author : **Kathy SEBBAH.**

Pitch : Luz a dix ans quand son père disparu depuis sa naissance réapparaît : il veut la connaître mais surtout la préparer à la survie car pour lui, la fin de notre monde est proche.

Baseline : Luz is ten when her father, missing since her birth, reappears: he wants to know her, but most of all to prepare her on how to survive, since for him, the end of the World is near.

PARCOURS PRODUCTION (ENSAV)

Les étudiants du Master Cinéma et Audiovisuel Parcours Production de l'ENSAV (Université Toulouse 2 Jean-Jaurès) pitchent un projet de film devant un jury de professionnels (Georges Goldenstern (Cinéfondation) & Xénia Maingot (Eaux Vives Productions)). Ce pitch est le fruit d'un travail d'accompagnement d'un projet de film du parcours réalisation, encadré par Eva Morsch Khin (Coordination plateforme professionnelle Cinélatino, Rencontres de Toulouse), Guillaume Dreyfus (Producteur, Tripodes Production) et Hélène Laurichesse (Professeure des universités, Responsable du parcours production).

The students of the MA Film and Audiovisual Production Program of ENSAV (Université Toulouse 2 Jean-Jaurès) pitch a film project to a jury of professionals (Georges Goldenstern (Cinéfondation) & Xénia Maingot (Eaux Vives Productions)). This pitch is the result of a support work on a film project from the Production Program, directed by Eva Morsch Khin (Coordination professional platform Cinélatino, Rencontres de Toulouse), Guillaume Dreyfus (Producer, Tripodes Production) and Hélène Laurichesse (University Professor, Head of the Production Program).

PRÉSENTATION DES MENTORS

Xénia Maingot : Après douze ans d'expérience dans l'industrie du cinéma, autant dans des festivals tels que cannes, Moscou, Saint-Pétersbourg, que dans des sociétés de production, Xénia Maingot crée en 2008, Eaux Vives Productions, une société de production de longs métrages et de documentaires.

Xénia Maingot : After twelve years of experience in cinema industry, both in festivals (Cannes, Moscow, Saint-Pétersbourg...) and in production companies, Xénia Maingot creates in 2008, Eaux Vives Productions, a production company of features and documentaries films..

George Goldenstern: Georges Goldenstern est à l'origine de la chaîne culturelle ARTE. Il a créé la branche ARTE France Cinéma dont il a été le directeur général et le responsable des acquisitions. Depuis 2002, il est directeur général de la Cinéfondation.

George Goldenstern: Georges Goldenstern was at the beginning of the cultural channel ARTE and created Arte France Cinema, where he worked as General Director and head of acquisitions. Since 2002, he is Executive Manager of Cinéfondation.

AMIRA - 25 min

Prod : **Julieta Cejas** Réal : **Hee-Jin Kim**

Présentation projet : Une semaine avant son départ, Amira prend le temps de se promener dans sa ville natale. Où qu'elle aille, les souvenirs de son passé perturbent son présent.

Présentation projet : A week before her departure, Amira takes time to walk around her hometown. Wherever she goes, past memories disrupt her present.

APRÈS JULIETTE - 20 min

Prod : **Camila Rodriguez Villar** Réal : **Damiano Bedin**

Présentation projet : Après avoir été abandonnée par sa petite sœur, une jeune fille tente de tout recommencer à zéro et de reconstruire sa vie.

Présentation projet : After being abandoned by her smaller sister, a young girl tries to start all over and rebuild her life from scratch

DIMANCHE SOIR FEVER - 15 min

Réal : **Estelle Ferat** Prod : **Luka Garbisu**

Présentation projet : Un groupe d'adolescentes jouent leur premier, et probablement dernier concert de rock, devant des chaises vides.

Présentation projet : A group of teenage girls play their first and probably last rock concert, in front of empty chairs.

HÉLÈNE - 30 min

Prod : **Hannah Defoug** Réal : **Jeanne Lorne**

Présentation projet : Hélène, sexagénaire, est atteinte du syndrome de Diogène. Un jour, sa fille la retrouve pour renouer avec elle.

Présentation projet : Hélène, a 60-year-old, has the Diogenes syndrome. One day, her daughter finds her to reconnect.

ISTHME - 30 min

Prod : **Paula Quijano** Réal : **Jan Amor**

Présentation projet : Isthme est un drame social et culturel. Routiers, prostituées, officiers de police, immigrants... Une nuit dans une station-service.

Présentation projet : Isthmus is a social and cultural drama. Truckers, prostitutes, police officers, immigrants... One night in a gas station.

L'INFORTUNE - 20 min

Prod : **Justine Cornillou** Réal : **Antoine Enjalbert**

Présentation projet : Un monde dévasté par le Malheur, une révélation, la quête d'Electre pour trouver l'espoir d'un avenir meilleur.

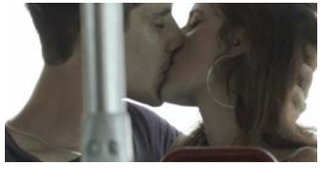
Présentation projet : A world devastated by Misfortune, a revelation, Electre's quest to find hope for a better future.

LES MAINS NOIRES - 20 min

Prod : **Dorine Guillard** Réal : **Benoît Matharan**

Présentation projet : Martin a deux particularités : il est schizophrène et passionné de marionnettes.

Présentation projet : Martin has two peculiarities: he is schizophrenic and he is passionate about puppets.



MISKINE - 20 min

Prod : **Jeanne Juquelier** Réal : **Leila Baro**

Présentation projet : Milan est un jeune homme passionné de rap, mais aussi un patient en santé mentale à l'hôpital psychiatrique.

Présentation projet : Milan is a young man passionate about rap music, and also a mental health patient at the psychiatric hospital.

TON MONDE - 15 min

Prod : **Louise Bonzom-Mounier** Réal : **Thomas Loiseau**

Présentation projet : Imaginez-vous enfermé dès votre plus jeune âge, par vos parents, dans une pièce.

Présentation projet : Imagine yourself locked up by your parents in a room from an early age.

UNE VRAIE HISTOIRE - 10 min

Prod : **Margaux Andurand** Réal : **Ksenia Barzakovskaya**

Présentation projet : Après avoir été abandonnée par sa petite sœur, une jeune fille tente de tout recommencer à zéro et de reconstruire sa vie.

Présentation projet : After being abandoned by her smaller sister, a young girl tries to start all over and rebuild her life from scratch

PANTALLA : FILMS DISTRIBUÉS & SALLES DE CINÉMA

Les films présentés en avant-premières dans le cadre de Cinélatino font l'objet d'une promotion et d'une communication spécifique notamment à destination des exploitant.e.s et en particulier ceux·lles membres de l'association partenaire, l'ACREAMP, qui regroupe 85 salles de cinéma Art et Essai en Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et Nouvelle Aquitaine.

Certains films font l'objet d'une mise en circulation pendant les 10 jours de Cinélatino, dans les salles de la région accompagnés parfois d'un·e invité·e. Ce programme se construit suite à un pré- visionnement organisé au mois de décembre.

Les distributeur·rice·s sont invité·e·s à se mettre en relation avec l'équipe de programmation et au plus tard avant la fin du mois d'octobre pour proposer les films latino- américains qu'ils sortiront entre décembre 2021 et mars 2022 ou après le festival.

Retrouvez les films présentés en avant-premières dans le cadre de Cinélatino, 33e Rencontres de Toulouse (par ordre de sortie).

Las películas presentadas en preestreno en el marco de Cinelatino, son objeto de una promoción y comunicación específica, en especial para con l@s exhibidor@s de cine, y en particular l@s miembr@s de la asociación afín, ACREAMP, que reúne 85 salas de cine de Arte y Ensayo en Occitanie / Pyrénées- Méditerranée y Nouvelle Aquitaine.

Cinélatino pone a circular algunas películas en las salas de la región, acompañadas algunas por un·a invitado·a, durante los 10 días del festival. Este programa se construye a partir de un visionado anticipado, organizado en diciembre.

A lxs distribuidorxs, los invitamos a que se pongan en relación con el equipo de programación y a más tardar antes de fines de octubre, para proponernos películas latinoamericanas que estrenarán entre diciembre de 2021 y marzo de 2022 o después del festival.

Consulte las películas presentadas en preestreno en el marco de Cinélatino, 33e Rencontres de Toulouse (por orden de fecha de estreno).

The films on preview at the Cinélatino Festival constitute a specific promotion and a communication destined to cinema exhibitors, particularly to those who are members of the partner association, the ACREAMP, which regroups 85 arthouse cinemas in Occitanie/ Pyrénées-Méditerranée and Nouvelle Aquitaine.

Some films are shown during the 10 days of Cinélatino Festival, in the cinemas of the region and sometimes accompanied by a guest. This programming is elaborated after a preview organised in December.

Distributors are invited to contact the programming team, the deadline being the end of October, in order to propose the Latin-American films that they will release between December 2021 and March 2022 or after the festival.

Find the films presented on preview at Cinélatino, 33nd Rencontres de Toulouse (in order of released date).

À NOS ENFANTS
Fiction de Maria de Mederos
1h47, Brésil, France

ALGUNAS BESTIAS
Fiction de Jorge Riquelme,
1h35, Chili

BARACOA
Documentaire de Pablo Briones,
1h30, Suisse, Espagne, États-Unis

BLANCO EN BLANCO
Fiction de Théo Court,
1h40, Chili, Allemagne, Espagne, France.

FENDAS
Fiction de Carlos Segundo,
1h20, Brésil, France

IRMA
Fiction de Luciana Mazeto, Vinícius Lopes

JE M'APPELLE BAGDAD
Fiction de Caru Alves de Souza,
1h39, Brésil

L'OUBLI QUE NOUS SERONS
Fiction de Fernando Trueba,
2h15, Colombie

LA CONSPIRATION DES BELETTES
Fiction de Juan José Campanella,
2h09, Argentine, Espagne

LA FIÈVRE
Fiction de Maya Da-Rin,
1h39, Brésil

LES CHANTS DE L'OUBLI
Documentaire de Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner,
1h30, Danemark, Pays-Bas

LES SENTIERS DE L'OUBLI
Fiction de Nicol Ruiz Benavides,
1h09, Chili.

LES VOIX DU FLEUVE
Documentaire de Jean-Pierre Duret, Andrea Santana
1h33, France, Brésil

LOS LOBOS
Fiction de Samuel Kishi Leopo Cordón,
1h34, Mexique.

SANS SIGNE PARTICULIER
Fiction de Fernanda Valadez,
1h37, Mexique.

SOY CUB
Fiction de Mikhail Kalatozov,
2h21, Cuba, URSS.

SUMMER WHITE
Fiction de Rodrigo Ruiz Patterson
1h25, Mexique
.

TOUS LES MORT
Fiction de Caetano Gotardo, Marco Dutra,
2h00, Brésil-France

VERS LA BATAILLE
Fiction de Aurélien Vernhes-Lermusiaux,
1h30, France, Colombie

www.acreamp.net

ÉQUIPE DE LA PLATEFORME PROFESSIONNELLE
EQUIPO DE LA PLATAFORMA PROFESSIONAL
PROFESSIONAL PLATFORM TEAM

Coordination générale
Eva MORSCH KIHN
avec
Daniela MONTEIRO
Juliette JOURET

Traductions
Marion ARNOUFLE
Charline BRUEL
Lola CANALES
Laura CATTELAIN
Elise CLERY
Lucie COMBES
Alyzée FARA
Erica FARGES
Juliette GRIGY
Lélia PELLUAU
Emma PEYRUSSON HOFMANN
Lorène MORRIER

Relecture
Tatiana ALVARADO
Marie Françoise GOVIN
Juliette GRIGY
Raphaëlle LEDUC
Ross STANFORD

Sélection
Guy BOISSIERES
Stephanie BOUSQUET
Emmanuel DENIAUD
Georges GOLDENSTERN
Eva MORSCH KIHN
Francisca LUCERO
Odile RIGONI
Esther SAINT-DIZIER
Francis SAINT-DIZIER
Pauline RICHARD

Presse et Communication
Isabelle BURON
Thierry CAMPANATI
Muriel JUSTIS

Conception Graphique
Vanessa DUBOIS

Graphiste
Selim DIALLO

Régie
Elen GALLIEN
Mathilde VILDAMNE

ORGANISATION
ARCALT
11/13 Grande Rue Saint-Nicolas
31 300 Toulouse
00 33 561 32 98 83
Plateforme Professionnelle
Eva Morsch Kihn
eva@cinelatino.fr

Pour tout renseignement sur les activités de SIGNIS dans le monde entier et en particulier en Amérique latine et pour lire la revue SIGNIS MEDIA (éditée en trois langues) : www.signis.net

Toulouse

© Jour de nuit - Florian Caias

Toulouse, una ciudad de cine

Meurtres à Toulouse - © Isabel Birbes

¿Y POR QUÉ NO HACER DE TOULOUSE EL ESCENARIO DE SU PRÓXIMA PRODUCCIÓN?

La ciudad promociona las iniciativas de rodajes: facilita numerosas prestaciones gratuitas vinculadas a la colectividad como por ejemplo el estacionamiento de los vehículos técnicos, las autorizaciones o la puesta a disposición de los lugares públicos o municipales.

Contacto

Tel. +33 5 67 20 26 68

e.rossignol@toulouseatout.com

www.toulouse-tournages.com

Bureau des Tournages Toulouse

@ToulouseTournages

Toulouse tournages

hotelrepublique.com - 2021